



ĠABRA TA' EVIDENZA – IT-TIENI VOLUM

Każ Nru:	K/032
Ilment:	Allegazzjoni ta' nuqqas ta' dikjarazzjoni ta' dħul fid-Dikjarazzjoni tal-Assi tal-Ministri u Segretarji Parlamentari
Ilmentatur:	Prof Arnold Cassola
Data tal-Ilment:	20 ta' Diċembru 2020
Data ta' Dan Id-Dokument:	2 ta' Lulju 2021

1. Dokumenti – Carmelo Farrugia

<i>Dokument</i>	<i>DOK Nru:</i>
Ittra lis-Sur Carmelo Farrugia mingħand il-Kummissarju għall-Istandards datata s-7 ta' Jannar 2021	B/CF/1
Stqarrija bil-miktub ta' Carmelo Farrugia datata s-17 ta' Jannar 2021	B/CF/2
Kopja ta' ittra bonarja mibghuta lill-Onor. Rosianne Cutajar u lis-Sur Carmel Farrugia f'isem Joseph Camilleri fid-9 ta' Lulju 2020	B/CF/2a
Ittra lis-Sur Carmelo Farrugia mingħand il-Kummissarju għall-Istandards datata l-1 Frar 2021	B/CF/3
Stqarrija bil-miktub ta' Carmelo Farrugia datata l-5 ta' Frar 2021	B/CF/4
Ittra lis-Sur Carmelo Farrugia mingħand il-Kummissarju għall-Istandards datata l-15 ta' Frar 2021	B/CF/5
Traskrizzjoni ta' laqgħa li saret ma' Carmelo Farrugia fid-19 ta' Frar 2021	B/CF/6
Ittra mingħand Carmelo Farrugia rigward telefonata li rċieva mingħand l-awditur ta' Joseph Camilleri, datata l-24 ta' Frar 2021	B/CF/7
Ittra lis-Sur Carmelo Farrugia mingħand il-Kummissarju għall-Istandards datata t-8 ta' Marzu 2021	B/CF/8
Traskrizzjoni ta' laqgħa li saret ma' Carmelo Farrugia fil-11 ta' Marzu 2021	B/CF/9



2. Dokumenti – L-Onor. Ian Castaldi Paris

<i>Dokument</i>	<i>DOK Nru:</i>
Ittra lill-Onor. Ian Castaldi Paris mingħand il-Kummissarju għall-Istandards datata l-24 ta' Frar 2021	B/ICP/1
Email mibgħuta mill-uffiċċju tal-Onor. Castaldi Paris li tikkonferma l-laqqgħa proposta, datata s-26 ta' Frar 2021	B/ICP/2
Traskrizzjoni ta' laqqgħa li saret mal-Onor. Castaldi Paris fl-1 ta' Marzu 2021	B/ICP/3
Traskrizzjoni ta' laqqgħa li saret mal-Onor. Castaldi Paris fit-2 ta' Marzu 2021	B/ICP/4

3. Dokumenti – L-Onor. Rosianne Cutajar

<i>Dokument</i>	<i>DOK Nru:</i>
Ittra lill-Onor. Rosianne Cutajar mingħand il-Kummissarju għall-Istandards datata l-24 ta' Frar 2021	B/RC/1
Traskrizzjoni ta' laqqgħa li saret mal-Onor. Rosianne Cutajar fil-5 ta' Marzu 2021	B/RC/2
Record ta' laqqgħa li saret mal-Onor. Rosianne Cutajar fl-uffiċċju tal-Kummissarju fit-23 t'April 2021	B/RC/3
Nota ġuramentata tal-Onor. Rosianne Cutajar datata t-23 t'April 2021	B/RC/4
Sommarju ta' laqqgħa mal-Onor. Rosianne Cutajar, li saret fil-21 ta' Ġunju 2021	B/RC/5
Sommarju tax-xhieda tas-Sur George Cutajar, fit-23 ta' Ġunju 2021	B/RC/6
Sommarju tax-xhieda tas-Sur Clive Azzopardi, fit-23 ta' Ġunju 2021	B/RC/7
Sommarju ta' laqqgħa mal-Onor. Rosianne Cutajar, li saret fit-23 ta' Ġunju 2021	B/RC/8

4. Dokumenti – Times of Malta

<i>Dokument</i>	<i>DOK Nru:</i>
Ittra lill-Kap Editur tat-Times of Malta, Herman Grech, mingħand il-Kummissarju għall-Istandards fil-Ħajja Pubblika datata l-11 ta' Marzu 2021	B/TOM/1
Ittra lill-ġurnalista tat-Times of Malta, Ivan Martin, mingħand il-Kummissarju għall-Istandards fil-Ħajja Pubblika datata s-6 t'April 2021	B/TOM/2
Skambjament ta' emails mingħand l-uffiċċju tal-Kummissarju għall-Istandards u s-Sur Herman Grech u s-Sur Ivan Martin.	B/TOM/3



Traskrizzjoni ta' laqgħa li saret mal-ġurnalist Ivan Martin fit-13 t'April 2021	B/TOM/4
Sommarju tal-affidavit magħmul minn Joseph Camilleri kif muri lill-Kummissarju għall-Istandards fil-Ħajja Pubblika mill-ġurnalist Ivan Martin fit-13 t'April 2021	B/TOM/5

5. Dokumenti – Il-Kummissarju tal-Pulizija

<i>Dokument</i>	<i>DOK Nru:</i>
Ittra lill-Kummissarju tal-Pulizija mingħand il-Kummissarju għall-Istandards datata s-17 ta' Marzu 2021	B/KP/1
Ittra lill-Kummissarju għall-Istandards fil-Ħajja Pubblika mingħand il-Kummissarju tal-Pulizija datata t-22 ta' Marzu 2021	B/KP/2
Ittra lill-Kummissarju tal-Pulizija mingħand il-Kummissarju għall-Istandards datata t-22 ta' Marzu 2021	B/KP/3
Ittra lill-Kummissarju għall-Istandards fil-Ħajja Pubblika mingħand il-Kummissarju tal-Pulizija datata t-23 ta' Marzu 2021	B/KP/4

6. Dokumenti – Il-Qorti tal-Maġistrati

<i>Dokument</i>	<i>DOK Nru:</i>
Rikors tal-Kummissarju għall-Istandards fil-kumpilazzjoni fl-ismijiet "Il-Pulizija Eżekuttiva v Yorgen Fenech"	B/QM/1
Digriet tal-Qorti tal-Maġistrati fl-istess kumpilazzjoni, datat it-30 ta' Marzu 2021	B/QM/2

1. Dokumenti - Carmelo Farrugia



7 ta' Jannar 2021

Is-Sur Carmel Farrugia



Sur Farrugia,

**Talba għal dokumenti u informazzjoni skont l-artikolu 19
tal-Att dwar Standards fil-Ħajja Pubblika**

L-uffiċċju tiegħi irċieva ilment marbut ma' dak allegat f'zewg artikoli li dehru fil-midja, u li qed nehmez ma' dina l-ittra, fejn inti ġejt indikat bħala sensar flimkien mal-Onor Rosianne Cutajar, f'negozju dwar propjeta' l-Imdina.

Inti mitlub tindika jekk hemmx skorrettezzi f'dak allegat fl-imsemmi artikoli u tirrispondi għas-segwenti domandi, li huma mibnija fuq il-presuppost li l-allegazzjonijiet huma, fis-sustanza, korretti:

- (1) Min kien prezenti għall-konvenju li sar bejn Green Eyes Ltd u Yorgen Fenech, u f'liema kapaċità kien/u prezenti?
- (2) Kif sar il-kuntatt bejnek u Joseph Camilleri (sid benefiċjarju ta' Green Eyes Limited) u l-kuntatt ma' Yorgen Fenech?
- (3) X'kien ir-rwol u l-involvement tal-Onor Rosianne Cutajar?
- (4) Huwa minnu li tħallset senserija lilek u lill-Onor Rosianne Cutajar? Jekk fl-affermattiv,
 - i. Minn min?
 - ii. Kemm kien l-ammont?
 - iii. Meta tħallset is-senserija?
 - iv. Is-senserija tħallset bi flus kontanti, ċekk jew bank transfer?
 - v. Jeżistu riċevuti?
 - vi. Hemm xhieda jew evidenza oħra tal-pagament?
 - vii. Fejn sar il-pagament jew pagamenti?
 - viii. Fejn ġew depożitati l-flus li tħallsu lilek?
 - ix. Taf x'għamlet b'sehemha mis-senserija l-Onor Rosianne Cutajar?
- (5) Kemm-il darba ltqajt ma' Joseph Camilleri? Fejn? U min kien prezenti?
- (6) Kemm-il darba ltqajt mal-Avukat Pierre Lofaro? Fejn? U min kien prezenti?



Kummissarju għall-Istandards fil-Ħajja Pubblika

- (7) Huwa minnu li Green Eyes Limited u/jew Joseph Camilleri qed jippretendu rifużjoni tas-senserija mħallsa lilek u lill-Onor Rosianne Cutajar?
- (8) X'laqgħat kellek inti personalment jew kellhom rappreżentanti tiegħek ma' Joseph Camilleri u/jew Dr Pierre Lofaro wara li skada l-konvenju ma' Yorgen Fenech? U jekk iva, kemm-il darba u fejn?
- (9) X'taf dwar in-negozju dwar il-propjeta' l-Imdina mal-kumpanija rappreżentata minn Ray Fenech?

Inti mitlub ukoll tfornini b'dawn id-dokumenti:

- (1) kopji ta' rċevuti, deposit slips jew dokumenti oħra marbuta mal-allegat ħlas ta' senserija lilek;
- (2) kopji ta' atti ġudizzjarji li setgħu ġew ippreżentati in konnessjoni mal-allegat ħlas ta' senserija lilek;
- (3) kopji ta' ittri bonarji li ntbagħtu f'isem Green Eyes Ltd dwar l-allegat ħlas ta' senserija lilek u lill-Onor Rosianne Cutajar; u
- (4) kopji ta' kwalsiasi korrisondenza oħra, inkluż emails, li hija b'xi mod relatata mal-istess ħlas ta' senserija.

Din it-talba għal dokumentazzjoni u tagħrif qed issir bis-saħħa tas-setgħat li jagħtini l-artikolu 19(1) tal-Att dwar Standards fil-Ħajja Pubblika (il-Kap 570 tal-liġijiet ta' Malta). Inti m'intix is-sugġett tal-investigazzjoni tiegħi u qed tintalab tipprovdi din l-informazzjoni bħala xhud.

Għandi ngħarrfek li tista' eventwalment tintalab tikkonferma r-risposti tiegħek bil-ġurament, u li nuqqas ta' koperazzjoni mingħandek tista' twassal għal pieni skont kif ipprovdut fl-istess Att.

Inti mitlub twieġeb sa nhar it-Tlieta **19 ta' Jannar 2021**.

Dr George Marius Hyzler
Kummissarju għall-Istandards fil-Ħajja Pubblika

17 ta' Jannar 2021

Dr George Marius Hyzler

Kummissarju għall-Istandards fil-Hajja Pubblika

Sur Kummissarju,

Grazzi ta' l-ittra tieghek datata 7 ta' Jannar 2021 fejn tlabtni inwiegeb serje ta' domandi. Nibda biex nippreciza sa mill-ewwel li jiena gieli nagixxi ta' sensar izda sal-lum, QATT ma kien il-kaz li jien agixxejt ta' sensar flimkien ma l-Onor. Rosianne Cutajar.

Dwar dan l-episodju jien nixtieq nikkjarfika dan li gej:

1. Jien ilni naf lill-Onor. Rosianne Cutajar għal diversi snin. Huwa fatt maghruf li qabel saret Segretarju Parlamentari f' Jannar 2020, konna inkunu fil-prezenza ta' xulxin, tista' tghid, kuljum, u għal hafna hin matul il-gurnata. Dan peress li nghinha fix-xoghol politiku tagħha.
2. F'April/Mejju 2019, jien ippruvajt nghaqqad negozju ta' dar fl-Imdina. Dan in-negozju kellu jsir bejn is-sur Joe Camilleri (il-bejjiegh) u is-sur Yorgen Fenech (ix-xerrej);
3. Wara ammont ta' diskussjonijiet u ntlahaq ftehim dwar il-prezz, sar il-konvenju bejn is-sur Joe Camilleri u is-sur Yorgen Fenech;
4. Ftit jiem wara l-konvenju, is-sur Camilleri għaddieli somma fi flus kontanti;
5. Jiena dejjem fhimt li dik is-somma għaddiet għandi buona gratia għaliex irnexxieli nghaqqad il-konvenju u allura inghatat lili indipendentement mill-kuntratt;
6. Ftit taz-zmien wara li sar dan il-konvenju, gie arrestat is-Sur Yorgen Fenech. Joe Camilleri beda jinkwieta li l-bejgh mhux se jsir. Minn naha tieghu Dr Lofaro wkoll kien inkwetat. Effettivament il-kuntratt sar bejn Joe Camilleri (il-bejjiegh) u s-sur Raymond Fenech (ix-xerrej) li jigi iz-ziju ta' Yorgen Fenech;
7. Jien ma hadtx is-senserija mal-kuntratt ta' bejn Joe Camilleri (il-bejjiegh) u s-sur Raymond Fenech (ix-xerrej).

8. Jien fhimt li ma kellix ghalfejn ngħaddi lura l-flus li għaddieli Joe Camilleri ghax skont jien, dawn ma jikkwalifikawx bhala senserija. Dan għaliex jien dejjem għallmuni li s-senserija hi marbuta ma' kuntratt mentri dak li għaddieli s-Sur Camilleri wara l-konvenju kien bil-buona gratia tieghu talli għaqqadtlu l-konvenju.

9. Sadanittant, f' Lulju 2020 (allura, aktar minn sena wara li is-Sur Camilleri għaddieli l-imsemmija ammont ta' flus wara l-konvenju bil-buona grazzja tieghu), ircevejt b'sorpriza ittra legali minn Dr. Pierre Lofaro fejn dan talabni naghtih il-flus lura. Naf li ittra simili ircevietha l-Onor. Rosianne Cutajar minkejja li din m'għandiex x'taqsam ma' dan kollu.

10. Is-sitwazzjoni illum hi allura ta' kwistjoni civili bejni u bejn s-Sur Camilleri. Jidher li s-Sur Camilleri assumu/qed jassumi li jien għaddejti parti mill-ammont li tani lill-Onor. Rosianne Cutajar, meta dan qatt ma kien il-kaz.

11. Nispjega li kien hemm okkazzjonijiet fejn kont inkun mal-Onor. Rosianne Cutajar niehu caffè u jieqaf ikellimni Joe Camilleri dwar xi negozju, inkluz fuq din id-dar tal-Mdina. Niftakar ukoll li f'okkazzjoni minnhom jien kont tlabt lill-Onor. Rosianne Cutajar twassalni u tlabtha iccempel lis-sur Yorgen Fenech ghax kellu jigi fuq il-post f'certu hin u baqa' ma deherx u x'hin cempiltlu jiena ma qabadnix. Mill-bqija, l-Onor. Rosianne Cutajar ma kellha ebda involviment biex naslu għall-konvenju. Fil-fatt, l-Onor. Rosianne Cutajar lanqas biss kienet prezenti fil-konvenju.

12. Peress li kif spjegajt li l-Onor. Rosianne Cutajar kienet tkun fil-presenza tieghi u peress li Camilleri kien jaf li l-Onor. Rosianne Cutajar setgħet potenzjalment tiffacilita n-negozju ghax hi kienet taf bil-post u lis-sur Fenech, huwa jew seta' assumu li jien kont partner magħha f'dan in-negozju (kif spjegajt, mhux il-kaz) jew inkella, mingħajr ma nitfa' dawl ikrah fuq hadd, huwa bagħat ittra legali fl-istess hin lill-Onor. Rosianne Cutajar biex din tagħmel pressjoni fuqi u nagħti l-flus lura lil Camilleri.

13. Meta l-Onor. Rosianne Cutajar irceviet l-ittra legali ta' Camilleri sabiex tagħti l-flus lura, hi rreferiet lill-Camilleri għandi ghax hi ma kinitx involuta kif donnu haseb Camilleri;

Dawn huma l-fatti kif nafhom jien.

Issa, ser ngħaddi biex inwiegeb id-domandi tiegħek b'mod specifiku:

(1) Min kien prezenti għall-konvenju li sar bejn Green Eyes Ltd u Yorgen Fenech, u f'liema kapacita' kien/u prezenti?

Jiena, Joe Camilleri, Dr. Pierre Lofaro bhala avukat u shareholder ta' Green Eyes Limited, Yorgen Fenech u n-Nutar Mario Bugeja.

(2) Kif sar il-kuntatt bejnek u Joseph Camilleri (sid beneficjarju ta' Green Eyes Limited) u l-kuntatt ma Yorgen Fenech?

Jiena naf lit-tnejn li huma. Kif spjegajt, jiena gieli nahdem ta' sensar. F'dak il-perijodu ta' Mejju 2019, jien kont qed nipprova inbiegh xi proprejatajiet ta' Camilleri, fosthom dik in kwistjoni.

(3) X'kien l-irwol u l-involviment ta' l-Onor Cutajar?

Ma kellha l-ebda involviment. Ara l-ispjega aktar 'il fuq.

(4) Huwa minnu li thallset senserija lilek u lill-Onor Cutajar?

Nenfasizza, kif ghedt aktar 'il fuq, li le. Il-flus inghataw lili ghax jien kont qed nghaqqad in-negozju u mhux l-Onor. Cutajar. Imbilli tkun mieghi ma jfissirx li tibbenefika finanzjarjament minn negozji li jiena nkun involut fihom.

(5) Kemm il-darba Itqajt ma Joseph Camilleri? Fejn? U min kien prezenti?

Kif ghedt, jien kelli hafna inkontri ma Joseph Camilleri ghaliex kont qed nipprova inbieghlu xi proprjetajiet. Gieli iltqajt wahdi mieghu u gieli le. Hafna mid-drabi iltqajt mieghu l-Belt peress li nkun hemm kuljum izda ma niftakarx bl-ezatt kemm il-darba iltqajt mieghu, fejn u min seta' kien hemm.

(6) Kemm il-darba Itqajt ma Dr Pierre Lofaro? Fejn? U min kien prezenti

F'hajti kelli diversi inkontri ma Dr Lofaro ghax nafu bhala avukat u mhux l-ewwel darba li ninzertah il-Belt. Jista' jkun li gieli iltqajt wahdi mieghu. Izda ma niftakarx bl-ezatt kemm il-darba iltqajt mieghu, fejn u min seta' kien hemm meta Itqajt mieghu.

(7) Huwa minnu li Green Eyes Ltd u/jew Joseph Camileri qed jippretendu rifuzjoni tas-senserija mhallsa lilek u lil onor. Cutajar?

Tajt spjega aktar 'il fuq.

(8) X'laqghat kellek inti personalment jew kellkom rapprezentanti tieghek ma' Joseph Camileri u/jew Dr Pierre Lofaro wara li skada l-konvenju ma Yorgen Fenech? U jekk iva, kemm il-darba u fejn?

Ma kellix.

(9) X'taf dwar in-negozju dwar il-proprjeta l-Imdina mal-kumpanija rapprezentata minn Ray Fenech?

Li naf hu li l-bejgh xorta wahda sar ma' tal-Familja Fenech.

Dokumenti mitluba:

- (1) Ricevuti, deposits, slips mas-senseriya m'ghandix. Infakkar ghal darb'ohra li l-ammont mghoddi lili kien wiehed ta' bouna gratia u mhux senseriya marbuta ma l-eghluq tal-kuntratt. Ovjament, la kien ammont bouna gratia m'hemmx ricevuti.
- (2) Kopji ta' atti gudizzjarji li setghu gew ipprezetati in konnessjoni mal-allegat hlas ta' senseriya m'ghandix.
- (3) Kopji ta' ittri bonarji li ntbaghtu f'isem Green Eyes Ltd dwar l-allegat hlas ta' senseriya lilek u lill-Onor. Cutajar – ara DOK CF 1 anness. Kopja li setghet ntbaghtet lill-Onor. Cutajar m'ghandix.
- (4) Kopji ta' kwalsijasi korrisondenza ohra, inkluz emails, li hija b'xi mod relata mal-hlas ta' senseriya, m'ghandix.

Grazzi tal-attenzjoni tieghek.

Charles Farrugia





Lofaro & Simiana Advocates

Pierre Lofaro LL.D. • Mark Simiana LL.D. • Gerald Bonello L.P.

91A/1, Archbishop Street,
Valletta VLT 1446 - Malta

Tel: (356) 2122 7800

Fax: (356) 2123 1710

e-mail: l&td@onvol.net

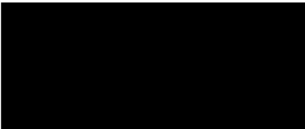
B/CF/2a

9 ta' Lulju 2020

Ms. Rosianne Cutajar



Is-Sur Carmel Farrugia



Sinjuri,

Nikteb ghan-nom tas-Sur Joseph Camilleri ghar-rigward senserija li hallaskom bil-quddiem. Stante li, kif tafu, l-bejgh ma sarx, inthom qeghdin bil-prezenti mitluba li tirrifonduha.

Filwaqt illi nittama fil-buon sens taghkom li ma jkunx hemm b'zonn jittiehdu proċeduri ulterjuri skont il-liġi,

Inselli ghalikhom,

Av. Pierre Lofaro



1 ta' Frar 2021

Is-Sur Carmel Farrugia



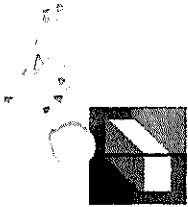
Sur Farrugia,

**Talba għal informazzjoni skont l-artikolu 19
tal-Att dwar Standards fil-Hajja Pubblika**

Nirreferi għall-istqarrija tiegħek tas-17 ta' Jannar 2021 fuq talba kontenuta fl-ittra tiegħi tas-7 ta' Jannar 2021.

Nitolbok twiegeb għas-segweni mistoqsijiet ulterjuri:

1. Dwar fejn inti għidt (fil-punt numru 4 tal-istqarrija tiegħek):
"Ftit jiem wara l-konvenju, s-sur Camilleri għaddieli somma fi flus kontanti":
 - i. Kemm kien l-ammont totali ta' dan il-pagament?
 - ii. Fejn sar dan il-pagament?
 - iii. X'għamilt bil-flus li ingħatawlek?
2. Huwa minnu li ftit jiem wara dina l-okkażjoni inti flimkien mal-Onor Cutajar u s-Sur Camilleri mortu tieklu f'ristorant Marsamxett?
3. Huwa minnu li dakinhar fir-ristorant għaddew flus bejn is-Sur Camilleri u l-Onor Cutajar?
4. Huwa minnu li wara xi żmien inti rrifondejt €2000 lis-Sur Camilleri billi l-prezz tal-bejgħ kien gie ridott?
5. Huwa minnu li sussegwentement inti rrifondejt lis-Sur Camilleri €2000 oħra għan-nom tal-Onor Cutajar?
6. Huwa minnu li dan l-ammont kont ser tħallsu b'cheque (digà miktub u ffirmat mill-Onor Cutajar) u imbagħad ħallastu in kontanti?
7. Huwa minnu li s-Sur Yorgen Fenech kellu jħallas 1% tal-prezz tal-akkwist lilek u lill-Onor Cutajar?
8. Tħallas dan l-ammont?



Kummissarju għall-Istandards fil-Ħajja Pubblika

9. Kif tħallas?
10. Inti xtrajt xi propjetà fi żmien sena wara l-iffirmar tal-konvenju?
11. Tikkonferma li lil Dr Lofaro għedtlu li sehemek bgħattu lil ħuk l-Amerika u li l-Onor Cutajar użathom biex tixtri propjetà?
12. L-ammont li inti tgħid li rċevejt għadu fil-pussess tiegħek?
13. Kif tispjega li fl-abbozz tal-konvenju tal-14 ta' Mejju 2019, fejn inti tgħid li kont preżenti, kien hemm stampat li kellha titħallas senserija ta' 3% mill-venditur (*Vendor*) u 1% mill-kompraturi (*Purchasers*) u minflok tħassru dawk il-kliem u tniżżel li "*No brokerage fees are due*"?
14. X'kien l-impjeg tiegħek fiż-żmien li sar in-negozju?

Din it-talba għal dokumentazzjoni u tagħrif qed issir bis-saħħa tas-setgħat li jagħtini l-artikolu 19(1) tal-Att dwar Standards fil-Ħajja Pubblika (il-Kap 570 tal-ligijiet ta' Malta). Inti m'intix is-sugġett tal-investigazzjoni tiegħi u qed tintalab tipprovdi din l-informazzjoni bħala xhud.

Għandi ngħarrfek li tista' eventwalment tintalab tikkonferma r-risposti tiegħek bil-ġurament, u li nuqqas ta' koperazzjoni mingħandek jista' jwassal għal pieni skont kif ipprovdut fl-istess Att.

Inti mitlub twieġeb sa nhar it-Tnejn 8 ta' Frar 2021.

Dr George Marius Hyzler
Kummissarju għall-Istandards fil-Ħajja Pubblika

5 ta' Frar 2021

Dr George Marius Hyzler
Kummissarju għall-Istandads fil-Hajja Pubblika
11 Trq San Pawl
Valletta
VLT1210

Sur Kummissarju,

Nirreferi għall-ittra tiegħek ta' l-ewwel ta' Frar 2020. It-twegibiet tiegħi għad-domandi hemm magħmula huma s-segwenti:

1

(i) L-ammont li għaddieli s-sur Camilleri ftit jiem wara l-konvenju kien madwar Eur 90, 000. Nerga' nghid li dan kien ammont mgħoddi lili bouna grazzja ghax laqqajt il-partijiet u mhux bhala senserija li skont il-ligi trid li l-intermedjarju jwassal lill-partijiet sal-kuntratt;

(ii) Dan il-pagament ma niftakarx fejn Camilleri tahuli. Jekk il-memorja isservini tajjeb, jidhirli li kien go ristorante f' Marsamxett jew f' cafeteria gol-Belt;

(iii) Parti minn dawn il-flus zammejtthom u parti infaqthom.

2 Jiena kont immur regolari ma l-Onor. Cutajar go ristoranti, inkluz f' dawk li jinsabu Marsamxett;

3 Nagħmilha cara li l-ammont imsemmi għaddew kollha għandi u mhux għand l-Onor. Cutajar;

4 Jien irrifondejt l-ammont ta' Eur 4,000 lil Camilleri ghaliex il-prezz miftihem bejn il-partijiet naqas. Kif spjegajt fl-ittra tas-17 ta' Jannar 2021, l-Onor. Cutajar qatt ma rceviet flus u għalhekk ma kellhiex xi trodd;

5 Kif spjegajt fl-ittra tas-17 ta' Jannar 2021, l-Onor. Cutajar qatt ma rceviet flus u għalhekk ma kellhiex xi trodd;

6 Mhuwiex il-kaz li jien kont se nhallas jew hallast b'cheque ta' l-Onor. Cutajar. Jien irrifondejt is-somma ta' Eur 4,000 bi flus kontanti minn dawk li Camilleri kien diga tani u dan wara li l-istess

Camilleri qalli li x-xerrej offrielu inqas. B'hekk, jien hassejt li kien only fair li ntih parti mill-ammont lura galadarba kien gentili mieghi u tani somma flus minghajr il-bzonn li nwasslu sal-kuntratt;

7 Yorgen Fenech, bhala xerrej, kellu jghaddili ammont kontanti fuq il- prezz ta' l-akkwist. Ma naf bl-ebda ftehim biex Fenech jaghmel xi hlas lil Onor. Cutajar in konnessjoni ma dan in-negozju.

8 Spjegajt fir-risposta 7 precedenti.

9 Spjegajt fir-risposta 7 precedenti.

10 Jien ma xtrajt proprjeta fi zmien sena wara l-iffirmar tal-konvenju.

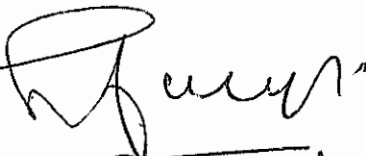
11 Nikkonferma li gieli semmejt lil hija ta' l-Amerka ma' Dr Lofaro izda lil hija qatt ma bghattlu flus. Jista' jkun li lill Dr Lofaro kont semmejtlu li l-Onor Cutajar kellha kwistjoni l-Qorti ma' xi zija fuq xiri ta' proprjeta. Ma nafx pero id-dettalji dwar din il-proprjeta' ta' l-Onor. Cutajar u ma nafx x'konnessjoni ghandha din il-proprjeta' ta' l-Onor. Cutajar ma' din il-kwestjoni tieghi ma' Camilleri;

12 Spjegajt fir-risposta 1 (iii) precedenti.

13 Peress li kif spjegajt fl-ittra tas-17 ta' Jannar 2021 il-flus ma kienux legalment jikkwalifikaw bhala 'senserija' izda flus buona grazzja ghax irnexxieli nlaqqa' l-partijiet minghajr il-bzonn li nkompil nassistihom, ma kienx hemm lok li jkun hemm referenza ghal 'brokerage fees';

14 Fi zmien indikat minnek, jien kont nahdem part-time u bhalma spjegajt gieli ipprovajt naghmel xi xoghol ta' bejgh ta' proprjeta'.

Inselli ghalik,



Charles Farrugia



15 ta' Frar 2021

Is-Sur Charles Farrugia



Sur Farrugia,

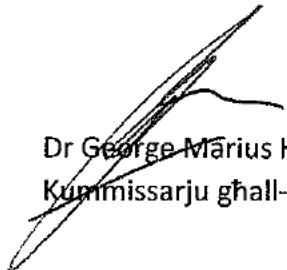
**Taħrika biex tixhed skont l-artikolu 19
tal-Att dwar Standards fil-Ħajja Pubblika**

Bis-saħħa tal-artikolu 19 tal-Att dwar Standards fil-Ħajja Pubblika (il-kapitolu 570 tal-liġijiet ta' Malta), inti qed tiġi mħarrek biex tidher quddiem i f'dan l-uffiċċju:

Data: il-Gimgha 19 ta' Frar 2021**Ħin:** fl-10.30 am**Għan ta' din it-taħrika:** Sabiex tixhed bil-gurament in konnessjoni mal-evidenza li inti diġà ipprovdejt bil-miktub.**Dokumenti li għandek iġġib miegħek:** Il-karta tal-identità tiegħek.

Inti m'intix is-sugġett tal-investigazzjoni tiegħi u qed tintalab tidher quddiem i bħala xhud. Nuqqas ta' koperazzjoni mingħandek jista' jwassal għal pieni skont kif iprovdut fl-Att, iżda m'intix obligat twieġeb domandi jekk ir-risposta jkollha mnejn tesponik għal xi prosekuzzjoni kriminali.

Nitolbok tikkonferma li rċevejt din l-ittra u li ser tattendi. Għal dan il-għan tista' tibgħat email fuq l-indirizz li jidher hawn taħt.



Dr George Marius Hyzler
Kummissarju għall-Istandards fil-Ħajja Pubblika

Transcript

19 Frar 2021

Office of the Commissioner for Standards in Public Life

5 Preżenti: Dr George Hyzler, Kummissarju għall-iStandards (GH)

Is-Sur Charles Polidano, Direttur Ġenerali (CP)

Xhud: Charles 'It-Tikka' Farrugia (CF)

Avukat: Dr Robert Musumeci (RM)

10

GH : Bongu Sur Farrugia, bongu avukat Musumeci, erm.. l-ewwel haġa xtaqt nitolbok biex tikkonferma bil-ġurament dak li inti kkonfermajtli diġa bil-miktub b'risposta għall-ittri tiegħi tal-7 ta' Jannar u tal-1 ta Frar iġġifieri r-risposti tiegħi datati s-17 ta' Jannar u 5 ta Frar... u...tikkonferma ok ukoll dak li ha tgħid bil-ġurament...li taħlef li tgħid is sewwa, u xejn ħlief is-sewwa, hekk Alla jgħinek

15

Grazzi. Mela l-ewwel haġa, tista' tispjegalna x'inhi l-kariga tiegħek illum u x'kienet il-kariga tiegħek dakinhar tal-...li kien qed isir dak in-negozju tal-bejgħ..

CF: Erm illum qiegħed bħala consultant. Illum qiegħed bħala consultant mal-Onorevoli Rosianne Cutajar u dak iż-żmien illi kien qed isir in-negozju kont fil-x'jismu l-istess x'jismu ta' Rosianne Cutajar għax ktibtha ta...erm...tal-...tal-istandard...

20

GH: Tal-erm.. fil-dak li kien Kummissarju għall-hasra tal-burokrazija...kont fis-segretarjat...is-segretarjat tagħha.

CF: Prosit...prosit...kont fis-segretarjat, fis-segretarjat

GH: Bħala konsulent jew bħala membru tal-istaff? Tiftakar x'kont?

25

CF: Issa?

GH: Le dak iż-żmien

CF: Ah ok, le membru tal-istaff, membru tal-istaff

GH: Membru tal-istaff. U ma tiftakarx f'liema kariga kont? F'liema pożizzjoni?

CF: Le le membru, membru just a member

30

GH: Membru tal-istaff...erm issa. Tispjegalna ftit fil-qosor ta, x'kienet ir-relazzjoni tiegħek jew x'kien l-involvement tiegħek f'dan negozju tad-dar tal-Imdina, prinċipalment ma...ma...mas sur Camilleri tal-Green Eyes...Green Eyes Limited hux hekk jekk ma niżbaljax, u imbagħad mas-Sur Yorgen Fenech.

- 35 CF: Ehe issa qabel ma nibda d-diskussjoni tiegħi jiena, f'dan il... in-negozu innejn n-negozju, Rosianne Cutajar ma kienet involuta xejn.
- GH Sewwa issa niġu għaliha tibzax
- CF: Ah ok orrajt biex ... iġġifieri le biex ikun car
- GH: Ha niġu l-ewwel għad-domanda dwar l-involviment tiegħek x'kien
- 40 Cf: Ehe
- GH: Issa inti, mela kien hemm did-dar l-Imdina...inti għidtilna li ġie [unclear] ta' sensar
- CF: Mela ok jien kont qed nieħu... mela jien kont qiegħed Pjazza Regina nieħu kafé, ġie Joe Camilleri poġġa maġenbi qalli "hi Charles" għidtili "aw Joe". Qalli "għandi biċċa propjeta' naħseb tinterressak".
- 45 Għidtili "prosit iva" għidtili "tajjeb" għidtili. [unclear]... naraw nistgħux naħdmuha". Imbagħad qalli "ma nistax ngħidlek fejn qiegħda għalissa" qalli "ilgħaliex qiegħda go post bħal speci daqxajn attractive" u x'ried jgħid insomma.
- Għidtili "ok mhix problema" qalli "nerġġu niltaqgħu". Ergajna l-tqajna u mbagħad dan qalli qalli "dan għandi palazz l-Imdina fuq is-sur" qalli "u dan irid ikun xi ħadd li jiflaħ għalih".
- 50 Għidtili "mela x'inti titlob tiegħu?" Mingħalija dak iż-żmien kien talabni xi 4 miljuni u xi haġa. U imbagħad għaddiet. Iltqajt ma' Rosianne għax jiena dejjem ma' Rosianne minn filgħodu sa filgħaxija, dejjem ma' Rosianne u għidtilha "Ro", hekk u hekk mhu "għidtilha ara ssibblix lil xi ħadd forsi nlaqqaqħom". Qalitli "issa nkellem lil Yorgen Fenech". Daqshekk. Dan kellimt 'l Joe Camilleri għidtili "isma naħseb għandna persuna potenzjali" għal dan il-x'jismu . Għidtili
- 55 "hemm Yorgen Fenech għidtili issa nara kif nasal għalih etc etc."
- U [unclear] għaddejnin il-kuntatti issa meta ngħidu l-kuntatti huwa sibt 'l Rosianne għidtilha "ara kif tista tlaqqani daqxajn ma' dan Yorgen Fenech". Apparentiment għamlitli xi telefonata u l-tqajna. Wara ħafna skossi dan daqqa għandu hekk u daqqa għandu hekk u daqqa għandu hekk
- 60 GH: Inti l-tqajt miegħu personalment qed tgħid
- CF: Once l-tqajt miegħu
- GH: Darba biss l-tqajt miegħu
- CF: Darba biss meta ġie jara l-palazz...aw l-Imdina
- GH: I see voldieri l-unika darba li inti l-tqajt ma' Yorgen Fenech meta ġie li-Imdina biex jara d-dar l-ewwel darba
- 65 CF: Ehe u imbagħa...ehe u mbagħad iktar 'l quddiem meta sar il konvenju. Since then ma rajtux iktar jiena. Jiena persolament qatt ma kont nafu, jiena lil Yorgen Fenech, naf 'l missieru għax tifel minn Ħal-Qormi etc etc, kiber miegħi Ħal-Qormi u daqshekk.
- GH: Sewwa jġġifieri...

- 70 CF: Xiex?
- GH: Jiġġifieri emm..il-kuntatti ma' Yorgen Fenech bit-telefown, jew bil-...xi mod ieħor kienu dejjem permezz ta' l-Onorevoli Cutajar, mhux inti kont ċċempillu?
- CF : Jien ċċempiltu xi darbtejn imma naħseb qatt ma wasalt għalih u Rosianne kienu limitati t-telefonati li għamlet miegħu fuq d'il-biċċa xogħol.
- 75 GH: Le apparti x għamlet hi għax ovvajment x'għamlet hi sa ċertu punt trid tgħidilna hi pero inti....
- CF: Ma nafx ma nafx
- GH: Inti ma kellekx inti l-kuntatt dirett miegħu qatt ma kellimtu dirett int
- CF: Le le kellimtu jien
- 80 GH: B'telefonati qed ngħid
- CF: Telefonati qed ngħidu
- GH: Kellek il-mobile number tiegħu biex niftehmu
- CF: Xiex?
- GH: Kellek in-numru tal-mowbajl tiegħu
- 85 CF: Iva n-numru tiegħu iva iva
- GH: Mela ejja niġu għall-episodju tal-visita tad-dar ta' meta hu mar jaraw id-dar. Jien fhimt mill-iskambju tal-ċioe mid-domandi li għamiltlek u risposti illi dakinhar inti naturalment kont preżenti flimkien mal-Onorevoli Cutajar, flimkien ma' Camillieri u flimkien ma' Yorgen Fenech.
- CF: Sewwa
- 90 GH: U li dan Yorgen Fenech ġie tard ħafna
- CF: Dam ħafna ma ġie ehe
- GH Issa meta qed ngħidlek din l-informazzjoni, jista' jkun li mhux kollha li tajthieli inti imma jista' jkun qed insaqsik ukoll a bażi ta' dak li qal Camillieri biex niftehmu
- CF: Sewwa sewwa
- 95 GH: Erm...Qed nifhem sew illi l Onorevoli Cutajar bdiet ċċempillu biex tara x'sar minnu għaliex għadu ma ġiex ?
- CF: Ehe għax kellha appuntament miegħu
- GH: Sewwa voldieri kellha appuntament miegħu biex jiġi dik inhar
- CF: Biex jiġi dakinhar
- 100 GH: U kien qed idum ma jiġi
- CF: U dam ma ġie

- GH: U ċċempillu biex jiġi
- CF: Biex nara jekk aħniex se noqogħu nistennew għalxejn jew jekk hux ġej
- GH: Hekk hu hekk hu
- 105 CF: Hejja normali li ssir mhux hekk kemm se ddum fejn wasalt. Eqq
- GH: Emmm Camilleri jgħid ukoll illi dakinhar kontu tlajtu bil-karozza tagħha u pparkjajtu barra l-Imdina
- CF: Tagħha min?
- GH: Tal-Onorevoli Cutajar meta ngħid tagħha
- 110 CF: Jiena
- GH: Bil-karozza tiegħek tlajtu?
- CF: Le le min..min tela' bil-karozza tagħha?
- GH: Sorry..ha nerga nsaqsi ha niċċarra d-domanda. Milli fhimt milli qal Camilleri, illi dakinhar tal-visita tal-Imdina kontu tlaqjtu l-Imdina inti u l-Onorevoli Cutajar bil-karozza tagħha tax-xogħol tagħha
- 115 CF: Tax-xogħol
- GH: U waqqfkom barra l-Imdina
- CF: Waqqafna barra l-Imdina eżatt ehe. Kienet għadha membru parlamenti dak...
- GH: Sewwa kienet għadha l-Kummissarju tas-simplifikazzjoni...
- 120 CF: Ma kinitx...it wasn't an official car iġġifieri. Ma rikeb hadd magħna jiena u l-Onorevoli Rosianne Cutajar
- GH: Tajjeb. Issa ha niġu għal din l-famuża senserija. Dak li qed jiġi allegat kemm minn Camilleri u kif ġie rappurtat fil-media, meta ngħid rapurtat fil-media, mhux għax dak li jgħid il-media huwa fatt ara taħsibx li għax qiegħed rappurtat fil-media qed nikkunsidraha fatt.
- 125 CF: Jiena għalhekk hadd pjaċir li bgħatt għalija ta għax tlett kwarti tal-media huwa kollu... imma issa insomma
- GH: Dak li qed jingħad huwa jekk kemm minn Camilleri u kemm kif ġie rapurtat, illi Camilleri lilek tak is-somma ta' €46,500 fl-okkażjoni li ltqajtu Cordina...
- CF: Le
- 130 GH: ...xi granet, xi granet wara li sar il-konvenju.
- CF: Nista' nitkellem jien? ok mela. Mela dan wara hafa battikati biex isir dan il-konvenju, erm....waslet il-ġurnata tal-konvenju u ltqajna jiena, Joe Camilleri, sotto guramento dan..jiena. Joe Camilleri, Pierre Lofaro, Mister... in-Nutar...
- GH: Mario Bugeja

- 135 CF: ...Mario Bugeja u Yorgen Fenech.
- GH: L-uffiċċju ta' Yorgen Fenech
- CF: L-uffiċċju ta' Yorgen Fenech
- GH: Portomaso?
- 140 CF: Portomaso. Jien ħadt pjaċir għax kien qiegħed fl-għoli qatt ma kont tlajt daqshekk għoli imma insomma u poġġejna bilqiegħda u bdejna nitkellmu. Jien ma tkellimt xejn għax jien la ffirmajt xejn u anqas issemmejt imkien. Anyway. Għadda kollox, sar il-konvenju, qam Yorgen Fenech minn bilqiegħda u għamel sinjal lil Joe Camilleri, daħlu miegħu, Joe Camilleri ħareġ pakkett. Minn fejn ħarġu seta' ġabu mill-kċina...ġabu...ma nafx minn fejn ġie dan il-pakkett u żammu
- 145 ħdejh il-pakkett u wara d-diskussjonijiet insomma lil dan..qomna, bye, issa niltaqgħu għall-kuntratt. U dan jiena ħriġt miegħu, bl-ebda mod Rosianne Cutajar ma kienet magħna iġġifieri dan għall- konvenju avolja ħafna nies qed jgħidu li kienet prezenti fil-konvenju.
- GH: Le. Le fis-sens illi Camilleri mhux qed jgħid hekk. Camilleri ezatt kif qed tgħid int qed jgħid.
- CF: Eh orrajt, tant aħjar għax qed naqblu naħseb. Issa dan imbagħad inżilna, jiena mort bil-karozza ma' Joe Camilleri qalli dak tani 300,000 jew ma nafx kemm could be 300 plus...ezattament...
- 150 għaddew sentejn. U qalli "issa nara x'hemm u nkellmek". Ċempilli l-għada jew forsi xi two days after, qalli "mmorru nieklu x'imkien għada?" Għidtlu "xorta" I mean.... U mingħalija nżilna ħadna xi drink mingħalija ħa nipprova niftakar... Charles Grech, Charles Grech, u mbagħad inżilna nieħdu lunch Marsamxett. Inżilna nieħdu lunch Marsamxett. Dan tani l-pakkett, pakkett lili tah.
- 155 GH: L-Onorevoli Cutajar kienet magħkom qed tgħid dakinhar iġġifieri?
- CF: Ehh ħadtha miegħi jien u
- GH: Le le imma għadek m'għidtiex ma jimpurtax
- CF: Iva ibżax le kont se niġi għaliha, le le niġi għalija le le le le
- GH: U tak pakkett
- 160 CF: U Rosianne għidtilha "jien ha niltaqa' ma dak trid ejja ħalli ma nkunx waħdi"... qas tgħidli nieħdu lunch daqshekk. U dak tani l-pakkett qalli ara fejn ħa tagħmlu u ngħidlek id-dritt biex ma nħalli fuq il-mejda poġġejtu bejn aw fejn saqqajja fejn għandi l-borzetta tiegħi. U il-pakkett kien fih xi 93,000 mingħalija. Xi tlieta u disgħin elf. Issa, dan at no time ma qalli,
- 165 aghmel division nofshom għalik u nofshom għal Rosianne u wara kollox jien kieku stess dan qalli hekk kont ngħidlu isma n-negozju jien għamiltu ma għamlitux Rosianne xi trid għal din senserija aw il -x'jismu għax għax kient senserija din. Din wassalthom għal ftehim, waslu, u ma wasalniex għall-kuntratt mela tawni l-flus u daqshekkk. Il-logika hekk donnha tgħid naħseb jien Dott.
- GH: Ssaqsini. Hawn daqxejn bħal gues-.... Ssaqsix inti
- 170 CF: Xejn jobbligani biex intiha l-flus hux.
- GH: Sewwa

- CF: Ix-xoghol jien għamiltu, jien laqqajt, jien g'rejt. Mela għax g'iet tara d dar jew għax għamlet telefonata... heqq.
- GH: X'iktar?
- 175 CF: U bqajna b'hekk. Issa imbagħad dak f'daqqa waħda kien qed ixomm illi dan ser jiġri xi ħaġa u beda jgħidli isma Chal għax l-affarijiet donnhom qishom qed jitwalu u l-flus irridhom lura u għidtlu..
- 180 Ha ngħidlek jien, dan kellu xi 4 xhur wara, qaltomlu ta' taħt il-lift ta' bieb il-bejt għax inżilna mit-taraġ għax jibza mill-lift u inżilna hemm taħt u qalli Chal qalli aħseb biex tibda ttini l-flus ta... għidtlu jien flus mhixu ha ntihomlok lura għidtlu dawk tajtomli bid-dritt. Għidtlu dawk jien ma bghattikx ttini sehmi, jien qagħdt nistenna l-kuntratt biex ittini sehmi imma mhux hekk. Dan qabad, tani l-flus u ħadthom, trid tkun baħnan itihomlok u ma teħodhomx. Għidtlu issa..kif nirroraw, tliet kwarti minnhom dawk diġa nfaqthom u vera kont infaqthom.
- 185 Infaqthom bejn safar, bejn xtrajt hekk u bejn għamilt hekk u bejn għamilt hekk u bejn għamilt hekk eqq...
- This was a once in a lifetime ta' Dott għaliha. U jien miniex ta' dak...nagħmel dawn it-tip ta' negozju għandi 73 sena konni pilloli u heqq. G'iet hekk għidt ħa nieħu ċans għaliha. Jien kull min jafni jaf x'nagħmel heqq. Mhux ħa nipprofitta ruħi.
- 190 GH: Ara hux qegħdin naqblu illi l-ammont li tak kien ekwivalenti għall-dan l-ammont li inti tgħid li tak kien ekiwalventi għal-3% tal-bejgħ jiġġifieri l-bejgħ kien 3.1 million fuq il-konvenju u dan jirrapreżenta 3% tat-3.1 million. Qed ngħid sex jew le? F'dawn huma jiġu allegat u dawn huma ċ-ċiffri kif jallegaw voldieri jekk inti tagħmel 3.1 million x 3% jiġi 93,000.
- CF: Hux 93,000 jien ngħidlek 9300 u forsi xi ħaġa
- 195 GH: Ħa nieħdok daqxejn lura għall-konvenju. Jiena fhimt sew illi l-konvenju gie ddriftjat, gie abuzzat, gie miktub, ttajpjat minn Dr Lofaro, gie bih lest? Il-konvenju gie bih lest. U li kull ma ġara fil-konvenju kien illi mtela' l-isem ta' min se jixtri? Għaliex għalkemm apparentiment kien ovvju li kien ħa jixtri Yorgen ma kienux jafu kienx se jixtri Yorgen Fenech b'kumpanija, jew f'ismu, jew f'isem il-grupp insomma u allura n-nutar mela' d-dettalji ta' Yorgen Fenech dak il-ħin għandek idea? Għandi kopja tal-konvenju ta voldieri.
- 200 CF: Kont se ngħidlek jien, dan il-Yorgen Fenech kien qed jidher issa. Kien qed jidher għall-kumpanija..jaħdem...qas nidħol fiha dik
- GH: Mhux dik id-domanda d-domanda hija ara tiftakarx illi fuq il-konvenju kien hemm dak il-spazju vojtt biex imbagħad jimtella bil-biro. G'ie bih in-nutar voldieri. Għandek idea?
- CF: M'għandix idea Dott onestament
- 205 GH: Ma tiftakarx
- GH: Ara tiftakarx illi fil-konvenju kif kien abbozzat, kif kien iddriftjat, kif kien ttajpjat minn Dr Lofaro, kien hemm illi għandha titħallas senserija ta' 3% mingħand min qed ibiġħ u 1% mingħand min qed jixtri.
- CF: Senserija qatt ma ssemmiet.

- 210 GH: Le mhux dik id-domanda, id-domanda hija din. Ara ngħidx sew illi fil-konvenju kif kien miktub kien hemm miktub ttajpat illi senserija kellu jithallas 3% mingħand min qed ibiġh u 1% mingħand min qed jixtri jiġġifieri 3% mingħand Green Eyes Limited li hija tas-Sur Camilleri
- CF: Ta' Pierre Lofaro
- 215 GH: Li għaliha jidher Pierre Lofaro u 1% mingħand min qed jixtri jiġġifieri mingħand Yorgen Fenech u li dawn il-kliem 3 percent u 1 percent u senserija etc tħassru u kiteb li m'hemmx senserija dovuta. No brokerage fees are due. Tiftakru dan? Tiftakar li sar diskors dwaru dan?
- CF: Ma niftakarx ta
- GH: Ma tiftakarx
- CF: Għax aħjar ngħid hekk
- 220 RM: Erga' ifhem id-domanda
- GH: Ara jien nista' nurik il-konvenju ta voldieri.
- RM: [unclear]
- 225 GH: Ħa nurik il-konvenju ħa nuri lill-avukat tiegħek ukoll naturalment. Tara fl-ewwel paġna ikun hawn spazzju vojti li timtela' mill-handwriting, bil-kitba, bl-idejn. Skont is-Sur Camilleri din imliha n-nutar. Skont is-Sur Camilleri ukoll t-typing kollu u anke skont Dr Lofaro, it-typing kollu kien sar minn Dr Lofaro u għabu lest miegħu. Tajjeb? Imbagħad hemm il-klawsola numru 13 illi tgħid "*brokerage fees inclusive of VAT amounting to 4 percent on 3,100,000 euro shall be paid as to 3% by the vendor and as to 1% by the purchaser.*" Is-Sur Camilleri jgħid li inti dakinhar għidtilhom isma din m'għandix għalfejn nagħmluha għax jiena nafdakhom. Qattgħuha dak il-
- 230 ħin stess u għamli no brokerage fees are due.
- RM: Din hija risposta tiegħu fejn inti għidit...nista' nkellem hawn jekk jogħġbok...mela fejn inti għidit, fejn inti għidit li ma kienx hemm...
- GH: X'tirrispondi?
- RM: It-13?
- 235 GH: Inti ara fir-risposta tiegħek għidit hekk. Peress li kif spjegajt fl-ittra tas-17 ta' Jannar il-flus ma jkunux legalment jikkwalifikaw bħala senserija iżda flus b'buona grazia għax irnexxieli nlaqqa' l-partijiet.
- CF: Eżatt
- 240 GH: M'hemmx bżonn li nkompli nassitihom. Ma kienx hemm lok li jkun kemm riferenza għal brokerage fees.
- CF: Eżatt
- GH: Issa d-domanda tiegħu pero hija, ngħid sew jew, qed jgħidu sew għax jiena mhux qed ngħid xejn naturalment. Qed jgħidu sew illi inti kont il-wieħed dakinhar tal-konvenju li għidtilhom dik il-klawsola m'għandnix għalfejn indaħħluha?
- 245 CF: Ma jidhirlix li jien għidit hekk ma jidhirlix. Ma jidhirlix li għidta jien

- RM: Kummissarju biex...
- GH: Għidli
- CF: Jiena kullma ridt illi nwassalhom safejn kelli nwassalhom u daqshekk
- 250 GH: Ok. Issa, qed jingħad ukoll, ġie anke rapurtat fil-gazzetti tal-*Ħadd* li għadda fit-*Times*, illi Yorgen Fenech ħallas senserija ukoll, dak li huwa senserija, naturalment senserija jew dak li qed jissejjaħ li huwa senserija u li dan l-ammont ngħata lill-Onorevoli Cutajar u li dan l-ammont kellu jitqassam miegħek. Anzi fil-gazzetta kien hemm illi hu għaddiela s-somma ta' 40,000 illi minnhom 31,000 kienu l-1 percent tiegħu dejjem skont dak li jingħad huwa l-ftehim u 9,000
- 255 GH: kienu żejda qishom xi tip ta' rigal għaliha... Dan taf bih jew le? Issa mhux nsaqsik għalnmument jekk ħadtx flus minnhom inti jew le.. tafx bħala fatt fis-sens bħala fatt għax tkun qaltlek l-Onorevoli Cutajar mhux qed ngħid...tafx bħala fatt illi Yorgen Fenech għadda dan l-ammont lill- Onorevoli Cutajar ?
- CF: Ma nafx biha, ma nafx biha ta
- GH: Ma tafx
- 260 CF: Dan min qalu?
- GH: Jien qed bħalissa qed nikkwota x'qed jingħad fil-gazzetti pero, pero din issa noqgħodu daqsxejn b'għajnejna miftuħin, jekk qed nifhem sew il-gazzetti qed jikkwotaw xi chats li jeżistu bejn Yorgen Fenech u l-Onorevoli Cutajar. Jiena fil-kors ta' din l-investigazzjoni ser ikolli nitlobhom dawn il-chats biex nistabbillixxi dawn hux veru veru jew le. Ittuhomlix u le hija
- 265 GH: kwistjoni oħra pero jiena ser nitlobhom. Voldieri dak li tgħid inti u dak li tgħid hi jistgħu jiġu kontradetti minn dawn ic-chats. Inti qed tgħid li ma tafx bihom voldieri sa fejn taf inti, ħlief id-90,000...kemm kienu id-93,000 li ta lilek, ma għaddew ebda flus oħra li taf int.
- Erm
- 270 GH: Skont dejjem ma ntqal minn Camilleri u kif ġie rappurtat, erm,il-... l-ammonti li kienu kollha cash, hux hekk, dejjem cash.
- CF: Cash cash cash cash
- GH: Cash cash cash
- CF: Le qatt ma semmew li għaddew daqshekk flus dak. Heqq. Għax hekk jien għidtilha... qed nikser il-liġi jien għax aċċettajt dawk cash, heqq, għalih ukoll
- 275 GH: Jiena lilek tinsiex jiena m'għandi x'naqsam xejn miegħek ħlief bħala xhud. Inti mhux qed tiġi investigat minni tajjeb. Erm. *Ħag'oħra*, Camilleri jgħid illi biex hu ikun jista' jħallas liċ-Ċinizz mingħand min kien qed jixtri hu, billi l-konvenju kien qed jitwal id-dan tal-kuntratt qed jitwal, spicċa jsellef il-flus mingħand Ray Fenech.
- CF: mhm, one point xi *ħaġa*. Rajtu ċ-ċekk jien urihuli.
- 280 GH: Tajjeb. Mela Ray Fenech spicċa silef il-flus lil Camilleri biex jixtri, biex ma jkollux il-problema illi ha jiskadielu l-konvenju maċ-Ċinizz. Qegħdin naqblu? Qed naq... ħu paċenzja għax li ma jidhox fit tape... jekk tgħidli qed taqbel qed naqbel

CF: Ijja naf naf

285 GH: Qed taqbel. Issa, ara tiftakarx illi meta Ray Fenech silef il-flus, għamel kundizzjoni lil Camilleri li irraġnas il-prezz lil Yorgen Fenech.

CF: Sewwa

GH: U bit-3.1 nizzillu l-prezz sa 3 million.

CF: b'xi ħaġa. U lili talabni 4000 euro

GH: Tajjeb mela qed naqblu illi prezz niżel

290 CF: Niżel

GH: U li lilek talbek 4000 ewro

CF: 4000 ewro.

GH: Tajjeb.

295 CF: U qalli li Rosianne Cutajar kienet se ttih cheque ta' 2000. Hux veru xejn. Il-flus jien tajthomlu 4000 ewro.

GH: Camilleri qed jgħid illi talbek il-flus lura u li inti l-ewwel tajtu l-2000 dejjem skontu l-2000 tiegħek

CF: Tiegħi

300 GH: U imbagħad eventwalment, ġibtlu 2000 oħra li hu jgħid li inti għidtlu illi ġibthomlu mingħand Rosianne Cutajar u li qabel ma tajthomlu l-ewwel urejtu cheque għax kien skont hu hi l-ewwel se thallsu b'cheque u imbagħad tathomlok cash. Dan x'qed jgħidlek Camilleri. Issa dan inti qed tgħid mhux minnu. Qed tifhimha d-domanda?

CF: Fhimtek. Dan jiena talabni 4000 ewro qalli għax il-prezz waqa'.

GH: Tajjeb mela ha nimxu biċċa biċċa. Naqblu li l-ewwel tajtu 2000 u imbagħad tajtu 2000 oħra?

305 CF: Iva tajtu 2000 għax mort il-bank u ġbidt 2000. U imbagħad ergajt mort l-għada, għax ergajt iltqajt miegħu għand Cordina qed tifhimni u tajtu l-2000 oħra cash.

GH: Sew, issa, voldieri din l-istorja...

CF: U għidtlu at no time, Rosianne m'għandha xtaqsam f'dan id-deal

GH: Kollox sew

310 CF: Heqq.

GH: Imma qegħdin naqblu illi... Mhux qegħdin naqblu... maħniex qegħdin naqblu... illi inti urejtlu cheque ta' Rosianne?

CF: Ma jidhirlix li urejtu cheque. No way. No way ta.

GH: Ok

315 CF: aqqas per idea

- GH: Imma dan l- famuži 4000, jekk l-ammont li tak ta' 93000 ma kienux jirrapprezentaw persentaġġ imma kienu sempliċiment rigal hekk minn jeddu, mingħajr l-ebda obligazzjoni ta' xejn
- CF: Li issa niżlu 89,000 għax inqas 4,000
- 320 GH: Sekonda ehe, mela inti għidtilna il-93,000, it-tlieta u disgħin elf, ma kinux senserija miftehma, ma kienx hemm persentaġġ miftiehem, mhux hekk? Għax jekk huwa rigal jekk tahomlom inti.. dejjem [unclear]
- CF: Imma hu tahomli ħadem kif naħseb kieku kont jien ngħid din mhix senserija din rigal, ħadem kif suppost kienet tkun... kif ha... kif kella tkun is-senserija, għidt tħallihom la ntih inqas u la ntih iżjed mela dawn huma 93,000 rigal tax-xogħol li għamilt, talli wassaltlu sa fejn wassaltlu. Naħseb jien
- 325 GH: Dr Musumeci
- RM: Le le għaliex li qed qed jipprova jwassal bħala messaġġ err is-Sur Farrugia huwa li dan mhux dan l-ammont mhux assoċjat ma' senserija fis-sens għaliex ma kienx hu li wassalhom sal-kuntratt iġġiefieri hu qed jgħid jekk qed...
- 330 GH: Kollox sew jekk dik, nagħmluha fit-trattazzjoni, ma jekk jiena, ttrattazzjoni..jien għidt trattazzjoni imma qed tifhmu qed nifhmu
- RM: Mhux qed nittratatta ta iġġiefieri jiena, qed ngħidu, jiena effitivamente jekk qed nifhem sew mhux hu wassalhom sal-kuntratt allura dak li ngħata ngħata għax kellu jingħata pero ma jistax jintrabat. ...
- 335 CF: Għax waqafna hemm
- GH: Id-domanda tiegħi mhux dik kienet id-domanda tiegħi kienet ladarba dan l-ammont ma kienx ammont miftiehem, ma kienx hemm persentaġġi miftehma, meta dan l-ammont naqas b'ammont relattivament żgħir, għax minn 3 miljuni punt wieħed jinzel għall-3 miljuni fl-istampa l-kbira ngħidulha hekk l-ammont huwa żgħir dan Camilleri għaliex talbek l-4000 u għaliex tajtomlu?
- 340 CF: Le l 4000 le jien kont erġajt bizzejjed, le le le le
- GH: Punt tal-irġulija probabbli qed tgħid
- CF: Ehe fuq punt tal-irġulija dan kif qalli Charl isma s-somma giet tant, naqqastlu tant, għidt trid ttini 40000 euro, trid ittini 500 euro lura, ngħidlu ħa dawk tiegħek. Le għax ra l-prezz naqas naqas. Jiena wassalt... wassalt... wassalt ...l-partijiet sa dan l-ammont ta' flus. Issa jekk sakemm waslu s'hawn niżel l-ammont jien irid intih...dovut..fid-dover li intihomlu lura hu Imma mhux hekk taħseb Dott?
- 345 GH: Diġa għidtlek, ssaqsini domandi
- 350 RM: Le imma mhux..
- CF: M'inix tekniku jien ħafna

- GH: Inti f'konversazzjonijiet bit-telefown, jew b'messaġġi, ma' Camilleri qatt iddiskutejtuha din, b'chats u dawn l-affarijiet, qas kitiblek u ktibtlu lura u dawn l-affarijiet?
- CF: Li? Erga rrepeti please
- 355 GH: Bejnek u bejn Camilleri
- CF: Camilleri
- GH: Qatt bgħattu messaġġi lil xulxin?
- CF: Ma naħsibx ta, ma tantx tkellimna
- GH: Camilleri jgħid li bgħattu messaġġi,
- 360 CF: Ehe ma niftakarx? Ma niftakarx, jista' jkun iva jista jkun le, għax ma niftakarx onestament. Għax iktar... il-mobile tiegħu dak għandu mobile komuni allura ma naħsibx li kien pero..tal-messaġġi. Jista' jkun li bgħattlu pero minieħ ċert qed tifhimni. Iktar konna nitkellmu u bit-telefown
- GH: U mal-Onorevoli Cutajar ġieli bgħatt messaġġi?
- 365 CF: Min?
- GH: Inti mhux Camilleri inti għax
- CF: Fuq xiex? Fuq il-... fuq dan il-każ?
- GH: Fuq dan, dan in-negozju
- CF: Ah fuq in-negozju? Ftit ta' naħseb ftit
- 370 GH: Ok
- CF: U l-messaġġi kienu jkunu mhux xi messaġġi...isma kif x'ha niltaqgħu, kif x'wasal x'ma wasalniex, għax qed itawwal , dat-tip ta'dat-tip ta' messaġġi iġġifieri
- GH: Imma jekk hi ma kienx... ma kellhiex interess f'dan in-negozju għaliex....
- CF: X'inh?
- 375 GH: Jekk hi ma kellhiex interess finanzjarju f'dan in-negozju
- CF: Ma kellhiex
- GH: Ehe allura x'kien l-interess li tiktbu lil xulxin u tgħidu.. u tgħidlek għax ma waslaniex, ma wassaltux
- CF: Le mmux wasalniex, ma kinitx tgħidli hekk, tgħidli fiex wasaltu għax gwanni..x'taħseb. Ser jeħodha ma jeħodhiex.
- 380 GH: Għidtu in interess ġenerali
- CF: L-interess tagħha kienet iss li tara lili u mbagħad id-dar xejn iktar le le le le. Jew qatt ma qaltli per eżempju, din Rosianne, isma Chal ara ttini xi haġa, naħliflek fuq l-ikbar kruċifiss li qatt ma qalituli dan id-diskors.

- 385 GH: Skont ma qed jingħad ovvjament, mhux ħa titlob lilek, għaliex skont ma qed jingħad hi ħadet sehma direttament voldieri mhux ħa titlobielek lilek 'ittini xi ħaġa'
- CF: Jien ma nafx x'ħadet jien ma nafx x'ħadet, ma nafx xejn x'ħadet jien
- GH: Mela dikinhar illi tak il-flus erm Camilleri
- CF: Fraħt bihom jien
- 390 GH: X'għamilt bihom fizikament x'għamilt bihom, ħadthom il-bank, ħadthom id-dar
- CF: Le ħadthom id-dar
- GH: Għax hu jgħid
- CF: Ma stajtix neħodhom il-bank Dott
- GH: Għax hu jgħid li inti kellek xi safe deposit box mal-Bank of Valletta
- 395 CF: Eh kelli m'għadhiex għandi kienet għandi għax kelli ftit goellerija tal-mama
- GH: Sew voldieri kellek safe deposit box voldieri hu qed jgħid biex inkunu ċari
- CF: Hu min qed jgħid?
- GH: Hu Camilleri
- CF: Iz-zikk
- 400 GH: Hu qed jgħid li inti għidtlu li dan l-flus ħa tibqa sejjer bihom dritt il-Bank of Valletta
- CF: Imma ma ħadthomx il-bank
- GH: U tpogġihom fis-safe deposit box
- CF: Imma ma ħadthomx il-bank.
- GH: Ma ħadthomx
- 405 CF: Kelli d-dritt ngħidlu hekk jien? Kelli dritt naħseb eh xil-...
- RM: U l-fatti...
- GH: Imma għalija ħa ngħid hekk jekk hu jgħidli
- CF: Uwijja x'qallek hu
- GH: Jekk hu jgħidli li inti għidtlu għandi safe deposit box u inti tgħidli qatt ma kelli safe deposit box jidħolli dubju
- 410 CF: Le qaltlek li kelli
- GH: Jidħolli dubju hux qed jgħid l-verita' jew le
- CF: Le le le qaltlek, le le le le qiegħed hawn biex ngħid kollox
- GH: Imma għal dan il-fatt li għandek safe deposit box ha ngħidu hekk qed tikkonferma li inti kellek safe deposit box u li illum m'għadhiex għandek
- 415

- CF: Għalhekk qieghed hawn biex nikkonferma l-affarijiet kif saru eżatt
- GH: Sewwa.
- CF: Għax minn warajja kulhadd jgħid li irid
- 420 GH: Issa mela voldieri evidenza ta' depożitu fil-bank naturalment m'għandekx għax inti qatt ma poġġejthom il-bank il-flus hux hekk
- CF: Le le le le żammejthom għandi
- GH: Żammejthom għandek
- CF: Għax jiena kont għadni in time u għad għadni in time skont il – dak li nista' nħallas it taxxa fuqhom
- 425 RM: ijwa...
- GH: Issa issa
- CF: Imma l-affarijiet jien inħobb..biex inkun konciz
- GH: Pero ha ngħidlek meta jien saqsejtek x'għamilt bihom inti għidtlì parti żammejthom u parti infaqthom
- 430 CF: Ovvja hu mill-ewwel għidtlek
- GH: Tajjeb iva pero
- CF: M'għadhomx kollha għandi
- GH: Pero qed nikellmu fuq 90 elf voldieri u għalekk anke anticipajtek u saqsejtlek xtrajt xi propjeta' u għidtlì le
- 435 CF: Le le le propjeta' le ma xtrajtx le le
- GH: Hekk hu mela apparti il-kelb għax għidtlì li xtrajt kelb issa voldieri xtrajt kelb fhimtek sew?
- CF: Kelb?
- GH: Ehe mhux hekk
- CF: Le
- 440 GH: Fhimtek ħażin jien mela skużani imma xtrajt affarijiet żgħar ma semmejtx affarijiet kbar, 90,000 huma ħafna flus
- CF: Imma ta valur, imma ta valur. Jien jekk ha nixtri nkwatru ha niprova nixtrih ta' valur jekk ha nixtri kruċifiss ha nixtri, għax jiena nħobb is-sagru, is-sagru għali.
- 445 GH: Voldieri kelli ngħidlek tispjega kemm minn dak l-ammont inti nfaqt u kemm żammejt, dak li nfaqt qieghed f'pożizzjoni li tispjegali x'inhu, fiex infaqtu?
- CF: Eqq deheb, għax inhobb id-deheb, biċċtejn għamara le xtrajt affarijiet li jammontaw għall-flus għall-ammonti, heqq.

- GH: Ma nafx imma kieku kelli nitolbok rċevuti għandek tagħhom dawn?
- CF: Ehhhh
- 450 GH: U bħala persentaġġ minn dawn id-90 elf kemm żammejt u kemm infaqt?
- CF: Eh offhand ma nafx imma. Offhand ma nafx heqq. Heqq jien qatt ma kont se nkun preparat għalihom dawn l-affarijiet eq eq eq
- GH: Kif għidtlek Sur Farrugia inti mhux qed tigi investigat hawnhekk, inti qed tixhed bħala xhud
- CF: Imma kif qed tkellimni qisek qed tinvestigani
- 455 GH: Le le qed noqgħod attent ħafna
- RM: Qiegħed attent ħafna l-Kummissarju naħseb
- CF: Jien qatt m'għaddej minn dawn l-affarijiet allura nħossni
- RM: Le le
- CF: Daqsxejn
- 460 RM: Imma domandi legittimi
- CF: Ma nafx ta
- GH: Inti għandek il-vantaġġ li għandek l-avukat hawn u tal-affari tiegħu u kieku jien insaqsi xi domandi li m'għandix insaqsiha...
- RM: Mhux hekk
- 465 GH: Nasigurak li jintervjeni u jwaqqafni
- RM: U mhux hekk
- GH: Mhux qed ngħid li għandek tort ma żammejtx rċevuti qed insaqsik qed tifhem
- CF: Għax kieku kont naf li nehel f'dis sitwazzjoni
- GH: Tifhem x'inhi diffikulta, li jien għandi verżjoni ta' naħa u ser ikolli il-verżjoni tal-Onorevoli Cutajar qed nantiċipa hija bħal tiegħek bejn wieħed u ieħor f'dak li għandu x jaqsam ma ħlasijiet lilha allura wieħed jiġi biex jara liema waħda titwemmen u allura mhux każ ta' intkom qegħdin tnejn u dak qiegħed wieħed allura wieħed bilfors ikollu jemmen it-tnejn kontra l-wieħed għax nista' nemmen wieħed kontra tnejn. Imma dawn it-tip ta' risposti jistgħu jgħinuni nara liem hi l-verita'
- 470
- 475 CF: Għax jien per eżempju qas kont naf dan iċ-Ċinizz li kien involut, qatt ma rajtu dan iċ-Ċinizz kien jgħid li dawn xi familja Ċinizz, kien negozjant tal-passaport, xtara passaport. Imma jien onestament, ħa nitkellem ta dawn l-affarijiet nibża minnhom fejn ikun hemm dawn it-tip ta affarijiet għax kieku kont dan ma kontx nidhol għaliha żgur żgur żgur żgur
- GH: Ma nashibx illi l-problema hija illi l-Camilleri xtara mingħand Ċinizz
- 480 CF: Imma jien seta' qalli lili

- GH: Il-problema hija daqxejn differenti
- CF: Seta qalli lili isma dan hu
- GH: Imma x'differenza
- CF: Se jasal mhux se jasal
- 485 GH: X'differenza ha tagħmillek ?
- CF: Heqq ma nafx. Jiena l-affarijiet inħobbhom hekk ma nħobbx indur mal-lewża. Għax inbagħti għall-ħaddiehor ma rridx
- CP: Il-1 percent?
- GH: Ma jafx biha mhux hekk?
- 490 GH: Għax qed ifakkarni s-Sur Polidano dwar il-1 percent jekk fhimt sew inti għidt li Yorgen Fenech lilek ma tak xejn iżjed
- CF: Le le
- GH: U lil...jekk ta lil Onorevoli Cutajjar ma tafx
- CF: X'ta l-Onorevoli Cutajjar ma nafx
- 495 GH: Ok. Jiena naħseb għalissa daqshekk. Għalissa daqshekk u nispera li ma jkollix domandi iktar
- CF: Terġax iġġibli
- RM: Punt żgħir, punt żgħir, jekk bil-ġentilezza tiegħek Sur Kummissarju forsi tispjega ftit illi as we speak, Camilleri qiegħed fit-trattativi miegħek biex taraw, forsi tispjega ftit lill-Kummissarju
- 500 CF: Ilbieraħ per eżempju ċempilli ċertu Anthony Camilleri he addressed himself as the financial controller of Joe Camilleri. Dan xi 4 weeks ago ċempilli qalli nixtieq niltaqa' miegħek. U since then ma kellimnix iktar. Issa ilbieraħ filgħaxija reġa ċempilli qalli Charles qed tgħarafni Joe Camilleri għax għandijkun la naf Manuel Camilleri qas Joe Camilleri jismu dan. Qalli nixtieq niltaqa' miegħek naqra u jiena biex niċċajta niġbidlu saqajh għidtlu tbighlix propjeta' ta ddeffisnix f'propjeta'. Qalli le le le qalli biex nippruvaw insibu soluzzjoni ma' Joe Camilleri ħa nirrangakom. Jiena għidtlu...
- 505 RM: Ok...biex tgħidlu l-messaġġ hu li sal-bieraħ stess sur Kummissarju kien qed jippruvaw isibu...jikkuntatjaw miegħu
- CF: Ehe qed tifhem sal-bieraħ stess dan iġġifferi Joe Camilleri jaf u ma jafx fejn qiegħed
- GH: Iva imma ħa ngħidlek
- 510 RM: Just
- GH: Dawn ir-rapporti jieħdu ħajja għalihom, ħajja tagħhom fis-sens la darba jkun dar ir-rapport ikun x'ikun l-arrangament intom u Camilleri jew inti u Camilleri lili ma jinteressanix
- RM: Pero l-kuntest huwa biex, is-Sur Farrugia qed jikkorabora dak li qal qabel iġġifieri fis-sens illi r-relazzjoni juridica jekk teżisti kienet sa ma' Camilleri u potenzjalment anke sal-bieraħ stess il-

- 515 parti l-oħra qed jirrikonixxiha għax qed iċemplulu ma nafx jekk jagħmluha mal-Onorevoli Cutajar ma nidholx biex nirrapreżenta l-Onorevoli Cutajar pero ċertament qed iċemplulu biex jaslu f' arrangament.
- CF: Sal-bieraħ stess jekk trid tikkwota kkwota kollox għandi iġġifieri
- GH: Camilleri qalhieli
- 520 RM: eh iġġifieri
- CF: Eh qalielek?
- GH: Le le ħalli u nispejga għaliex għaliex Camilleri l-interess tiegħu mhux dan ir-rapport dan ir-rapport ma jinteressah assolutament xejn. Fil-fatt mhux hu għamlu.
- RM: Naqblu
- 525 GH: Camilleri l-interess tiegħu huwa li jieħu il-flus tiegħu lura
- CF: Imma jien ma nistax intihomlu l-flus
- RM: Pero id-dunkwe hi li qed jirrikonoxxi lil Farrugia tajjeb jew ħażin bħala persuna singolari
- CF: U dan wara kollox, wara kollox, id-deal minn ma' Yorgen forsi waqaf jew forsi għadu għaddej through z-ziju. Mela xi ħadd jaf, jiena 'il Ray kont kellimtu jien kont għidtlu trid tixtrih għidtlu, għidtlu ħudu dik id-dar għax sabiħa, qalli ħallini x'nieħu Chal dak għandi ttini miljun u 3 mitt elf x'ha nieħu hekk qalli biex imbagħad...
- 530 RM: Sur Farrugia
- CF: Imbagħad naqbad it-telefown incempillu għidtlu Ray jiena smajt li ħadtha d-dar qali iva xtrajtha
- 535 RM: Sur Farrugia, Sur Farrugia il-punt hu li sal-bieraħ stess il parti l-oħra qed tipprova titranssi – qed tipprova tasal miegħek. Imma qed nifhem ma nafux...li miegħek biss. Allura lilek tirrokonoxxi, iġġifieri dawna li jiena fhimt mill-gurnali ovvjament jien minieħ hawnhekk biex niġġudika, ovvjament ikun [unclear] jiġġudika, wieħed irid jara li kollox fl-assjen tiegħu. Dik biss iġġifieri hija korroborazzjoni oħra, [unclear] bul-gurament, illi sal-bieraħ stess
- 540 irrikonoxxewk bħala l-persuna li sehma għandekx tasal magħhom. Għandekx ittihom...
- GH: Ha ngħidlek
- CFL Le hu ma qallix
- GH: Huwa fatt, huwa fatt
- CF: Biex ittijomholi lura qalli nippruvaw naslu fi ftehim
- 545 GH: Huwa fatt illi Camilleri jtkellem miegħek u mhux mal-Onorevoli Cutajar. Pero ara ngħidx sew illi fit-telefonati li kellkom bejnietkom inkluż fic-chats tissemma l-Onorevoli Cutajar li hu kien jgħidlek kellimha ara x'ha tagħmel, inti għidtlu li dawk l-2000 ġibthom bis-saħħa tiegħek, ġibthom mingħandha bis-saħħa tiegħek, iġġifieri fid-diskors, fil-konversazzjonijiet li kien hemm bejnietkom, u qed ngħidlek, jista' jkun li huma bil-miktub ukoll, u jista' jkun li anke jispiċċaw
- 550 għandi, illi hemm riferenza għaliha anki minnek. Per eżempju, f'telefonata minnhom huwa

rreferi l-ewwel irrefera għaliha u inti għidtlu lil dik issemmiex. Iktar tard fl-istess telefonata, inti tkun għid... hu ikun qallek li hemm hi involuta u inti tgħidlu issa nkellimha. U dat-tip ta...

555 CF: Imma le minuta waħda. Meta l-ewwel darba jiena għidtlu inti ssemmihiex għax ma kinitx involuta. Ma kellux għalfejn joqgħod isemmi lil Rosianne mela din għax hadet kafé miegħu daħlet fin-negozju. Waħda. Number 2, number 2, x'kienet id-domanda naqra?

GH: Per eżempju meta jgħidlek inti trid iġġib...trid ttini l-flus, dak kollu ġara wara, tajjeb,

CF: Wara wara wara

GH: Meta jgħidlek tridu ittuni dak il-flus lura, għall-4000 qed ngħid issa, inti tgħidlu per eżempju issa nkellimha u naraw u nara kif nagħmlu

560 CF: Eh

GH: U titkellem bil-plural u tgħid nkellimha, bil-femminil

565 CF: Jiena, jiena meta kien jgħidli hekk għax ma' Rosianne kont nitkellem kollox fuqu dan il-każ minuta waħda kont ngħidilha isma dak talabni elfejn oħra, dik irid hekk dak irid hekk allura tant jiena bniedem close ta' Rosianne jien, naħseb iktar minn ommha u minn missierha u kullhadd u mill- aghar saħħa l-affarijiet saħħa we disclose them to each other

GH: Iva, mhux dik hi d-domanda. Id-domanda hija li Camilleri allura kellek għalfejn tgħidlu issa nkellem lilha?

CF: Ma nafs għaliex le ta. Ngħidilha isma Ro ta dak talabni 2000 ewro oħra.

570 GH: Mhux qed ngħidlek kellekx inti tkellem lilha dik stajt kellimt lil min ridt lil hu min hu. Meta Camilleri qed jgħidlek irrid il-flus lura inti kellek għalfejn tgħidlu ha nkellem lilha?

CF: Għall-2000 hu qed tgħid?

GH: Ħa nibdew bl-2000 għall-ewwel

575 CF: Iva għall elfejn, iva kont inhoss li kelli ngħidilha. Ngħidulu dak isma Rosianne parti għax hi appartu li hi li hi jien kont nieħu ħafna pariri mingħandha għax hi mhijiex baħnana, mhijiex xi tifla injoranta

GH: Ok. Nistgħu nieqfu hawn?

CP: Fir-rigward tal-4000, inti għidt tajthom lura 2000 u imbagħad 2000. Għidt għax mort il-bank jġġifieri inti t-tieni 2000 qed nifhem li għidthom mill-bank biex ittihomlu?

CF: Għidthom mill-bank ovvja

580 CP: Iġġifieri hemm withdrawal mill-bank li jikkorrispondi ...

RM: Tiftakar imma jew?

CF: X'inh i x'inh i?

RM: Tiftakar?

CF: Xiex ?

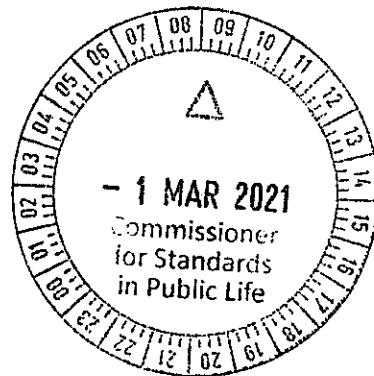
- 585 GH: Le le għax inti meta meta semmejlina r-refund tal-4000, għidtli l-ewwel tajtu 2000 cash u imbagħad xi jumejn wara mort il-bank, għidt 2000 u tajtu 2000 oħra cash.
- CF: Eh
- GH: Imma għidthom il-bank. Issa s-Sur Polidano qed isaqsik ladarba inti għidthom mill-bank suppost fl-istatement tiegħek tal-bank ser jirriżultalek li inti għidt elfejn.
- 590 CF: [Jidhaq] Ma tantx inzommhom l-istatements. Jiena ħa ngħidlek, issa bir-rispett kollu jien flus il-bank ma tantx għandi tista' tagħmel..tidhol fuq il-dak tiegħi, ma niftakarx, qas niftakar kif ha niftakar?
- GH: Ma jimpurtax. Erm. Tini daqxejn dati għax ħaġa li ma ddiskutejnix hija meta għaddew dawn il flus, jiġġifieri id-data meta inti kont tajt...
- 595 CF: Xiex?
- GH: Did-data meta inti tgħid li mortu r-ristorant tal-Marsamxett,
- CF: Sewwa
- GH: L-ewwelnett, inti tiftakar x'jismu r-ristorant?
- CF: Inbidel l-isem issa dan, dak ma nafx x gie
- 600 GH: Qabel x'kien jismu?
- CF: Eh?
- GH: Qabel tiftakar x'kien jismu?
- CF: Ħa nipprova. Dan x'kien dak ir-ristorant ta' Daren Debono ma niftakarx ta
- GH: Ta' Darren Debono jiġġifieri
- 605 CF: Ma ssemmix lil Darren Debono
- GH: Dan hu ristoranti li qabel kien jismu Scoglietti
- CF: Scoglietti, ista' jkun iva
- GH: Hux hekk hux
- CF: Scoglietti
- 610 GH: U riċentement inbidel u sar jismu Porticello
- CF: ma nafx
- GH: jekk qed nifhem sew. Lanqas is sur Camilleri ma ftakar x'jismu.
- CF: x'jismu, qed tara
- GH: Pero ftakar ħaġa interessanti, illi għal dik l-ikla marret biex tħallas l-Onorevoli Cutajar
- 615 CF: Daqshekk billi marret tħallas. Xiex?

- GH: Bil-credit card tagħha
- CF: Allura so what x'għamlet ħażina għamlet xi haġa ħażina ma naħsibx
- GH: M'għamlet xejn ħażin erm ħlief illi dak ir-ristorant ma jiħux credit cards.
- CF: Ma jiħux credit cards?
- 620 GH: Le
- CF: Għaliex xiex ma nafx
- GH: Ma nafx, ma jiħux credit cards
- CF: Ma nafx.
- GH: U allura ħallas is-Sur Camilleri
- 625 CF: Eh xiex. Iggifieri trid intojhomlu lura?
- GH: Le
- CF: Eh x'inhi l-problema allura għax im..ħallas Rosianne
- GH: Le le għaliex is-Sur Camilleri qal li ġie mistieden minghandkom, minnek u mill-Onorevoli Cutajar
- 630 CF: Le le minni ġie mistieden. Din li qed idaħħal il-ħin kollu lil Rosianne fin-nofs għax dan imbagħad ha nispiċċa jiena noqgħod ngħid isma ma għandha taqsam xejn m'hawnhekk
- GH: Mela ifhimni ftit
- CF: M'għandu x'jaqsam xejn minn m'hawnhekk
- GH: Mela ippermettili sekonda
- 635 CF: Daqskemm qala' xorti biex tgħamillu dan kieku dan jien mhux il-ħabs nitfgħu ta ġol-infern imma
- GH: Ippermettili. Mela meta għidtilna l ewwel darba għidtilna li l-ewwel mortu tiegħu drink
- CF: ħadna drink ehe
- GH: Għand Charles Grech għaliex hu ċempillek biex tmorru tieklu
- 640 CF: eh
- GH: u inti għidtil lil Rosianne Cutajar ġiet magħkom ukoll
- CF: Eh ijwa għax kienet miegħi dejjem miegħi Rosianne bħal ma jaf hu
- GH: u imbagħad qed ngħidu illi offrietlu tħallas hi
- CF: Eh
- 645 GH: Jew ippruvat tħallas hi bil-credit card u qalu ma nieħdux credit card u mbagħad ħallas hu.
- CF: Jien ma nafx li qamet biex tħallas Rosianne

- GH: U fl-istess ħin qed tgħidli li stendintu inti
- CF: Iva għax ma kellix cash ma kellix flus fuqi jien
- GH: Ifhimni... għadu kemm tak borża b 93,000 elf qed tgħid...
- 650 CF: Ippermettili ippermetilli
- GH: Voldieri li tgħid li ma kellekx cash dikinhar
- CF: Jiena qas naf, qas niftakar li qamet rosianne biex tħallas ta wara kollox
- GH: Eh imma għalhekk trid toqgħod attent kif tirispondini. Jekk jiena saqsejtek ngħid sew li offriet li tħallas hi ma tistax tgħidli l-ewwel tgħidli iva jew u imbagħad fuq kollox ma nafx
- 655 CF: Le le m'għidtx iva jien m'għidtx iva
- GH: Anyway. Mhuwiex daqshekk importanti qed ngħidlek pero x'qed jgħidli s-Sur Camilleri u x'qed tirispondini inti. Xi hag'oħra? Nieqfu hawn.
- RM: thank you
- GH: Nispera ma jkollix għalfejn nerga' insaqsik
- 660 CF: Le tergax iggibni ta għax ha..minn dak.. bdejt nircievi..għamilt ħajti vera.

TMIEM

24 ta' Frar 2021.



Ghaziz Sur Kummissarju,

Qed niktiblek din l-ittra biex naggornak bi zviluppi fir-rigward ta' dak li tkellimna nhar id-19 ta' Frar 2021.

Fil-jiem li ghaddew ghamel kuntatt mieghi permezz ta' telefonata s-Sur Victor Camilleri, l-Awditur tas-Sur Joe Camilleri u Green Eyes Limited. Huwa qal li xtaq jiltaqa' mieghi u iltqajna nhar it-Tnejn 22 ta' Frar 2021.

Huwa wera x-xewqa li jsir settlement agreement bejni u bejn is-Sur Joe Camilleri sabiex l-kwistjoni kollha li tirrigwardja l-bejgh tad-dar tal-Imdina kif spjegajtlek li sehhet tigi rizolta. Naggornak b'aktar zviluppi meta u jekk ikun hemm.

Inselli ghalik,

Charles Farrugia

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Charles Farrugia', written over a horizontal line.



8 ta' Marzu 2021

Is-Sur Charles Farrugia



Bil-posta u bl-email fuq



Sur Farrugia,

**Taħrika biex tixhed skont l-artikolu 19
tal-Att dwar Standards fil-Ħajja Pubblika**

Bis-saħħa tal-artikolu 19 tal-Att dwar Standards fil-Ħajja Pubblika (il-kapitolu 570 tal-liġijiet ta' Malta), inti qed tiġi mħarrek biex terġa' tidher quddiem f'dan l-uffiċċju skont kif jidher hawn taħt:

Data: il-Ħamis 11 ta' Marzu 2021

Ħin: fl-10.30 am

Għan ta' din it-taħrika: Sabiex tixhed bil-ġurament in konnessjoni mal-evidenza u x-xhieda li inti diġà ipprovdejt.

Dokumenti li għandek iġġib miegħek: Il-karta tal-identità tiegħek.

Inti m'intix is-sugġett tal-investigazzjoni tiegħi u qed tintalab tidher quddiem bħala xhud. Nuqqas ta' koperazzjoni mingħandek jista' jwassal għal pieni skont kif ipprovdut fl-Att, iżda m'intix obligat twieġeb domandi jekk ir-risposta jkollha mnejn tesponik għal xi prosekuzzjoni kriminali.

Nitolbok tikkonferma li rċevejt din l-ittra u li ser tattendi. Għal dan il-għan tista' tibgħat email fuq l-indirizz li jidher hawn taħt.

Dr George Marius Hyzler
Kummissarju għall-Istandards fil-Ħajja Pubblika

Transcript

Intervista tal-11th March 2021

Carmelo sive Charlie "It-Tikka" Farrugia

5 Preżenti:

Il-Kummissarju għall-iStandards fil-Ħajja Pubblika - Dr George Hyzler (GH)

Direttur Ġenerali, is-Sur Charles Polidano (CP)

u

Xhud – Is-Sur Charles Farrugia (CF)

10 Rappreżentant Legali – Dr Robert Musumeci (RM)

GH Bongu, emm, is-sur Farrugia, emm avvukat (cough) Musumeci,

RM Bongu

GH Emm. L-ewwel ħaġa, nergaw, namministralk l-ġurament sur Farrugia,
15 taħlef li tgħid is-sewwa, is-sewwa kollha u xejn ħlief is-sewwa hekk Alla
jghinek. Kemm tbus is-salib...

Mela sur Farrugia jiena xtaqt, ergajt bgħatt għalik għax xtaqt nisma'
mingħandek l-ispijega tiegħek dwar dak li qed jingħad, dejjem fil-media...err
– illi lis-sur Yorgen Fenech ta ammont ta' flus ta' wiehed u tlettin elf lil, em, l-
20 Onorevoli Cutajar flimkien ma' somma oħra ta' xi disgħat elef jekk ma
niżbaljax, li kienu intiżi għaliha personalment. Emm dan dejjem qed ngħid
x'qed jingħad fil-media... emm... u mingħajr ma' ngħidlek naturalment x'qalet
ukoll l-Onorevoli Cutajar. Emm...inti meta kont xehedt kont għidt illi inti ma
tafx xejn dwar dawn l-ammonti. Fhimtek sew jew le?

25 RM Mela...

GH Jekk jogħġbok.

- CF Le, jiena dan... jiena mingħand Yorgen Fenech (cough to clear throat) kull ma rċevejt, wieħed u tletin elf Euros, li jammontaw għal one percent senserija. Jiena ma' semmejtomlokx għax inti ma saqsejtnix għalihom l-
- 30 aħħar... laqgħa li kelli miegħek. Issa l-oħrajn x'hadet Rosianne jien ma' nafx bihom, ma' naf xejn.
- GH Le le. Meta jiena staqsejtek dwar inti irċevejtx flus jew le mingħand Yorgen Fenech, inti għidtili li ma rċevejt xejn u li ma tafx li ġew mingħand...through, jew emm... Rosianne Cutajar, pero' issa niċċekkja t-tape biex inkun ċert li
- 35 dak li għidtlek jew dak li qed nissuġġerilek li jien għidtlek huwa korrett. Pero' inti illum qed tgħid illi inti fil-fatt inti irċevejt wieħed u tletin elf mingħand Yorgen Fenech.
- CF Ezatt, one percent tal-ammont tal-...tal-...tal-bejgh tal-post.
- GH Allura meta jien meta kont saqsejtek oriġinarjament jekk kienx hemm ftehim
- 40 ta' three percent min naħa u one per cent minn oħra, tiftakar x'kont għidtili?
- CF [pause] Errr. Ma tantx niftakar.
- GH Ma tiftakarx. Ok. Emm...ok voldieri jekk jiena nissuġġerilek...nerġa' nissuġġerilek...illi il-ftehim oriġinali, anke kif kien abbozzat fil-konvenju li kien għamel l-avukat Lofaro, kien illi l-venditur, jiġġifieri Camilleri, kellu jħallas
- 45 three percent senserija, filwaqt illi l-kompratur, jiġġifieri Yorgen Fenech, kellu jħallas one percent. Għidtlek ukoll illi dik inhar tal-konvenju, inti stess għidtilhom "din m'hemmx għalfejn inniżżluha" u tħassret. U bil-biro tan-nutar, emm, Mario Bugeja, hemm miktub 'no brokerage fees are due', m'hemmx senserija.
- 50 CF Le. Jien m'għidtx jien...biex jithassar għax jien, m'hinix daqshekk tekniku fuq dawn l-affarijiet, jiena qatt m'għamilt dat-tipi ta' x'jisimhom hekk...
- GH Nissospendi minuta.
- GH Thank you.
- [ħoss ta' tieqa tingħalaq]
- 55 GH Mela.

- GH Mela. Emm....ara tiftakarx ukoll, għax din hija l-allegazzjoni ta'... tas-sur Camilleri, illi fil-bidu nett, meta intkom ltqajtu fil-bidu nett u semmielek dan l-post u dan, u li inti għidtlu li ridt 1.5% senserija. Tiftakaraha din?
- CF Kemm?
- 60 GH One point five percent (1.5%). One point five percent (1.5%).
- CF Kont tlabtu, jista' jkun.
- GH Jista' jkun. Ara ngħidlekx sew ukoll, illi sussegwentement, għidtlu...ghidtlu illi hemm xi hadd ieħor involut u ried, ried dal persuna, mingħajr ma semmejtlu minn, ried one point five percent (1.5%) ukoll u għalhekk ġejtu illi
- 65 s-senserija kienet ta' three percent (3%)...Tiftakru dan?
- CF Iva, niftakru dan. Imma jiena ma semmejtlu... ma semmejtlux nies jiena...
- GH Kollox sew.
- CF Semmejtlu...
- GH Ippermettili. Tiftakar li ġara hekk... jiġġifieri....
- 70 CF Ehe, ehe.
- GH L-ewwel tlabtu one point five (1.5).
- CF Biex is-senserija dejjem tikber iktar.
- GH Imbagħad għidtlu illi...
- CF Għalhekk.
- 75 GH ... one point five (1.5) għal xi hadd ieħor, pero mingħajr ma semmejtlu min. u ismijiet ma semmejtx...
- CF Le le le. Ma semmejt qatt lill hadd għax it was me, li kont qed nagħmel deal. Ma' kien hemm hadd iktar miegħi Dr Hyzler.
- GH Alright. Jekk jien ngħidlek li f'diskursati ma' Camilleri, issemmi diversi drabi
- 80 l-Onorevoli Cutajar, x'tgħidli?
- CF Heqq, Rosianne l-ewwelnett dejjem fil-kumpanija tiegħi. Kull ma ssemmiet Rosianne ma ssemmietx fuq...fuq... fuq in-negozju ħa ngħidu hekk, fuq in-

- 85 negozju qatt ma' ssemmiet Rosianne. Ma nafx għalfejn jiġġifieri Joe Camilleri qed iżeffen lir-Rosianne fin-nofs. Rosianne sempliciment kont qed nieħu kafe' ma' Joe Camilleri fil-preżenza ta' Rosianne Cutajar. Spjegajtilha li għandu dar għal-bejgħ l-Imdina, u kull ma' għidtilha, għidtilha tafx, ara tkunx taf lil xi ħadd forsi, jkun interessat. Stop there.
- GH Ara meta, meta talbek ir-rifużjoni, ir-rrefund...
- CF Yorgen?
- 90 GH ...Meta talbek Camilleri...
- CF Eh.
- GH ...Mela, meta Camilleri talbek ir-rifużjoni, il-ħlas lura...
- CF Eh.
- 95 GH ...Ta' parti mill-ammont li kien tak, li hu issejħilha senserija u inti ssejħilha pagament buone gratie...ta' elfejn u elfejn, ta' erbat elef Ewro, għaliex kien maqsum f'żewġ biċċiet, għaliex elfejn mingħandek...
- CF Mela.
- GH u imbagħad ġibtlu elfejn oħra?
- 100 CF Iva [clears throat] Dan iltqajt miegħu dejjem għand-Cordina qalli "isma Chal", qalli "id-deal waqa'" jew bgħatli messaġġ - ma' niftakarx eżatt. Qalli "id-deal, il-prezz niżel u trid ittini lura erbat elef ewro". Jien għidtlu "elfejn euro nista' ntihomlok għada", għidtlu, "imma l-elfejn l-oħra irrid ntihomlok iktar tard" għidtlu, "għax m'għandix".
- GH U kemm wa..., wara kemm żmien tajthomlu dawn l-elfejn l-oħra?
- 105 CF L-oħra?
- GH Mhmm.
- CF Forsi two days?
- GH Mhmm. Voldieri, l-ewwel tajtu elfejn, dejjem cash, qedin nit...qed nifhem...
- CF Dejjem cash tajtu.

- 110 GH Dejjem cash.
- CF Dejjem cash.
- GH L-ewwel tajtu elfejn u imbaghad tajtu elfejn oħra wara xi jumejn.
- CF Sewwa.
- 115 GH Issa, l-aħħar darba li ltqajna, jiena kont issuġġerejtlek, u inti ma qbiltx, illi kont għidtlu, illi dawn l-elfejn kellhom jiġu mingħand, err, Rosianne Cutajar u kienet se ttihomlok b'ċekk, se ttijhomlu b'ċekk u imbagħad wara għidtlu, imma "riedet ittihomlok cash". U tajthomlu cash. Dan inti xhedtu iġġifieri m'hu veru, xejn dan pero' taċ-ċekk u mhux taċ-ċekk.
- 120 CF Issa jiena, jiena għidtlu hekk, għidtlu hekk [clears throat]. Semmejt lir-Rosianne biex forsi dan kien, jien naf, tirtablu daqxejn qalbu jgħidli 'mela ismagħni, ħallihom dawk l-elfejn'. Mhux għax ta' Rosianne...biex niffrankhom jien. Għax meta tajtu l-ewwel elfejn għidtlu "tini xi ħaġa minnhom, qlajt daqs dawk flus", għax dan, mhux eluf ta, qala', ok? Qalli "le ta", qalli "le-le-le-le-le". U baqa' bil-[unclear] u ma tani xejn. At the end, tajtu, the four thousand euros minn BUTI, minn BUTI.
- 125 GH Iva, imma... meta tgħid... inti, jekk ma niżbaljax, l-aħħar darba kont għidtlu li mort il-bank u ġbidthom mil-bank.
- CF Ijja.
- 130 GH Imma, ngħid jiena, meta inti għandek, dejjem skond inti, disgħin elf cash id-dar, kellek għalfejn tmur il-bank biex tiġbed elfejn euro, wara jumejn? Għax kieku dak il-ħin stess nifhimha, ngħid, "isma m'għandix fuqi, ħa mmur niġbidhom mill-bank". Imma jekk ħad...jekk kollox sar cash, kollox ma' jidhirx...
- CF Iva, naf, imma jien x'....
- 135 GH Kellek.... Dak x'għidtlu d-darba l-oħra, issa ma' nafx li qed tgħid l-istess ħaġa illum.
- CF Issa ħa ngħidlek, ħa ngħidlek, jiena dawk il-flus storjajthom fejn kien [unclear] id-dar, ma' stajtx nerġa' mmur niftaħ u nerġa' naqla', u nagħmel

140 għax...heqq, fiċ-ċirkostanzi li huma illum, jien naf. Forsi jkunu semgħu li jiena għandi cash id-dar, eee, jien naf, allura żammejt... tajtha low profile u daqshekk. Qbaqt elfejn euro mil-...mil-genb u tajthomlu.

GH Jigġifieri fejn inti semmejtlu lil Rosianne Cutajar, semmejtulha, semmejtu, semmejtha lilu biss biex...

CF Just...

145 GH ...Forsi...

CF ...Eżatt prosit prosit...

GH Tirtablu qalbu...

CF Eżatt.

GH U, u jaħfirhomlok.

150 CF To discourage him a bit.

GH To discourage him.

CF Eżatt.

GH Ok. Hmm.

CF Eżatt. Rosianne, she was never in the deal, Dr Hyzler, qatt, from punto di

155 partenza sal punto finale. Qatt. Rosianne għax giet tara d-dar ma jfissirx li kienet involuta, le! I was the person involved.

GH Imma, imma, tifhem hux hekk , mela għandi 'l xi ħadd li qed jgħid illi kienet involuta, u li taha il-flus...

CF Hemm ħafna qed jgħidu li kienet involuta imma I know...

160 GH ...Iva, le, le...

CF ...Jien naf.

GH ...imma qed ngħidlek x'għandi jiena issa. Jiena l-verżjoni li għandi ta' Camilleri hija li hu taha forty-six thousand five hundred Porticello. Tajjeb? Emm, inti qed tgħidli 'ma dan m'hu veru xejn, tani disgħin elf, kollha kemm

165 huma Porticello, mhux f'żewġ biċċiet, biċċa Cordina, jew jew jew"...

CF Le.

GH ...Charles Grech u biċċa Porticello

CF No. No.

GH Ma jimpurtax. Iva, kollox sew. Imma dawk huma l-verżjonijiet li għandi jien.
170 Imbagħad għandi l-verżjoni, imbagħad għandi ukoll dawn il-biċċiet l-oħra: waħda illi meta talab ir-refund, ir-refund ngħata f'żewġ... f'żewġ tranches, żewġ biċċiet. Għandi l-konferma mingħandek illi inti semmejt lir-Rosianne Cutajar biex trattabblu qalbu; voldieri, jiena x'suppost nifhem biha din meta ikolli niżen dawn iż-żewġ verżjonijiet, x'ser nagħmel jien? Qed tifihmi?
175 Hmm...erm

CF Le, l-erbat elef kienu faċli ntihomlu għax kelli l-cash.

GH Mux ovvja?

CF Eqq!

GH Imma issa....

180 CF Imma mhux se mmur nigri b'disgħin elf ewro biex intih erbat elef euro? Eq? naħseb, jien, ma nafx?

GH Iva, imma għidtilna ukoll illi l-ewwel elfejn, ma tajthomlux dak il-ħin li talabhomlok, tajthomlu wara xi żmien, xi ġurnata jew tnejn.

CF Iva...

185 GH u imbagħad għaddew jumejn ohra....u....

CF Iva, imma..ma kellix cash fuqi. Jien x'...ħa ngorr elfejn ewro fuqi? Min igorr elfejn ewro hekk mux min se jagħmel biċċa negozju. Heqq...

GH Hekk hu.

CF Naħseb, ma' nafx. Jiena, mhinix tekniku, imma jien qed nirrispondik fuq il-fatti; fuq il-ftit li naf jiena. Heqq. U dik tal- tal- tal- biex ma titħallasx taxxa, dik qalha Pierre Lofaro mhux jien għidtha. Ma nifhimhom, jien f'dawn l-affarijiet Dottor ma nifhimhomx. Jien ma nifhimhomx ...

190

GH Ara ...

- CF Tgħiduli fuq affarijiet oħra, milli fuq dawn l-affarijiet.
- 195 GH Tiftakar li kont għidtlu lil Camilleri meta talbek il-flus lura, is-somma kollha, biex nifthemu, mhux l-erbat elef issa, meta talbek il-flus lura, illi issa inti tiegħek bgħatthom lil ħuk l-Amerika?
- CF Imma, dik kienet, dik għidtha lil Pierre Lofaro, jiena.
- GH Għidtha lil Pierre Lofaro.
- 200 CF Ħa ngħidlek, 'il Pierre Lofaro għidtlu jien, qalli, għidtlu "ha ngħidlek Pierre" għidtlu "jiena l-flus jista' jinsihom. Bgħatthom, parti minnhom bgħatthom lil ħija l-Amerika u żammejt xi haġa jien għax kelli xi commitments", etcetera, etcetera. Pero' il-flus ma bgħatthomlu qatt lil ħija. Kif nista' nibgħatlu cash, fejn ha nibgħatthom? Jekk tista' tibgħatthom?
- 205 GH Kollox sew.
- CF U ħija, wara kollox, pensjonant, m'għadux bżonnhom
- GH Ara, ara tiftakarx ukoll li għidtlu illi "...u li u tar-Rosianne dik issa xtrat dar u..."
- CF Ijja dik kienet qed tibni, qas xtratha, Rosianne. Rosianne kienet qed tibni
210 appartement milli kellha tal-familja.
- GH Sewwa, sewwa, imma.
- CF Tal-familja
- GH Il-punt huwa id-domanda, li meta għidtlu lil Pierre Lofaro, għidtlu ukoll "u l-parti ta' Rosianne dik issa, awk nefqithom għax xtrat dar".
- 215 CF Imma għidtlu hekk ghax heqq, ma kontx ħa ntihomlu, bdejt nitkellem fil-plural għalija.
- GH Ok.
- CF Heqq. Għalhekk. Jien dejjem żeffint lil Rosianne u dan ma kellha għalfejn inżeffinha, fis-sens jiggifieri.
- 220 GH Ma tantx għamiltilha pjaċir kbir.

- CF Iva, imma ifhimni, eqq, eqq.
- GH Alright.
- CF Imma il-fatti huma dawk li huma Dr Hyzler.
- GH Fair enough.
- 225 CF Dawk, għax hekk, u kulhadd jgħid għax il-... li Chalie t-Tikka ħa hekk u Chalie t-Tikka ħa hekk... u Rosianne ħadet hekk, m'hu veru minnu xejn. Jiena l-flus jien ħadthom.
- GH Ok.
- 230 CF U issa għalfejn ġew daharhom mal-ħajt il-ħin kollu jitolbuni l-flus lura. Iċempluli?
- GH Ara, ħa mmur lura għal wieħed u tletin elf li ġew għandek. Tiftakar kif waslu għandek?
- CF X'inhuma?
- GH Il-wieħed u tletin elf.
- 235 CF Il-wieħed u tletin elf ta... eeee...Rosianne kella x'tiltaqa' ma' Yorgen over a coffee, ma' nafx xiex insomma...u ċemplitli Rosianne u qaltli "inti qiegħed id-dar?", għidtilha, "le mhinix id-dar", qaltli "għax għandi l-flus, tani l-flus ta' Yorgen". U jekk tgħidli għalfejn tahomlha 'l Ros, u ma tahomx lilek... jiena għax jaf li-Rosianne we are very close. Qed tifhimni?
- 240 GH voldieri ma kontx mifthiehem miegħu....
- CF Le-le-le-le.
- GH Li tmur tiġborhom.
- CF Qatt ma' ftehimt miegħu jien. Le, le jien u qas lil Camilleri. Jiena la wieħed u lanqas lill-ieħor. Jiena sar il-konvenju, sar il-konvenju, qam Yorgen Fenech qed nimmaġina issa, imma biex niftakar trid tagħmel stampa. Yorgen Fenech min hawn, għamel sinjal lil Camilleri għax kien hawnhekk, b'rasu, dañlu ġo kamra, u ħareġ b'pakkett, pakkett wieħed, pakkett wieħed.
- 245 GH Sewwa dak inhar tal-konvenju, issa.

CF Dakinhar tal-konvenju.

250 GH Mux dakinhar tal-konvenju.

CF Cash.

GH Kollox sew.

GH Ma' jidhirx li hemm kwistjoni fuqha.

CF Le, imma jiena niċċaralek kollox.

255 GH Kollox sew.

CF Kif kienet il-picture.

GH Jiena d-domanda mhix dik. Id-domanda tiegħi hija, meta Yorgen Fenech għadda l-wieħed u tletin elf, flimkien ma' xi somma oħra, lil Ros...

CF Le, il-wieħed u tletin elf tatni lili.

260 GH Inti, la kont preżenti, lanqas kont miftiehem miegħu biex tmur tiġborhom u ma kontx taf li ħa jitihomlha. Sempliciment din ċemplitlek u qaltlek 'isma Yorgen Fenech tak'...

CF Hekk hekk ehe

GH Hekk.

265 CF Wieħed u tletin elf.

GH Ok.

CF Fejn ma' kontx preżenti?

GH Le, le dakinhar ma kontx preżenti.

CF Le le ma kontx preżenti dahinhar.

270 GH ...dan il-flus...

CF Le-le-le-le u qas kont id-dar meta ċemplitli, għidtilha m'inhix id-dar.

GH Ok.

GH u imbagħad tathomlok eventwalment....

- CF Pero lili ġabitli thirty one thousand Euro. Stop there.
- 275 GH Sewwa.
- GH Xi ħaġa oħra?
- CP Hmm. It-thirty one thousand inti għidt illi dawk kienu il-one percent ta' Yorgen Fenech, hux hekk?
- CF Xiex?
- 280 CP It-thirty one thousand, għidt li dawk kienu...
- CF Il-one percent.
- CP Ta' Yorgen Fenech.
- CF Ta' Yorgen Fenech.
- CP Ok.
- 285 GH Ok. Nirringrazzjak. Nispera li ma' jkollniex għalfejn nerġaw niltaqgħu.
- CF Tibgħatx għalija, ta!
- GH Grazzi.

290

Tmiem

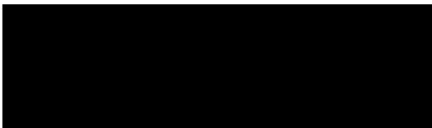
295

2. Dokumenti - L-Onor. Ian Castaldi Paris



24 ta' Frar 2021

L-Onor Nutar Ian Castaldi Paris



Bil-posta u bl-email fuq



Onor Castaldi Paris

**Taħrika biex tixhed skont l-artikolu 19
tal-Att dwar Standards fil-Ħajja Pubblika**

Bis-saħħa tal-artikolu 19 tal-Att dwar Standards fil-Ħajja Pubblika (il-kapitolu 570 tal-liġijiet ta' Malta), inti qed tiġi mħarrekk biex tidher quddiem i f'dan l-uffiċċju kif indikat hawn taħt:

Data: it-Tnejn 1 ta' Marzu 2021.

Ħin: fl-11.00 am.

Għan ta' din it-taħrika: Sabiex tixhed bil-ġurament dwar affidavit li inti allegatament ippreparajt fuq talba tas-Sur Joseph Camilleri in konnessjoni mal-ħlas ta' senserija fuq proprjetà fl-Imdina.

Dokumenti li għandek iġġib miegħek: L-affidavit in kwistjoni.

Inti m'intix is-sugġett tal-investigazzjoni tiegħi u qed tintalab tidher quddiem i bħala xhud. Nuqqas ta' koperazzjoni mingħandek jista' jwassal għal pieni skont kif ipprovdut fl-Att, izda m'intix obligat twieġeb domandi jekk ir-risposta jkollha mnejn tesponik għal prosekuzzjoni kriminali.

Nitolbok tikkonferma li rċevejt din l-ittra u li ser tattendi. Għal dan il-għan tista' tibgħat email fuq l-indirizz li jidher hawn taħt.

Inselli għalik,

Dr George Marius Hyzler
Kummissarju għall-Istandards fil-Ħajja Pubblika

Charles Polidano - Office of the Commissioner for Standards in Public Life

From: In-Nutar Ian Castaldi Paris [REDACTED]
Sent: Friday, 26 February 2021 08:54
To: Office

Dear Dr.Hyzler,

On behalf of Onor.Ian Castaldi Paris, I would like to confirm his attendance on Monday.

Thanks

Transcript

Laqgħa tal-1 Marzu 2021

Preżenti:

5 Il-Kummissarju għall-Istandards Dr George Hyzler (GH)

Direttur Ġenerali Charles Polidano (CP)

Xhud:

L-Onor Ian Castaldi Paris (ICP)

10

GH: mela, bongu Onorevoli,

ICP: Bongu, bongu

15 GH: kif taf fil-gazzetti qed jiġi rappurtat, erm, qed nikkwota mill-gazzetti għaliex qegħdin fil-public domain, ġie rappurtat illi sar xi...saret xi dikjarazzjoni, f'forma ta' affidavit, erm... quddiemek, erm, u xtaqt, kummenti tiegħek dwar dan, dan l-affidavit minn Camilleri li huwa Joe Camilleri tal-Green Eyes, dwar il-każ tal-...senserija jew allegata senserija li thallset lill-Onorevoli Rosianne Cutajar. Għalhekk l-ewwel domanda tiegħi hija, dan Camilleri tafu? Inti ha nibdew minn hawn

20 ICP: naf min hu iva

GH: voldieri dan tafu ħabib, tiegħu, toqogħdu ħdejn xulxin....

ICP: we go back a long way, nafu 'l xulxin iva

GH: u tafu kif, fil-... fil-professjoni, bħala ġirien, bħala ħbieb?

ICP: konoxxenza, sirna nafu 'l xulxin fuq professjoni ukoll

25 GH: "ukoll" tfisser għax jien għandi nifhem li jew kellek uffiċju quddiem id-dar tiegħu jew xi haġa simili...

ICP: quddiem id-dar

GH: jew kontu...midħla ta' xulxin jew xi viċin ta' xulxin...

30 GH: iġġifieri, f'dan il-każ, ha nsejħulu każ tal-Onorevoli Cutajar, qed nifhem sew illi dan, b'xi mod, tkellem miegħek dwaru?

ICP: mela, ha nibdew...l-ewwel haġa, irrid nagħmilha..dana qed nixhed b'gurament, ta, iġġifieri mela...

GH: fil-fatt għadek....

35 ICP: yes għalhekk, għalhekk, għalekk, għalhekk, ħa nieħu l-ġurament ħalli naċċertak illi ħa ngħid
hija pura verita'

GH: taħlef li tgħid is-sewwa, is-sewwa kollha u xejn ħlief is-sewwa hekk Alla jgħinek

ICP: [ibus is-salib] iva. Mela, jiena fejn qed jidhol dan l-allegat affidavit, nikkonferma li jiena, fil-
pussess tiegħi, m'għandi l-ebda forma ta' affidavit u allura anke fuq l-ittra, li jiena
40 nipprezenta affidavit illum, b'ġurament qed nikkonferma li jiena, bl-ebda mod, ma stajt la
jkolli kopja tiegħu, jew lanqas soft copy ta' dan l-affidavit.

GH: pero qabel ma niġu għandekx f'idejk...

ICP: m'għandix. Qed nikkonferma b'ġurament.... U

GH: tajjeb kollox sew, mela nistabbillixu li m'għandekx kopja f'idejk, pero, qed tikkonferma illi
45 kien sar dan l-affidavit?

ICP: Nixtieq ma nwegibx din id-domanda għax nibza' mis-sigriet professjonali hawnhekk.

GH: tajjeb jiġġifieri jekk is-Sur Camilleri jirrillaxxak mis-sigriet professjonali, tkun tista'
tikkonferma iva jew le?

ICP: jekk jirrillaxxani mis-sigriet professjonali imbagħad iva, nkun nista' nitkellem dwar dan

50 GH: ok. Erm...jien għandi nifhem minn dak li qed jallega s-Sur Camilleri, insa' l-affidavit għal
mument, illi huwa talbek tintervjeni mal-Prim Ministru, ċertament mhux bħala nutar...

ICP: mhmm

GH: dwar dan il-każ, jiġġifieri

ICP: mhmm

55 GH: li talbek tintervjeni mal-Prim Ministru biex jinkoraġġixxi jew biex ikellem lill-Onorevoli
Cutajar biex tirrifondi l-flus

ICP: sewwa

GH: dan, tista' tikkonfermah?

ICP: mhux ħa nikkummenta fuq dan, nixtieq ma nikkummentax. Għar-raġuni hija, li qed jingħad
60 ħafna f'gazzetti hemm barra erm...u fil-verita' l-affidavit ma nafx hux hemm wiehed, tnejn,
tlieta jew erbgħa, u ma rridx li..li..li ngħid xi ħaġa li ma tkunx f'postha jew f'ħinha jew
f'waqtha

GH: Fair enough. Ok. Jiġġifieri, jiena xogħli huwa allura li insaqsi lis-Sur Camilleri biex itini bil-
miktub dikjarazzjoni illi jirrillaxxak jew le

65 ICP: hekk hu, ovvjament...

GH: issa jiena, jiena sa dalgħodu stess qed naqra fil-gazzetta illi għandi dan l-affidavit jien...

ICP: Jiena Dott ħa ngħidlek, jiena, mela, hux aħna b'ġurament qegħdin hawn? Jiena din il-
kwistjoni tal-affidavit, din ma ħriġtha ma ħadd u ma xejn pero jien anke kelli l' xi ħadd jiġini l-
uffiċju, jheddidni biex jekk għandi affidavit, jiena dan ma noħroġux. Iġġifieri jiena kulhadd
70 qed jaqra li jrid fuq il-gazzetti, kulhadd qed jgħid li jrid, anke, nibda' nara jiena, bħal
dalgħodu baġħtuli, x'intqal fuq il-gazzetta, pero naħseb is-segwenzi u l-fatti jkunni ħafna xi

- 75 kultant mhux korretti sa barra, u allura, fejn tidhol fuq l-affidavit, fil-kwalita' tiegħi bħala nutar, nista' nerga' nikkonfermalek mitejn fil-mija, li jien dan bl-ebda mod u bl- ebda ħin ma seta' jiena illum ikolli kopja hawnhekk u intihielek. Erm. Li naf, lil Joe Camilleri ilhi nafu għaxar snin, Joe comes across as being a very nice man, a very decent person, iġġifieri, min-naħa ta' Joe jiena persważ illi Joe, huwa persuna li dak li jgħid, jgħid il-verita' fuqu imma other than that anke li jekk Joe ħa jgħid li jiena nista'jiena marbut imbagħad b'ċerta element ta' sigriet professjonali. Ladarba jiena jkolli l-comfort li jekk ngħid xi ħaġa mhux qed nikser sigriet professjonali, u naħseb li jekk hemm persuni involuti, jistgħu huma
- 80 jiddispensawni minnu, jiena nkun nista' imbagħad nitkellem b'mod iktar liberu, pero rrid noqgħod attent li jiena... għax diġa' qed nispiċċa target ta' ħafna affarijiet.
- GH: Kollox sew, jiena, jiena, ma assummejtix li...
- ICP: Jiena l-affidavit, rajt li kien hawn, kopja għax hekk qalu l-media. Jiena li żgur jekk turini int id-dokument nista' nikkonfermalek dak id-dokument hux tiegħi jew le. Iktar minn hekk ma
- 85 nkunx nista' ngħid pero.
- GH: le le jiena m'assummejtix li ħa tinvoka il-...is-sigriet professjonali.
- ICP: no, persważ, qed nitkellem bl-iktar mod open ta miegħek iġġifieri...
- GH: għas-sempliċi raġuni illi minn kif kellimni Camilleri, ma tanix l-impressjoni li kien qed ikellmek bħala nutar jew bħala professjonist imma bħala ħabib tiegħu biex tintervjeni mal-Prim
- 90 Ministru. Pero, ma jimpurtax, għal kull buon fini...
- ICP: le allura, allura jekk is-Sur Camilleri qallek hekk, allura jiena, jekk qed jallega li hemm affidavit, naħseb ikellimni ikollu bħala professjonist, mhux bħala...
- GH: le le, kollox sew, jiena għax jien għandi parti li huwa, dak li qed jingħad lilek bħala nutar, li qed tagħti l-ġurament fuqu, tajjeb jew ħażin naħseb jista' jiġi kklassifikat anyway bħala,
- 95 bħala parti mill-professjoni. Pero, x'tagħmel bih wara, iġġifieri illi jitolbok naturalment bħala Membru Parlamentari issa at this point, bħala ħabib tiegħu, li inzertajt Membru Parlamentari li allura għandek aċċess lill-Prim Ministru, fejn Camilleri qed jaħseb tista' ssir pressjoni fuq xi ħadd biex iħallsu l-flus. Dik hija, dik hija n-narrativa issa, tgħidli hux veru jew le, dak...dak qed nipprova nsib il-verita' jiena imma... hux hekk?
- 100 ICP: mhux hekk, mhux hekk, mhux hekk u mhux hekk. Aħj....ma rridx nikkummenta aħjar, għax ma rridx li ngħid xi ħaġa li mhux minnha .
- GH: mela, nerga' niskommodak tiġi?
- ICP: jiena available meta trid, u x'ħin trid.
- GH: għada wara n-nofsinhar fi x'ħin tajjeb għalik?
- 105 ICP: għada wara nofsinhar, din, short notice hekk, irrid nara.
- GH: aha. Għidli inti, għidli fi x'ħin tajjeb għalik, any time...
- ICP: pero pero, is-sugġett...
- GH: Dan.
- ICP: huwa l-affidavit.

110 GH: dan...mela,mela, is-sugġett huwa...

ICP: issa, dik li jekk inti tal-oltre, u kif u como u x'seta' u kien, jien nippreferi li nitkellem fuq l-affidavit jekk ħa ssaqsini fuqu.

GH: aha le imma...fuq xiex tixtieq titkellem...

ICP: le le għar-raġuni, għar-raġuni..

115 GH: fis-sens

ICP: nista' nirriżerva d-dritt li ma, ma, ma nwegibx, għar-raġuni minħabba li ma nkunx nixtieq ngħid affarijiet li jistgħu forsi...għax jekk ħa...imbagħad...

GH: ħa ngħidlek ara, jiena kelli każ wieħed fejn jiena deherli li dak li qalli fil-fatt il-Prim Ministru ta' dak iż-żmien, ma kienx ta' natura..li kien allura...erm..privata eċċetera, jiena ma ħriġthiex, u ma ħarget qatt...

120 ICP: iġġifieri l-affidavit int m'għandekx, kif qed jgħidu l-gazzetti?

GH: Hu paċenzja biha u...ma nixtieqx li ssaqsi domandi lili

ICP: eh... għax le kieku turini dokument, jiena bil-qalb kollha lest li ngħidlek dak id-dokument hux redatt minni, hux maħluf quddiem jiw le, imma... ma nafx jiena, x'affidavits jista' jkun hemm u x'm'hemmx, u hemmx wieħed, tnejn, tlieta, erbgħa...

125 GH: iġġifieri dak li qed nistabilixxu illum, indipendentment minn x'taf mis-sigriet professjonali, huwa li inti, illum il-gurnata, m'intix f'pożizzjoni li tipproduci ebda tip ta' affidavit ta' Joe Camilleri quddiem.

ICP: No, għaliex jien m'għandix fil-pussess tiegħi u fl-ebda mod ma nista' nintraċċa xi forma ta' allegat affidavit li qed jissemma.

130 GH: ok. Ħa nieqfu hawn għal mument, jekk hu tajjeb. Erm, li xtaqt li, iktar tard illum, tikkonferma fi x'ħin tajjeb għalik niltaqgħu għada

ICP: ehe, imma jiena, jiena nixtieq ma nafx...

GH: Dejjem, jekk... jekk Joe Camilleri jkun tani ir-release

135 ICP: Pero jiena, jiena li nixtieq nitkellem huwa fuq l-affidavit iġġifieri, ma nafx għandix id-dritt li ma nikkummentax fuq affarijiet oħra, anke jekk is-Sur Camilleri jgħid li nista' nikummenta jew ma nistax nikummenta, erm, ma nafx jekk ikollix id-dritt nagħmel hekk.

GH: erm, ifhimni jiena nissuggerilek li allura tiegħu parir li għandek tiegħu

ICP: Yes. Le jiena fuq l-affidavit, lest li nirrispondi kull domanda li ssaqsini, bid-dispensa tas-Sur Camilleri u napprezza li jekk nista' jkolli kopja biex anke...

140 GH: naturalment

ICP: nitlob anke l-awtorita' kkonċernata li ħa tgħidli isma, iva dak id-dokument jiena nista' nitkellem jew ma nitkellimx dwarha.

GH: Tajjeb...nagħmlu hekk?

145 ICP: pero jiena hsibt li ġej hawn illum, ħa turini xi forma ta' dokument u nikkonfermaħulek għaliex il-... il-media hemm barra qed jgħidu li inti għandek il-kopja

GH: il-media jgħidu ħafna affarijiet

ICP: mhux għalhekk

150 GH: pero, ifhimni l-media jkollhom informazzjoni li mhux forsi ikolli jien, ok? Għax huma imbagħad jagħmlu xogħolhom, kulħadd jagħmel ix-xogħol tiegħu skont l-aħjar li jista'...

ICP: imma jiena fuq...jiena l-kwistjoni hija li nixtieq, għax jiena ssemmejt fl-affidavit, issa, jekk jiġi xi ħadd fit-triq u ikellimni dwar xi ħaġa, dik hija...materja oħra, imma fuq l-affidavit jiena lest li nitkellem jew nikkonferma, ma nikkonfermax ovvjament, jekk anke nara xi forma ta' dokument għax jiena ma nkunx naf fuq liema affidavit jew x'affidavit hu dan.

155 GH: ok

ICP: għaliex, li ssemma affidavit pero...jaf ikun hemm diversi affidavits oħra li ħadd ma semmihom.

GH: fair enough fair enough fair enough. Nagħmlu hekk?

ICP: nagħmlu hekk

160 GH: inti ħa ssibli slot għal għada

ICP: yes, għada iva

GH: any time, minn filgħodu sa' bil-lejl

ICP: prosit

GH: erm, u fil-frattemp jiena nara nistax ingib il-... id-dispenza, insejħulha dispenza

165 ICP: issa jekk tikkonfermali d-dispenza fuq xiex please?

GH: fuq l-affidavit.

ICP: nippreferi imma kieku mela...inti...

GH: għidli inti kif tixtieq

ICP: mela, le ħa ngħidlek għaliex imma

170 GH: inti ,trid tkun komdu bih inti għax jien ma nistax...

ICP: mela mela mela, jiena nippreferi, mela, jiena m'għandi...

GH: għalkemm ħa nkunu ċari, jiena għandi l-istess poteri, ta'...ta' imħallef, iġġifieri naħseb illi anke għandi d-dritt li nirrilaxxak jien, pero ejja għal mument ma mmorrox hemm, ejja ma mmorrox hemm

175 ICP: Le jiena Dott, jekk inti tikkonfermali li għandek dan id-dritt...

GH: ħa nkun ċert minnha ukoll

ICP: jiena jekk inti tikkonfermali dan id-dritt jiena noqgħod fuq il-kelma tiegħek wara kolloxx...

GH: ħa nkun...

- 180 ICP: ...pero jiena anke fuq il-forma jew allegat affidavit, jekk ikolli niġi mistoqsi domanda ġiex xi ħadd jagħmel affidavit għandi, jiena ma nistax la nikkonferma u lanqas niċhad.
- GH: le għandek raġun għandek raġun, dak huwa parti mis-sigriet professjonali, qegħdin naqblu.
- ICP: imma anke jekk xi ħadd qed jgħid tak dispensa għax ma nafx fuq liema dokument il-persuna ikun qed jitkellem. Jaf inti qed ssaqsini fuq affidavit u hu jkun affidavit totalment differenti ta' xi ħadd ieħor.
- 185 GH: kollox sew, ħa nieqfu hawn għax inkella...ok? Mela aħna ser nerggħu niltaqgħu għada.

TMIEM

Transcript

Laqgħa tat-2 Marzu 2021

Preżenti:

5 Il-Kummissarju għall-Istandards Dr George Hyzler (GH)

Direttur Ġenerali Charles Polidano (CP)

Xhud:

L-Onor Ian Castaldi Paris (ICP)

10

GH: mela, erm...Onorevoli, dalgħodu gie Joseph Camilleri hawnhekk, tlabtu il-...release u tani din.

ICP: tajjeb

15 GH: xorta, xorta kien ikolli il-...il-poter bil-ligi biex nagħmilha, pero kont nippreferi li jkolli l-comfort illi hu ukoll, illi r-relazzjoni tiegħu huwa miegħek, iktar milli miegħi...anyway, hu x'inh, erm...

ICP: Jiena nixtieq ngħid xi ħaġa, before we continue, li sfortunatament, il-laqgħa tal-bieraħ jidher illi giet illeakjata.

20 GH: Illeakjata?

ICP: Iva. Jiena dalgħodu ergajt ġejt mhedded minn xi ħadd l-uffiċju, li qalli li lbieraħ ġejt hawnhekk u reġa' dax-xi ħadd indika illi jiena nista' nkun f'pussess t'affidavit u reġa' ammonini li jekk johrog l-affidavit, għandi l-familjari tiegħi li jistgħu jigu imminati b'xi mod. Jiena just biex din inpoġġuha on the record, jiena ħadd ma kien jaf min-naħa tiegħi bil-meeting, lanqas il-mara tiegħi. Just to let you know ħalli it will be documented. It's the

25

second time which happened.

GH: L-ewwel darba naturalment ma kellhiex x'taqsam mal-meeting t'hawnhekk?

ICP: no no no no no no, pero jidher ċar illi...

GH: pero ħa nkunu ċari, jiena, fil-kors ta' investigazzjoni, dan il-bieraħ qed tgħid ġara?

30 ICP: dalgħodu

GH: dalgħodu. Għax jiena fl-kors ta' investigazzjoni nista' ngħid li qed nitkellem ma' dak u mal-ieħor.

ICP: agreed. Le le jien just bien tkun minuted...

GH: voldieri...

- 35 ICP: għaliex ovvjament jiena illum ha...naħseb ha ha nilloġġja rapport mal-pulizija fejn ha nitlob protezzjoni għax it-...it-tieni darba li grat, persuna mhux identifikat reġa' illum, Imma ma nafx, ma nafx, but anyway, just for the record
- GH: fi kwalunkwe każ, inti diġa' kkonfermajtilna li m'għandekx dak l-affidavit
- ICP: no no no no no no
- 40 GH: jiġġifieri
- ICP: u lanqas b'xi mod jista' jiġi intraċċat fil-...fil-pussess tiegħi
- ICP: jiena voldieri safejn naf jiena, m'hemmx affidavit x'joħroġ
- ICP: no, min-...min-naħa tiegħi żgur li le. No no no Dott.
- GH: jiena għandi kurzita', imma hija purament kurzita', x'għandhom il-press, għaliex jidhru illi għandhom informazzjoni li jien m'għandix, ħalli qegħdin jgħidu illi għandi l-affidavit pero jiena m'għandix, erm, u qed, qed qed, qed jikkwotaw allura minnu, allura għandi nifhem illi dawn għandhom xi kopja issa...
- 45 ICP: jekk hemm xi affidavit
- GH: ...kif għandhom ma nafx
- 50 ICP: ma nafx lanqas jien
- GH: ċertament ma jistax jieħdu mingħandi għax jien m'għandix, inti qed tgħidli li...
- ICP: m'għandix
- GH: ...m'għandekx, pero l-iskop ta' din ix-xhieda iktar milli biex tipproduci l-affidavit, ladarba m'għandekx, huwa biex inti tiddekrivilna ċ-ċirkostanzi illi fih sar dak l-affidavit, għaliex sar.
- 55 ICP: jiena Dott ha ngħidlek jiena, qabel ma nkun qed nara dan, dan il-form ta' allegat affidavit li qed jingħad, jiena mhux ha nitkellem fuq xi haġa li mhux qed nara fuq xiex qed nitkellem, għaliex inkun qed nispara fl-arja, u nibza' li nkun qed ngħid affarijiet li mhux minnhom.
- GH: ok inpoġġuha mod ieħor. Naqblu li sar affidavit quddiemek?
- ICP: nixtieq nara d-dokument għal liema qed tirreferu
- 60 GH: le le mhux qed ngħidlek "Dan d-dokument"...li sar affidavit" hu x'inhu, jekk jien ngħidlek, "naqblu li inti bħala nutar ġieli ppubblikajt kuntratt?"
- ICP: imma ma nistax inwieġeb domanda generali hekk Dott
- GH: heqq, issa, mela kkoncentra ftit fuq li qed insaqsik għax qed nassigurak...
- ICP: eh qed nikkoncentra, qed nikkoncentra
- 65 GH: li mhux l-iskop tiegħi bl-ebda mod li...li li nittrappolak.
- ICP: le le lanqas... persważ...għal korrettezza
- GH: jekk jien ngħidlek, jekk jien ngħidlek "inti bħala Nutar, ġieli ppubblikajt kuntratt? Ġieli għamilt testment? Inti naħseb ha tgħidli, iva". Ma tgħidlix "irrid nara liema kuntratt qed tgħidli biex jien nista' ngħidlek għamiltx dan il-kuntratt jew le". Mhux qed ngħidlek liem hu l-...
- 70 ...għax jien stess ma nafx...

ICP: jekk tgħidli ġieli għamilt affidavits fil-professjoni tiegħi għamilt eluf affidavits.

GH: tajjeb, mela, mela, ġieli għamilt affidavit jew għalinqas f'okkażjoni waħda, għamilt affidavit ta' Joe Camilleri?

75 ICP: ma nixtieqx nikkumenta fuqha din...Għaliex mhux qed nara għal liema dokument qed tirreferi.

GH: mhux qed...

ICP: U...u...u anke ġew spekulati fil-gazzetti, li sar affidavit u għamiltu jiena, pero for all it's worth, jaf hemm diversi affidavits u jien qiegħed hawn nitkellem fuq xi ħaġa u fil-verita' dak li qed jigi... avvżat fil-media jew li allegatament wasal għandek, ikun totalment xi ħaġa...li ma jkunx għandu x'naqsam fih jiena.

80 GH: ħa ngħidlek ara ħa npoġġiha mod ieħor. Li kieku jiena għandi l-affidavit f'idejja, jiena kont nikkonfrontak bih, nikkonfrontak fis-sens nurihulek, ngħidlek "isma, dik il-firma tiegħek, dan quddiemek sar, iva, le?"

ICP: eżatt

85 GH: tajjeb. Il-problema hi, li jien m'għandix, li inti m'għandekx...

ICP: m'għandix

GH: ...u Joe Camilleri m'għandux. L-uniċi nies li jidher għandhom huma l-press, il-media, issa, jiena dik hija s-sitwazzjoni li jiena rinfaċċjat biha.

ICP: u jekk l-affidavit huwa tas-Sur Camilleri kif m'għandux?

90 GH: għax huwa mqatta'. Kif inti bl-istess mod qed tgħid li m'għandekx jien naf

ICP: Eżatt, eżatt, hekk hu

GH: it-tnejn, it-tnejn kemm intom

ICP: hekk hu

GH: x'entużjażmu kien hemm biex jitqatta' dan l-affidavit. Heqq. Għax allura bilfors wieħed irid jasal għal ċerti konklużjonijiet. Ifhimni, Nutar, ilbieraħ meta ltqajt miegħek, għidt li ma tistax tix...

95 ICP: imma jekk is-Sur Camilleri qal li qatta' dan l-allegat affidavit, ma jistax jgħid x'kien fih hu, il-kontenut?

GH: qalli x'fih.

100 ICP: eh qallek x'fih alright, agreed, alright, alright agreed alright

GH: u jien ara, ħa nkunu ċari... l-unika fatt li joħroġ mill-affidavit illi ma kellix jien, meta ngħidu fatt, fatt allegat naturalment għax...

ICP: issa dan, dejjem, jekk qed jirreferi għall-affidavit li qed jgħid...

GH: hu qed jgħid li wieħed għamel miegħek, ma qallix li għamel sitta, wieħed. Jiġġifieri, il-kwistjoni, dejjem skont Camilleri, huwa fuq affidavit wieħed.

105 ICP: mmm

GH: Voldieri kieku dan għamel għaxar affidavits nista' nifhem illi jkun hemm daqxejn ta' ambigwita' fuq liema wieħed qegħdin nitkellem, pero, Camilleri qed jgħid li għamel affidavit

110 wiehed. Qed jgħid li għamel affidavit wiehed meta talab l-għajnuna tiegħek, biex tintervjeni mal-Prim Ministru, biex il-Prim Ministru jgħinu jiġbor il-flus li hu jgħid li huma dovuti lilu.

ICP: mhmm

GH: mingħand l-Onorevoli Cutajar u mingħand Charlie Farrugia. It's as simple as that. Voldieri, mhux qed jgħid li talbek tagħmel iżjed minn hekk.

ICP: dan x'qed jgħid hu, x'qed jgħid hu u...

115 GH: iva x'qed jgħid hu, issa jien qed insaqsik jekk dan hux minnu jew le...

ICP: mela jikkonfermah hu x'qed jgħid hu

GH: ...jekk din l-allegazzjoni hux minnha jew le...

ICP: jiena Dott, la mhux qed nara għal liema affidavit qed ngħidu, lanqas irrid nikkummenta jew nirrimarka fuq xi haġa x'qed jgħid hu, x'jista' jgħid haddieħor, qabel mal-baži fuq xiex qed jgħid, inkun qed narah u naf għal liema qed jirreferi.

120 GH: insa l-affidavit. Naqblu li Camilleri kellmek fuq dan il-każ?

ICP: over a span of months iva

GH: iva. Naqblu li...

ICP: għaliex konna naħbtu ma' xulxin H'Attard, iva mela.

125 GH: tajjeb. Naqblu illi talab l-intervent tiegħek mal-Prim Ministru?

ICP: mhux ħa nikkummenta fuq din. Nixtieq ma nikkummentax fuq din...

GH: imma tifhem għaliex jien nasal għal ċerti konkluzjonijiet. Jien tinsix li jien hawnhekk qiegħed fil-livell ta' prima facie. M'hemmx...

ICP: imma jekk is-Sur Camilleri qed jgħid hekk, is-Sur Camilleri jgħid li irid, jiena m'hinix qiegħed hawn biex...

130 GH: iva mhux...

ICP: sorry?

GH: inti mhux qed tgħid li mhux veru. Voldieri jiena ħa jkolli verżjoni li tgħid abjad...

ICP: le le le mhux qed nikkummenta.

135 GH: iva sewwa sewwa, sewwa, mhux qed tikkummenta fis-sens, la qed tgħidli veru, lanqas mhux veru. M'intix qed tikkummenta

ICP: għar-raġuni pero, li dan l-affidavit, jiena għal liema qed jirreferi purament jew għalxiex qiegħed hawn jien, li nitkellem fuqu, ma rajtux.

GH: mela, jiena m'inix qed insaqsi iżjed fuq l-affidavit. Qed insaqsi biss fuq iċ-ċirkostanzi fejn huwa kellmek

140 ICP: imma jiena għax għandi nitkellem fuq ċirkostanzi?

GH: għax din hija xhieda u...

ICP: imma ċirkostanzi m'għandux x'taqsam mal-allegat affidavit

GH: insih l-affidavit...m'hinix qed insaqsik fuq l-affidavit. Qed nieħu l-kelma tiegħek...

- 145 ICP: imma s-Sur Camilleri nitkellmu konna fuq ħafna affarijiet Dott. Fuq ħafna affarijiet. Fuq ħafna affarijiet.
- GH: jiena, m'ħinix qed insaqsik fuq ħafna affarijiet. Qed insaqsik fuq affari wahda.
- ICP: fuq din l-affari...
- GH: u din l-affari hija dwar is-senserija li hu ried lura...
- 150 ICP: jekk nista'...
- GH: ...li ried jgħbor mingħand dawn it-tnejn min-nies.
- ICP: dik il-concern iva kemm il-darba qalli. Over a period of ten, eleven months.
- GH: fair enough, fair enough. Mela. Qegħdin naqblu, naqblu, naqblu mhux jien qed naqbel iġġifieri m'għandix x'naqsam...
- 155 ICP: Le le le agreed, agreed, agreed, agreed
- GH: il-verżjoni...jiena imma int, tapprezza illi jiena rrid nasal ...
- ICP: nifhmek Dott, nifhmek nifhmek
- GH: ...għall-verita' ok, voldieri tkun very unfair
- ICP: imma unfair ta, mhux jien ħa ngħidha fis-sens, jiena, ma... ma... ma... ma nafx x'għamel u
- 160 x'm'għamilx u x'għamlu u x'm'għamlux, iġġifieri...
- GH: Onorevoli ara, jiena irrid nasal għall-verita' tajjeb jew ħażin, dak huwa l-piż li rrid ingorr, tajjeb? Issa, biex nasal għal dik il-verita' għandi bżonn...kont se nuża' l-kelma għajnuna, m'ħiex l-għajnuna, hija x-xhieda tal-persuni involuti. Issa jekk il-persuni involuti ma jgħidulix ...
- 165 ICP: imma jekk is-Sur Camilleri qed jallega illi qalli hekk, dik mhux ħa twassal għall-verita'. Jekk qal pero li qed ifittex u jgħri wara s-senserija, dik iva qalieli s-Sur Camilleri, kemm il-darba.
- GH: Sewwa. Tajjeb, issa. Id-domanda allura hija, talbek tgħinu b'xi mod?
- ICP: [pawża] Jiena kont dejjem ngħidlu, jekk dan huwa l-każ, ara li inti tasal b'xi mod li tiġbor flusek lura. Pero fl-aħħar mill-aħħar, jiena il-verita' jien ma nkunx nafha.
- 170 GH: I mean...
- ICP: jitolbuni ħafna nies jien ngħinhom Dott fuq diversi affarijiet
- GH: uwijja, mhux ovvja, jien kont f'did-dinja li qiegħed fiha illum, voldieri naf xi tfisser li jkollok nies ikellmuk fuq il-problemi, xi wħud li tista' tgħinhom u ...
- ICP: jiena li hu żgur huwa li s-Sur Camilleri meta, is-Sur Camilleri meta kien dejjem jarani fuq it-televixin il-Parlament kien jgħidli "rajtek bilqegħda ħdejha" u jistaqsini tgħarraftliħiex xi ħaġa u jien kont ngħidlu "assolutament jien mhux ħa nidhol fiha".
- 175 GH: fair enough, ok, imma, allura, mela inti qed tgħidli li hu talbek biex tkellimha, għax inti kont...
- ICP: mhux darba pero, kien anke anke...
- 180 GH: orrajt...ok
- ICP: anke forsi informalment, kien jgħidli "rajtek ilbieraħ ħdejha".

- GH: mhm. Tajjeb.
- ICP: Over a period of ten, eleven months.
- GH: fair enough.
- 185 ICP: Is-Sur Camilleri ukoll lili qalli... u hemm nies oħra li hu tkellem ma' haddieħor jew ma' diversi nies oħra imma ...daka mhux qiegħed jiena hawn biex ngħidu, dak jarahom. Jidhirli ħadd ma għenu pero.
- GH: sewwa. U lili hekk qalli ukoll. Lili hekk qalli, qalli "jiena tlabt diversi nies jgħinuni", mela le
- 190 ICP: sal-lum ma nistax nifhem jiena is-Sur Camilleri jekk ma nafx jiena, ppruvax juzani biex inkun iċ-ċirasa fuq il-kejk imma ma nafx.
- GH: le le. Ħa n...
- ICP: Jiena kif għidt ilbieraħ...
- GH: is-Sur Camilleri talabnix, jew stedinix, jew b'xi mod qalli biex jiena insaqsi domandi lilek, din li jien insaqsi d-domandi
- 195 ICP: le le persważ
- GH: ovvjament hija r-responsabbilta' ta' dan l-uffiċu, naraw min jista' jikkontribwixxi. Ladarba ħarġet din fl-media ta' dan l-affidavit...
- ICP: jiena...
- 200 GH: ...u li l-media għandhom kopja tiegħu, milli jidher, u meta ngħid milli jidher, għaliex, meta jiena lil Camilleri għidtlu, għidtlu "dawn il-fatti lili ma tajtom...m'għidtulix". Qalli "għax ma ħsibtx li kienu importanti". Għidtlu "allura mela kif ħarġu hawn". Qalli "dawk l-unika post fejn għidthom kienu fl-affidavit", li safejn jaf hu ma jeżistix iżjed. Jigġifieri, illi mod il-media qegħdin jispekkulaw fuq xi ħaġa li ma teżistix, u mod qegħdin jgħidu li jeżisti, u jikkwutaw minn xi ħaġa illi milli jidher...
- 205 ICP: jiena xtaqt li nara dan id-dokument x'inhu
- GH: eh anke jien xtaqt. Anke jiena xtaqt.
- ICP: jiena mhux qed ngħid li għamel jew m'għamilx, pero nixtieq nara għal liema dokument qed nirreferu. Jiena li għidtlek ilbieraħ nerga' ngħidha. Lil Joe ilhi nafu snin, li Joe huwa raġel raġonevoli u raġel li jgħid il-verita', dikha m'għandix dubju minnha jiena.
- 210 GH: Dottor...Dottor Lofaro kellmek fuqu dan l-affidavit?
- ICP: mmm le. Le.
- GH: jew, Dottor Lofaro kellmek fuq il-laqgħa li kellek, u li kien ser ikollok ma' Camilleri?
- ICP: ma nixtieqx nidhol f'dan id-dettall jekk jogħġbok.
- GH: ifhimni, Onorevoli, jiena, jiena hawnhekk mhu ħa nizforzzaw 'l ħadd
- 215 ICP: għax mhux fuq l-affidavit innifsu jew dan jew l-allegat affidavit u...
- GH: le, mhux fuq l-affidavit. Għidtlek l-affidavit insieħ. L-affidavit, inti qed tgħidli bil-ġurament, illi, din hija kontinwazzjoni tal-bieraħ,
- ICP: mela, yes yes yes yes

- 220 GH: għadna taħt l-istess għurament. Erm. inti qed tgħidli bil-għurament, illi, l-affidavit m'għandekx, jien nieqaf hemm. M'għandix għalfejn insqasi...
- ICP: Le jiena, mela, mela mela, bil-għurament, ikkonfermajt u nikkonferma, mela, la qed ngħid li għandi jew li m'għandix...li qatt għamilt jew li qatt m'għamiltx affidavit, dik ma rridx ngħidha, mhux ħa nidhol fiha, pero iva, nikkonferma bil-għurament li dan l-allegat affidavit, jiena bl-ebda mod ma nista' lilek nipprezentah, jew ingibu jew nirretrievjah minn x'imkien, iġġifieri biex inkunu ċari, biex mhux jien inkun għidtlek li sar jew qatt ma sar affidavit...biex inkunu ċari hawn. Pero jekk tgħidli jekk sar affidavit u jekk sar minnek, tista' b'xi mod iġġibu u tipprezentah? Dik nieħu għurament li m'hemm l-ebda mod kif jien nista' nirretrievja dan l-allegat affidavit. Biex ma mmurx niġi mizinterpretat li jien għid xi ħaġa li mhux minnha quddiemek
- 230 GH: Kollox sew imma jiena, jiena nobodhom is-sorprizi, iġġifieri meta inti tpoggili b'dan il-mod, twassalni biex nemmen, illi affidavit sar, affidavit m'għandekx illum, hi x'inhi r-raġuni, pero, ċertament mhux qed tiċhad li sar...
- ICP: nista' nitlob naqra ilma jekk jogħġbok? Sorry Dott ma fhimtx l-aħħar domanda?
- 235 GH: pero, mela, qed tgħidli, affidavit sar, affidavit, mhux inti qed tgħidli, jien qed nifhem. Affidavit sar, m'għandekx kopja tiegħu, u illi ma tixtieqx tikkummenta fuq x'seta' kien fih l-affidavit li inti ma tridx tikkonferma li sar, qabel ma tara l-affidavit, voldieri tifhem il-pożizzjoni x'inhi.
- ICP: le kont inkun iktar, kieku narah dan id-dokument, u nikkonfermalek sar fil-preżenza tiegħi jew le, u imbagħad minn hemm nitkellem li hemm bżonn fuqu.
- GH: ara jiena nista' nassigurak hekk...
- 240 ICP: mhmm
- GH: m'għandix għalfejn, pero ħa nassigurak hekk. Illi jekk jitfaċċa dan l-affidavit, jien ħa nurihulek, u nitlobbok tikkonfermah qabel ma nasal għall-konkluzjoni tiegħi. Jekk ma jkollix kopja ta' dak l-affidavit, jien ser nemmen li sar, għax iċ-ċirkostanzi iwassluni biex nemmen, hawnhekk tinsieq jiena dejjem fil-livell ta' prima facie, biex nibgħat...lill-Kumitat tal-Parlament u imbagħad jaqblu huma. Tajjeb? Erm, jiena, erm, nasal għal dik il-konkluzjoni, naħseb li hija loġika, meta għandi wieħed qed jgħidli "għamilt hekk", ma li hu, u l-ieħor ma jridx jikkummenta sarx jew le, m'għandix għalfejn ma nemmnux.
- 245 ICP: Le. Għar-raġuni li mhux qed nara d-dokument għal liema qed tirreferi
- GH: heqq imma jiena le hu x'inhu ...
- 250 ICP: u anke li qed tassumi li s-Sur Camilleri għamel wieħed biss, jien ma nassumi xejn illum. Ma nassumi xejn jiena. Ma nkunx naf... x'għamel u kemm għamel u x'seta' għamel.
- GH: le jiena...
- ICP: u għalhekk, għalhekk jiena mhux qed nikkummenta, għaliex naf li jekk qed nikkummenta fuq affidavit, aħna qed immorru [unclear] għal affidavit li għamilt jiena s-Sur Camilleri, mentri...l-affidavit forsi qed jiġi ċirkolat jew affidavit li għandhom il-media huwa affidavit li ma sarx...
- 255 GH: mija fil-mija pero allura ir-risposta trid tkun "jiena affidavit għamilt, pero qabel ma nikkonfermalek li dak li qed jingħad huwa l-affidavit li sar quddiem, irrid nara d-dokument" imma ma tistax tgħidli, "ma nistax ngħidlek sarx affidavit jew le". Jekk jiena insaqsik għamiltx kuntratt ta' propjeta' bejn A u B u tgħidli "ma nistax ngħidlek għax ma nafx liema wieħed", tgħidli..eq..issa jekk saru mija, għandek raġun issaqsi biex tara liema wieħed, imma jekk sar wieħed biss, ieħed iva sar wieħed.
- 260

- ICP: qed tassumi li wieħed
- GH: Iva imma imma...jiena, jiena m'għandix prova kuntrarju
- ICP: Ma nassumix li wieħed jien imma
- 265 GH: m'għandix prova kuntrarju
- ICP: ma nassumix li wieħed sar.
- GH: quddiemek? Quddiemek qed ngħid
- ICP: ejja ngħidu li ma nassumix li sar wieħed, issa, jista' jkun mhux quddiem
- GH: eqq. Jiena jekk sar affidavit quddiem xi hadd ieħor ma nistax ngħid pero ovvjament m'għandi
- 270 l-ebda indikazzjoni li sar ieħor. Jekk sar ieħor, sar ieħor, mhux qed ngħidlek li mhux il-każ, ma nistax ngħid...
- ICP: u l-iskop ...
- GH: hadd m'allegali li sar ieħor ħa nagħmilha mod ieħor. Pero, li sar wieħed quddiemek hemm dik l-allegazzjoni. L-unika wieħed li jista' jikkonferma jew jiċhadha huwa inti.
- 275 ICP: Le, is-Sur Camilleri naħseb ukoll.
- GH: Le, hu diġa' kkonfermaha
- ICP: ikkonfermaha?
- GH: ċe, hu diġa' għamel l-allegazzjoni bil-ġurament, issa, inti l-unika persuna li tista' tikkonferma iva, jew le. U minflok qed tagħzel li tgħidli ma nikkummentax għaliex...
- 280 ICP: Le le, kieku narah, kieku nkun nista' nikkummenta jekk hux tiegħi jew le.
- GH: Anyway. Għax. Illum it-Tlieta u naħseb nibqgħu sejrin sal-aħħar tal-ġimgħa ħa nibqgħu nduru bl-istess...l-istess ċirku...
- ICP: Le mhux...
- GH: erm. le m'għandi xejn iktar jien. [pawża] Jiena wara li ltqajna lbieraħ kont fhimt, għalhekk
- 285 bgħatt għalih illum, illi jekk itini r-release inti tkun tista' tixhed. Issa li qed tgħidli huwa li nonostante li ġibt ir-release, xorta intix se tixhed. Hux hekk? Hekk hu...
- ICP: Nippreferi kieku nara dan id-dokument li qed jiġi...
- GH: Naf, naf, jiena nippreferi, jiena xtaqt li għandi d-dokument għax jista' jikkonferma ħafna affarijiet. Tajjeb? Fosthom l-allegazzjoni tiegħu illi talab l-għajnuna tiegħek. Issa. Issa illum wasalna biss li tkellimtu dwar il-problema.
- 290 ICP: Mmm. Tkellimna, tkellimna pero b'mod informali, għaliex dana kien joqgħod faċċata tal-uffiċju tiegħi, kien jiġi jieħu kafe' wara l-uffiċju tiegħi u ġieli niltaqgħu hekk anke bil-karozza u nieqaf fejn it-tieqa u nkellmu. U dejjem wera' l-concern tiegħu fuq din il-ħaġa, iġġifieri...Sa l-aħħar diskussjoni li kelli għax Joe nafu ħafna, dejjem anke, jidher li mar iħabbat diversi bibien. U fetaħ qalbu ma' diversi nies dwar, dwar din l-issue. Naħseb imbagħad meta bdiet tigrigi ma' kull rokna tar-raħal u ta' kullimkien imbagħad, naħseb jiena...
- 295 ICP: ok. Nistgħu nieqfu hawn. Xi ħaġ' oħra? Tixtieq tgħid xi ħaġ' oħra?
- ICP: no.
- GH: alright. Niringrazzjak. Jiddispjaċini li skomodajtek.

300 ICP: Lanqas xejn. Din, din nista' neħodha Dott?
GH: Iva naturalment, naturalment
ICP: alright, alright.
GH: Trid xi envelope għaliha? Trid envelope għaliha?
ICP: aħjar jimporta
305 GH: ok, ħa nitfi r-recording.

TMIEM

3. Dokumenti - L-Onor. Rosianne Cutajar



24 ta' Frar 2021

L-Onor Rosianne Cutajar
Segretarju Parlamentari għall-Ugwaljanza
u r-Riformi
Auberge d'Aragon
Misraħ Indipendenza
Il-Belt Valletta VLT 1521

Bl-idejn u bl-email fuq rosianne.cutajar@gov.mt

Onorevoli Cutajar,

**Taħrika biex tixhed skont l-artikolu 19
tal-Att dwar Standards fil-Ħajja Pubblika**

Bis-saħħa tal-artikolu 19 tal-Att dwar Standards fil-Ħajja Pubblika (il-kapitolu 570 tal-ligijiet ta' Malta), inti qed tiġi mħarrka biex tidher quddiem i f'dan l-uffiċċju kif indikat hawn taħt:

Data: l-Erbgħa 3 ta' Marzu 2021.

Ħin: fl-11.00 am.

Għan ta' din it-taħrika: Sabiex tixhed dwar is-senserija li inti allegatament ġejt imħallsa in konnessjoni mal-bejgħ ta' proprjetà fl-Imdina u li allegatament inqast milli tiddikjara fid-dikjarazzjoni dwar l-assi għas-sena 2019.

Nuqqas ta' koperazzjoni mingħandek jista' jwassal għal pieni skont kif ipprovdut fl-Att, iżda m'intix obligata twieġeb domandi jekk ir-risposta jkollha mnejn tesponik għal prosekuzzjoni kriminali.

Nitolbok tikkonferma li rċevejt din l-ittra u li ser tattendi. Għal dan il-għan tista' tibgħat email fuq l-indirizz li jidher hawn taħt.

Inselli għalik,

Dr George Marius Hyzler
Kummissarju għall-Istandards fil-Ħajja Pubblika

Transcript
5 Marzu 2021

Preżenti:

5 Kummissarju għall-Istandards - Dr George Hyzler
Direttur Ġenerali - Charles Polidano

Avukati:

Edward Gatt
10 Mark Vassallo

U

15 Rosianne Cutajar MP

GH: erm, bongu sinjuri. Illum fiex qegħdin?

CP: Hamsa

20 GH: illum 5 ta' Marzu 2021. Preżenti, l-Onorevoli Rosianne Cutajar, l-Avukati Edward Gatt u Mark Vassallo, kif ukoll is-Sur Charles Polidano. Mela, Onorevoli, erm, dak li tajtek il-ġurament, tahlef li tgħid is-sewwa, xejn hlief is-sewwa, hekk Alla jgħinek

RC: nahlef li ngħid is-sewwa

25 GH: mela, jien xtaqt, biex nibdew, tispjegalna ftit dwar dan il-..., dawn l-allegazzjonijiet li qed isiru, naturalment, dak li għandu x jaqsam, dak li għandu x'jaqsam mal-allegazzjoni li inti tħallast senserija, dwar il-bejgħ ta' dar tal-Imdina, erm, mhux bejgħ, il-konvenju li sar ma...d-dar tal-Imdina ma' Yorgen Fenech

30 RC: Mela min-naħa tiegħi, ovvjament u hawnhekk qed immur lura għall-perjodu l-ewwel darba li ltqajt mas-Sur Camilleri niftakar, konna qegħdin il-Belt nieħdu kafe' jiena u Chalie bħalma nagħmlu prattikament ta' kuljum għall-dawn l-aħħar snin, u niftakar li kien resaq lejna dan ir-raġel li imbagħad introducieh lili Chalie bħala Joe Camilleri u dan Joe Camilleri..er...minnufih lil Chalie beda jgħidlu fuq xi djar illi għandu għall-bejgħ, ilgħaliex kien jaf ovvjament illi jagħmel dan it-tip ta' xogħol Chalie, jipprova jgħaqqad xi negozju relatat ma' bejgħ ta' propjeta'...u għadni niftakar lil Joe Camilleri jgħidlu "Għandi palazz l-Imdina l-ġmiel tiegħu Chal" u Chalie wera qisu li qed jieħu l-interess, qallu "ehe ehe xi kemm hi t-talba tiegħu" u dan niftakar kien illi semma cifra, aktar minn 3 miljuni ma nafx hux 3 miljuni jew 4 miljuni, u Chalie speçi qal "il-marelli...erm...4 miljuni ma naf 'il-ħadd 'il min jista' jaffordja dak it-tip ta' propjeta'." U jiena kont hemhekk bilqegħda u għidtlu "Chal, taf 'l min missek tkellem, 'l Yorgen ta' Tumas"...ġġifieri dak kien, biex ngħid hekk, l-uniku involviment jekk tista' ssejjaħlu

35

40 involviment, min-naħa tiegħi f'din il-kwistjoni kollha illi titratta d-dar tal-Imdina...erm..iġġifieri, tant hu hekk illi x'gara wara, dik il-ġurnata partikolari, ftit li xejn għandi informazzjoni..ilgħaliex mhux jiena kont is-sensara... jew aħjar, il-persuna illi qiegħda tgħaqqad dan in-negozju bejn Yorgen Fenech u Joe Camilleri.

45 GH: Ok, jġġifieri, qed nifhem sew li qed tgħid illi inti lil Yorgen Fenech allura ma kellimtu xejn dwar dan in-negozju? Għaliex kif inti kellek okkażjoni tara, fil-erm...file, dak li għaddejtlek jumejn ilu

bħala disclosure tal-...tal-dak li kont ġbart, erm...hemm minn Charles Farrugia stess illi l-kuntatt ma' Yorgen Fenech sar minnek, iġġifieri il-kuntatt miegħu sar permezz ta' telefonata jew xi mod ieħor, pero hu ma kellux kuntatt ma' Yorgen Fenech.

50 RC: Hekk hu le, jien sabiex anke nippreċiża, meta qed ngħid illi... ma kellix x'naqsam ma' dan in-negozju, ma rridx infisser illi jiena lil Yorgen gatt ma kellimtu fuq din id-dar jew lanqas 'l Charlie ilgħaliex eqq bħalma taf, in-nies jitekellmu bejniethom, iġġiefieri jien niftakar jiena stess 'l Yorgen kont għidtlu "vera sabiħa din id-dar" u niftakar kien hemm anke episodju partikolari fejn Charlie ma setax jaqbd u lil Yorgen u kien qalli "Ro ara jirnexxilekx taqbd u inti għax forsi qas għandu n-numru tiegħi" u niftakar kont pruvajt inkellmu biex ngħidlu "isma Charlie qed jipprova jagħmel kuntatt miegħek" imma ma kienx hemm involviment min-naħa tiegħi biex ngħid hekk, biex in-negozju jiġi maqgħud...

60 GH: Le le, kollox sew, l-interpretazzjoni tal-fatti dik ovvjament sta għaliġa biex nagħmilha ejja noqgħodu fuq il-fatti għall-mument iġġiefieri...Charlie Farrugia jgħid illi lil Yorgen Fenech, inti qbadtu u inti kellimtu l-ewwel darba dwar din id-dar biex...għalxiex issa ovvjament... biex jew jixtriha jew mhux ħa jixtriha...

65 RC: le le eżatt kont għidtlu, għidtlu "isma Yor..." għidtlu, "Charlie jixtieq ikellmek fuq din id-dar", qalli "le mhix problema" qalli "mhux jibgħatli ikellimni" iġġiefieri s'hemmhekk biss kien... l-irwol tiegħi jekk nistgħu insejħulu rwol...bħal meta jiġi xi ħadd "isma, jien naf, tafu lil Dr Gatt?" "Iva mela" u nibgħat 'l Dr Gatt, "Dr Gatt ħa tkellmek ħabiba tiegħi għandha bżonn l-għajnuna jew ħa jkellmek xi ħadd li għandu bżonn isaqsik xi ħaġa"...iġġiefieri ma jfissirx illi jien imbagħad ikolli x' naqsam fil-kwistjoni li din il-persuna tkun ħa titkellem ma' Dr Gatt per eżempju...

GH: Le le, xi tfisser u ma tfissirx għalhekk qed ngħid...dik halliħa f'idejja, dak huwa x-xogħol tiegħi li ninterpretahom

RC: Mela le, mela le

70 GH: Erm, li li qed ngħidlek huwa pero huwa illi Farrugia, qal, illi hu qatt ma kellem lil Yorgen Fenech u hekk niftakar tajjeb...erm..l-unika darba jew l-ewwel darba li kellmu kien meta ltaqjtu l-Imdina, iġġiefieri, qabel l-okkażjoni tal-Imdina, l-unika persuna li kellmet 'il Yorgen Fenech dwar din id-dar kienet int. Dik, hekk qed nifhem tajjeb, huwa l-dak li qal...er...Charles Farrugia. Voldieri, qegħdin naqblu fuqha din jew le hekk hux?

75 RC: Iva, jiena...le le... 'l Yorgen ilhi nafu numru ta' snin iġġiefieri, it-tnejn Qriema, it-tnejn ma tantx hemm differenza fl-eta' bejniethom, iġġiefieri....le...insomma...jien 32 ta, minix... m'għadniex daqshekk zghira...ermm..imma niftakar qabel dak l-episodju jista' jkun li darba kont il-Corinthia u jista' jkun li ltaqjna' ma'...ma' Yorgen u allura kont pprezentajtlu lil Charlie, ma kienx ovvjament nafu bħalma kont nafu jiena, lil Charlie, imma ovvjament meta jagħmlu l-v..., meta marru jaraw il-viewing u meta kien hemm.... il-konvenju ltaqgħu ovvjament reggħu mill-ġdid.

80 GH: Dak li qed insaqsik huwa differenti. Dak li qed ngħidlek huwa, Charles Farrugia qal illi l-ewwel darba li huwa kellem 'l Yorgen, kien...Yorgen Fenech...kien...dikinhar li ltaqjtu l-Imdina. Nista' nikkonferma hekk ta voldieri...ssibli...[riferenza għall-file u transcript ta' Charles Farrugia] u mar oltre. Qal ukoll illi meta Yorgen Fenech beda ma tfaċċax jew beda jdum...erm...kont inti li bdejt iċċempillu biex tara x'sar minnu.

RC: Le le...fil-fatt...jiena stess għadni kemm għidit illi darba minnhom ma setax jaqbd u beda jinkoraġixxi lili "pprova aqbd u inti għax forsi lilek jirrispondik għax jagħraf in numru"

GH: Ehe pero lilna ma qalilniex li pprova jaqbd u ma rnexxilux. Sempliciment..

- RC: Eh...dak x'niftakar ovvjament jiena u
- 90 GH: ifhimni dawn huma fatti jfissru li jfissru li...imma...mhux qed ngħid illi għax qbadtu inti tfisser li kellek involviment iktar milli...
- RC: Le le le mhux hekk
- GH: ...qed tgħid illi kellek, sempliciment biex nistabbilixxi l-fatti
- 95 RC: Le jiena I am recalling li dik kienet ir-raġuni ilgħaliex provajt naqbd u ilgħaliex hu ma bediex jirrispondih lilu.
- GH: mmm. Eh. U qed nikkonferma, qed nara x-xhieda ta'... ..ta'...ta' Charles Farrugia fejn qed jgħid li hu qatt ma rnexxielu jaqbd u hu u dejjem qabdu tramite...mmm...voldieri dkinhar...permezz tiegħek insomma...dikinhar dal-Imdina kont inti li ċempiltlu.
- 100 RC: Issa dakinhar anke tal-Imdina jiena kont...mort iktar milli xejn, b'kumbina...mhux...iktar b'kurzita' ilgħaliex tant iddeskrivewha b'mod sabiħ din id-dar, li rnexxielek tara Sqallija jekk ikun temp bnazzi, illi kont qiegħda ma' Chalie l-Belt qalli "illum ha mmur nara d-dar tal-Imdina ma' Yorgen u Joe", qalli "ejja miegħi". Qalli "xejn xejn tarah". U mort iġġifieri out of curiosity. Niftakar anke meta qagħdu...insomma...jitektellmu u... jinnegozzjaw bejniethom lanqas biss as
- 105 such kont ħdejhom għax bdejt inħossni ovvjament naqa' skomda u niftakar qagħdt indur roaming around did-dar iġġifieri on my own, fil-verita', imma hemmhekk kien l-episodju fejn jiena ċempiltlu għax niftakar kien dam ma ġie, ma setax jaqbd u Chalie u kien qalli "ara tipprivax taqbd u inti Ro", u kont ċempiltlu.
- GH: Ara inti xogħol ta' senserija qatt għamilt f'ħajtek?
- RC: Le, le, le
- 110 GH: Erm. Kif rajt ukoll, mill...mill-xhieda, li ġbart jien u li għamilt aċċessibbli għalik, erm, Camilleri qed jgħid illi ta borża b'€46,500 fihom, lilek, meta mortu r-ristorant Marsamxett li jiena fhimt li huwa dak li llum jissejjaħ Porticello. Qal ukoll illi qabel dik l-okkażjoni, kien ta borża oħra flus lil Charles Farrugia, meta kienu qegħdin, jekk ma niżbaljax, Cordina. Jigġifieri hu qed jgħid "Tajt €46,500 lil Charles Farrugia meta konna qegħdin Cordina, imbagħad tajt €46,500 oħra lill-Onoveroli Cutajar meta konna dan ir-ristorant Porticello". Erm. X'għandek xi tgħid fuqha din?
- 115 RC: Assolutament mhux veru, din hija waħda minn sensiela ta' gideb illi qal Joe Camilleri. Jigġifieri jiena dakinhar, illi kien hemm din l-ikla ta' Porticello, mort Charles Grech, bħalma nagħmel ta' kuljum, nerga' ngħid, niltaqa' ma' Chalie, niddiskutu l-kostitwenza eċċetera, u niftakar illi Chalie kien kuntent għaliex qalli "għamilna l-konvenju" iġġifieri qed nissoponi illi l-konvenju kien sar ftit jiem qabel, u qalli ukoll illi dakinhar kellu jmur jiekol mas-Sur Joe Camilleri għax stiednu għall-ikel. Iġġifieri jiena anqas kien pjanat illi nattendi għal din l-ikla u spicċajt mort għal din l-ikla ilgħaliex kif ġie Joe Camilleri, Charles Grech, lili dak il-ħin, stednuni jekk jogħġbokx, trid tiġi magħna tiekol, u jiena wegħibt iva. Lili personali, ħadd ma tani la basket u lanqas flus b'cash.
- 120 GH: Ah. Hu li jgħid Camilleri huwa illi stedintu inti għall-ikla, u li fl-aħħar tal-ikla anke offret li tħallas b'credit card.
- RC: M'huwa vera xejn, hija gidba assoluta, għax tant hu hekk illi kien Joe Camilleri illi stieden 'l Chalie għall-ikel oriġinarjament...u jiena ġejt mistiedna meta wasalt Charles Grech u kien

130 sarilhom il-ħin għall-ikel u, bħal... bħala gentlemen staqsewni jekk nixtieqx nakkumpanjahom u jiena wegibt iva...iġġifieri jien ma kelli għalfejn inħallas jiena...

GH: Voldieri dak li qed tgħid huwa li meta mort Charles Grech huma kienu diġa' qegħdin hemmhekk u inti ltqajt magħhom hemmhekk u...

135 RC: L-ewwel kien hemm Chalie meta mort jiena, u qalli li qed jistenna 'l Joe Camilleri għax għandu jmur jiekol miegħu u niftakar ukoll dakinhar u j'alla għandix ritratt, illi dawn tant kienu kuntenti li saħansitra ordnaw tazza xampanja u xorbuha flimkien. U jekk jirnexxili nsibhom anke dan ir-ritratt ngħaddihulek, fejn dawn ħadu ritratt għax ovvjament kienu kuntenti, Chalie kien kuntent ovvjament illi sar il-konvenju u min-naħa tiegħu ovvjament, Joe Camilleri, bħala l-persuna li kienet qed tbiegħ kien kuntent ukoll. Jien ma kellix raġuni ilgħaliex biex ngħid hekk, niċċelebra, kont just, orrajt, kuntenta għax Chalie qisu prattikament missieri kont kuntenta narah jagħmel dan in-negozju, imma that's it.

140 GH: erm. Kif taf ukoll, il-...erm... il-prezz tal-bejgħ kien niżel mill-3.1 million għal 3 million, u, s-Sur Camilleri talab lura lil Charles Farrugia, erm, parti mis-senserija jew imsejha senserija lura. Din kienet erbat elef ewro u ppretenda elfejn mingħand Chalie Farrugia u elfejn mingħandek. Hu jgħid illi wara, fil-battibekki, Charles Farrugia tah l-elfejn, u wara xi granet, jew wara xi żmien, 145 ġablu elfejn oħra, allegatament skond Charles Farrugia, mingħandek, u li inti l-ewwel tajtu cheque, lil Charles Farrugia, pero qal...urih lil...lil...lil Camilleri u dan qallu "imma qaltli biex ma ntikx ic-cheque imma ntihomlok cash". U ġablu elfejn cash.

RC: Mhux vera.

GH: Mhux vera...Niġi għal dawn il-famuži chats...

150 RC: Mhmm

GH: Bejnek u bejn Yorgen Fenech

RC: Mhmm

155 GH: Illi jidher li huma allegatament eżebiti l-Qorti fil-proċeduri li għaddejjin bħalissa kontra Yorgen Fenech. Erm, fejn, skont il-gazzetti, skont il-gazzetti, qed jingħad illi Yorgen Fenech qallek, f'din ic-chat, illi "bgħattlek €40,000" li kien hemm parti minnhom over and above, dejjem, x'jiftiehem issa mhux...qed nikkwota eżatt minnhom għax m'għandix ic-chats quddiemi, pero li jiftiehem huwa li kien hemm €31,000, bħala, voldieri wieħed u tletin elf, bħala jirrappreżentaw il-1% tal-bejgħ, u €9,000 li kienu qishom rigal għalik. Taf bihom dawn ic-chats?

160 RC: Iva, ovvjament naf bihom ilgħaliex jiena kont il-persuna illi nikkomunika ma'...ma' Yorgen Fenech. Erm. Nixtieq illi inti jkollok aċċess għal dawn ic-chats ilgħaliex sfortunatament, bħalma wieħed jista' jara, dawn ic-chats qegħdin jintużaw b'mod qarrieq fis-sens illi, b'mod selettiv qed jiġu strapolati partijiet minn dawn ic-chats, out of context, u jingħataw lill-media, biex bħal donnu ovvjament, jagħmlu assassinju ta' karattru fuqi. Nixtieqek illi inti bħala Commissioner ikollok dawn ic-chats ilgħaliex minn dawn ic-chats joħroġ ċar u tond, kif jiena 165 mhux biss ma ħadtx senserija min-naħa ta' Joe Camilleri, imma wisq anqas, ma ħadt xejn bħala senserija mingħand Yorgen Fenech. Iġġifieri f'dawn ic-chats jiena ngħid ċar u tond illi qatt ma jien se naċċetta senserija mingħand Yorgen. Yorgen kien ħabib tiegħi, għal għal għal diversi snin, kien hemm...snin minn dawn is-snin li kont nafu fejn konna... close ta' xulxin... u m'għandix ovvjament għalfejn nidhol f'dettal, u allura jiena kont nistħi li kieku nieħu senserija 170 mingħand Yorgen Fenech. Kif għidt tajjeb inti, dak l-ammont ta' flus, tad-disat elef Ewro ma

kienux senserija, imma kienu birthday present, ilgħaliex ftit tal-jiem wara, jiena kont se nagħlaq eluq snieni.

GH: Sewwa imma, dejjem jekk fhimt sew...

RC: Mhmm

175 GH: Minn dak li qiegħed rappurtat fil-gazzetta, jiggifieri, illi l-...il-31,000

RC: Mhmm

GH: Jiena fhimt li inti għidtlu wara “imnalla qed tgħidli li hemm iżżejjed għax kont se mmur biex naqsamhom”.

RC: Le le

180 EG/MV: Le

RC: Ma jgħidux hekk, jgħidu għax kont se mmur intijhomlu, iġġifieri fil-media qiegħed irrappurtat, ilgħaliex kont se mmur intijhom, iġġifieri jien hemmhekk, there again, qed joħroġ illi 1. Ma kontx aware...illi lili kien tani s-senserija ta’ Chalie u li kieku ma qallix b’dawn id-9,000, jiena most probably, kont se naqbad u neħodhomlu u lanqas biss inkun naf illi kien ħalla rigal tal-birthday għalija. Iġġifieri, t-31,000 joħroġ ċar mill-gazzetta li huma s-senserija ta’ Chalie. Ma nafx irnaxxilekx issibha Commissioner...

185

GH: Erm. Inti kopja ta’ dawn ic-chats zammejt?

RC: Jiena ovvjament, erm, kopja fizika m’għandix, pero ovvjament jiena naf x’għidt, ma’ ma’ Yorgen iġġifieri jekk dawn għandhom eja ngħidu, ic-chats minn 2019 lura, jekk hemm bħalma ġie dejjem irrappurtat elf chat jew..x’imkien fil-viċin bejni u bejn Yorgen...li huwa żgur huwa illi joħroġ ċar jien qatt ma ħadt senserija la min-naħa u lanqas min-naħa l-oħra...

190

GH: Le, id-domanda tiegħi hija għandekx kopja ċioe’..skużani, li xtaqt insaqsik huwa inti għandekx kopja ta’ dawn ic-chats iġġifieri...nirreferi għac-chat tal-...tas-27 t’Awissu, jiggifieri din ic-chat partikolari.

195

RC: Nista’ infittex f’xi mobile li kelli ovvjament two years ago, erm, pero niftakar illi iġġifieri, ċar u tond,

GH: Mela, erm

RC: U anzi, f’dawn il-messaġġi, u nerġa ngħidlek, inti forsi għandek aktar awtorita’ minni li titlobhom mill-Qorti dawn il-messaġġi, joħroġ ċar ukoll illi jiena la kont inkun naf dettalji bħalma huma d-data tal-konvenju...erm...la kont naf per eżempju, dettalji oħrajn illi jikkoncernaw dan in-negozju, anzi, jekk niftakar sew, li darba minnhom, anke peress li Yorgen jaf illi jien kont inkun hemm ma’ Chalie, f’istanza minnhom jew iktar minn istanza waħda kien qalli “isma tgħidli inti ‘l Chalie” u jiena kont dejjem ngħidli, “isma tiegħu għalik, kellmu inti għax Chali jgħidlek Rosianne x’għandha x’taqsam f’ dan in-negozju?” iġġifieri...it is black on white. Iġġifieri jien niftakar ovvjament għax kont il-persuna li nikkomunika ma’ Yorgen

200

205

GH: Issa, dawn il-konversazzjonijiet li qed tirreferi għalihom...

RC: Mhmm

- GH: Dawn saru bil-miktub? Fis-sens, huma messaġġi jew?
- RC: Iva whatsapp messages, whatsapp messages
- 210 GH: Mela għandek ħila issibhomli?
- [diskors bejn l-avukati]
- RC: Jiena naħseb li iktar faċli għalik bħala Commissioner li titlobhom mill-Qorti għax dawn suppost hemm digriet tal-Qorti li anqas jinħargu...issa ħalliha li spicċaw għand il-media imma...
- GH: il-digriet tal-Qorti jikkonċerna dak li hemm eżebit il-Qorti. Ic-chats li huma tiegħek...
- 215 RC: huma eżebiti ukoll
- GH: Le le, cioe, fis-sens, min-naħa tiegħek, tista' tagħmel bihom li trid u ċertament nista' nordnalek jien li gġibhom...voldieri qed tgħid li jeżistu, nista' nordnalek. Frankament, jien għandi awtorita' daqs il-Qorti voldieri l-fatt li l-Qorti ddecidiet hekk f'dawk il proċeduri, nista' nordna jien u naturalment imbagħad probabbilment nagħzel li ma nippubblikahomx biex ma..biex ma nippregudikax il-...il-...il-proċeduri tal-Qorti
- 220 RC: le le jiena, onestament, jien nieħu pjaċir li kieku hu jkollu aċċess għalihom
- EG: Aħna anzi nistgħu nivverbalizzaw jekk taħdem hekk, ma nafx iġġifieri, l'm questioning, illi hi min-naħa tagħha qed tagħti kull permess u awtorita' li jingiebu
- RC: għax jien ovvjament.
- 225 EG: m'għandniex..anzi..għalina
- RC: M'għandniex x'naħbu, anzi, iktar aħjar
- EG: Għalina, jiena ingibhom dawn
- GH: Naturalment, jinterressani biss chats li għandu x'jaqsam man-negozju
- EG: Jien..jien Dr Hyzler dawn ingibhom imma jiena hemm digriet tal-Qorti u jien ma rridx nesponi ruhi biex nikser dak id-digriet. Iġġifieri jiena naf għax iffollowjajtha din jien mill-gazzetti ukoll, illi l-Qorti donnha, is being very adamant mir-rilaxx tagħhom dawn. Issa, ovvjament, ovvjament, it-talba mill-pożizzjoni tiegħek hija differenti għax inti għandek ċertu...
- 230 GH: Jiena...
- EG: ...ċertu qafas legali li tista' titlobhom
- 235 GH: Ħa ngħidlek, jiena erm...
- EG: Eqq naf x'għandi nagħmel biex ingibhom imma
- GH: Jiena nixtieq nevita' clashes bejn awtoritajiet tal-Istat, jiggifieri ma nixtieqx inpoġġi lili nnifsi fi clash ma' awtorita' oħra...
- 240 ...Le le, eh, le, jiena li qed ngħid huwa, inti għandek bilfors, mhux, biddilt jew ma biddiltx il-mobile frankament huwa naħseb irrelevanti, aċċess għal, għal, għal chats tiegħek. Voldieri, ic-

chats tiegħek u qed intik id-data, ma' xi chats oħra li m'għandhomx x'jaqsmu, li qed ngħidlek huwa għandi bżonn ic-chats tas-27 ta' Awwissu, fejn gie rappurtat li sar dan l-iskambju

EG: Ah mela aħna nistgħu nobbligaw ruħna...

GH: U jekk hemm, u jekk hemm chats oħra li tixtieq teżebixxi

245 RC: mela mela mela, tant l-aħjar

GH: qabel u wara, jiena, erm, ħa ngħid lil Qorti b'li għandi f'idejja, jekk ma ttihomlix il-Qorti u nista' ma neżebihomx

EG: Le, jiena nista', illum seduta stante, nista' nobliga ruħi għan-nom tagħha, illi ħa nagħmel ħilti biex dawn ic-chats ingibhom, u li kif appena ikunu fil-pussess tiegħi, ngħadduhomkom.

250 GH: Tajjeb

EG: Ir-raġuni hi, illi illi immaterjalment minn dak li ser jirrizultalek minnhom, ovvjament dix-xjenza, propju hi taf x'kitbet, u hawn qed tixhed bil-ġurament

RC: Hekk hu

255 EG: U u u ...hi tiċċad kategorikament illi kien hemm xi chat bejnha u bejn Fenech li jgħid "isma ħa ntik dawk l-40,000 biex taqsamhom ma' Chalie"

RC: Imkien...

EG: Anzi, anzi, anzi, anzi

260 EG: L-inferenza, l-inferenza li wieħed jislet minnha din, l-inferenza li jislet minnha hi, li jekk ta' 40,000 u 31,000 minnhom kienu tas-sensar jew whatever x'sejħilha Farrugia, u d-9,000 l-oħra tahomlha għaliha, kemm anzi hi ma kellhiex sehem f'dawn is-senserija, għax id-9,000 mhux qed tikkontesta li ħadithom.

265 RC: Hekk hu. Erm. Fil-fatt, anka mill-messagġi, per eżempju...joħor...dejjem din tibqa' toħroġ b'mod ċar...per eżempju... meta kien hemm il-mument per eżempju li Chalie...erm... għadda ċ-ċavvetta. Huwa dettall anke importanti fil-kuntest għax hemmhekk ikompli joħroġ ċar kif ma kienx hemm involviment tiegħi f'dan in-negozju just qegħdin nitkellmu fuq fuq il-ħaġa imma qed joħroġ ċar li ma kienx hemm involviment tiegħi f'terminu ta', ta' negozju ma'... ma' Yorgen Fenech. Tant hu hekk illi anke meta, meta għaddieli erm..din is-somma, li jiena għamilt "40?" iġġifieri anqas biss kont aware li kieku jiena kont se nieħu xi senserija mingħandu, kont inkun naf l-ammont ta' senserija li ser nircievi. Iġġifieri, ovvjament, inti m'għandekx xi chats quddiemek imma jiena l can recall għax jiena kont il-persuna illi qegħda nikkomunika ermm...miegħu

270 GH: Tajjeb mela allura qegħdin niftehmu li inti sadattant ha tipprova tir...tagħmel printout ta' dawn il-chats

EG: U kif ikunu f'idejna ngħadduhomlok

275 GH: Turini telephone li...to match them

RC: Ehe mhux hekk

GH: [unclear] print out tajjeb.erm...u...u....u... u nerggħu nitkellmu fuq dan

EG: eh

280 GH: issa, pero, erm, rajtu ukoll x'intqal minn Charles Farrugia fix-xhieda tiegħu. Hu qed jgħid li minn dawn l-40,000 hu ma missu xejn. Tagħmel sens din?

RC: Le, ma...ma jidhirli li qrajt illi ma messu xejn.

GH: Ħa nsib ix-xhieda tiegħu

285 RC: Jiena qrajt illi qal ovvjament over and above dik is-somma li kienet intitolata għalih bħala senserija, ma jafx jekk Yorgen Fenech tanix xi haġa, lili personali bħala Rosianne, jien hekk jidhirli li fhimt illi qal.

290 Fil-messaġġi per eżempju, erm, ma' Yorgen anzi kien hemm istanzi minnhom fejn Yorgen beda jgħajru lil Chalie bħala qammiel għax qalli "Għarukaža" speci, "ħa kollox hu", iġġifieri jien miegħu dan kont nitkellem open ma' Yorgen, iġġifieri li kieku jien verament ħadt xi haġa ma kontx ħa nigdeb 'l Yorgen u ngħidlu "le ma tani xejn", iġġifieri kieku kont ngħidlu "iva ta, tani xi haġa" jew...

GH: Dan li qed tgħid minn fejn jirrizulta?

RC: Mill-messages għax jiena...

GH: Mill-messages.

RC: Għax jiena ovvjament kkomunikajt miegħu

295 GH: voldieri ħa gġibli dawn il-messaġġi

RC: Le mhux hekk, mhux hekk...hekk hekk hekk, jekk jirnexxilna mhux problema...
...Anke Chalie jidhirli fil-questions...

GH: Ara

300 RC: Qallek, qallek "jiena..erm.. kont ser nircievi somma ukoll min-naħa ta' Yorgen bħala...bħala..x-xerrej"

GH: Skuzani ma fhimtx erga' għidli ?

RC: Fil-, fil-mistoqsijiet naħseb illi kont għamilt inti lil Chalie bil-miktub, erm , inti kont saqsejtu jekk kienx ħa jieħu xi haġa mingħand Yorgen bħala x-xerrej u wieġeb fl-affermattiv Chalie

305 GH: ah hu qed jgħid hekk, meta saqsejtu dwar dawn l-40,000 elf, id-domanda hija daqxejn twila, "dan taf bih jew le?". Issa mhux nistaqsik għal mument jekk ħadtx flus minnhom inti jew le. "Tafx bħala fatt, fis-sens bħala fatt għax tkun qaltlek l-Onorevoli Cutajar, tafx bħala fatt illi Yorgen Fenech għadda dan l-ammont lill-Onorevoli Cutajar?" "Ma nafx bih, ma nafx bih" qal. "Ma tafx?" "Dan min qallu?" qed jgħid Chalie. Qed ngħid, qed nikkwota mill-gazzetti bazikament.

- 310 RC: Naħseb hemmhekk kien qed jgħidlek “ma nafx” ilgħaliex hu jaf x’ha hu mingħand Yorgen imma ma jafx jekk over and above is-somma li ha hu, lili tani xi haġa. Iggifieri hu ma nafx jekk Yorgen jien naf, tanix birthday present jew...iggifieri hu kien qed jistenna dawk it-31,000 ilgħaliex hekk kien miftiehem ma’ Yorgen. Ovvjament ma kienx f’pożizzjoni li jaf Yorgen jekk tax xi haġa lili.
- GH: Ma nafx fejn qed jgħid li ma ha xejn...
- 315 RC: tant kemm hu vera illi dawk it-31 ħadhom hu illi jiena anka, fil-kommunikazzjoni li kelli ma’, ma’ Yorgen, għidtlu “imnalla qed tgħidli għaliex kont sejra issa stess bihom”.
- GH: mmm
- RC: Iggifieri jien meta għaddiehomli mill-ewwel bqajt, bqajt sejra... sejra għand Charlie..isma dak mhux tiegħi..
- 320 EG: Xtaqt insaqsik jekk jogħġbok, il-kuntratt ta’ bejgħ finali, eventwali..
- GH: mhmm
- EG: Tpoġġa għad-dispożizzjoni tiegħek? Għax ma rajtux fl-atti.
- GH: Niddubita, ma naħsibx li rajtu jien, lanqas, pero huwa ma’...mal-...xi ħadd minn ta’ Tumas Group, voldieri Ray Fenech..pero ta’ Tumas Group
- 325 EG: Orrajt imma, iggifieri ma ntagħtalekx lilek għax meta niġu għat-trattazzjoni finali, xtaqt nagħmel punt fuqha din, din il-kwistjoni
- GH: nista’ ngħib...
- EG: Għaliex għaliex għaliex għandna żewġ istanti min-naħa ta’ dan Camilleri, li lilek ovvjament ma jgħidhomlokx imma jirrizultaw, li jirrendi l-opperat tiegħu bħala wieħed illeċitu...reituż
- 330 GH: ifhimni jekk
- EG: Le u meta nidhol jiena fuq kwistjoni ta’ kredibilita’ ovvjament, jiena, jiena irrid niġbidlek l-attenzjoni li hawnhekk għandek quddiemek persuna illi, illi at best, kommettiet żewġ reati b’dan, b’dan, b’dan id-dealings. Li, li huma ovvji liem huma. L-ewwelnett għandek, rrizultalek illi dawn...dawn in-93,000 telaqhom minn idejha għax kien għadu kemm ha 400,000 mhux dikjarati li ħadhom cash fuq il-konvenju u huwa ovvju li din is-senserija jew sejhilha li trid għax Farrugia ma ssejhiliex senserija, din telaqhom minn idejha biex jibda jiddisponi minn dawn il-flus li ma kienux dikjarati u dik rizzultat, hemm 400,000 li ngħatawlu Portomaso
- 335 RC: Mhmm
- 340 EG: It-...hemm tlett mitt elf u erba’ mitt elf.. l-ewwel jgħidu tlett mitt elf u imbagħad jgħid erba’ mitt elf Farrugia, qal imma mhuwiex ċert
- GH: le ara tinsewx, u dan rajtuh intkom, illi fil-konvenju, skont il-ftehim, cioe, kif ġie abbozzat il-konvenju mill-avukat Lofaro a baži ta’
- EG: Li ma kienx l-avukat, kien qed jidher...

- 345 RC: shareholder...
- GH: Kien, kien il-, il-persuna jirrapreżenta fuq il-kumpanija lil Camilleri bħala beneficial owner. Erm, pero, pero erm, Pierre Lofaro, l-avukat Pierre Lofaro kien qed jilbes żewġt ikpiepel, kien qed jilbes kappell tad-Direttur tal-kumpanija li qed jirrapreżenta pero ukoll avukat li abbozza l-konvenju. F'dak il-konvenju abbozzat kif kien rappurtat lilu minn Camilleri, in-negozjati għamilhom Camilleri, kien li dan kellhom jithallsu 3% mill-venditur
- 350 EG: Mhux qed ngħid fuq il-konvenju, mhux qed ngħid fuq is-senserija
- GH: U u u 1% mill-kompratur. Meta ġew għall-konvenju
- RC: Li huma dawn it-31 mhux hekk
- EG: Ingassawha
- 355 GH: meta ġew għall-konvenju li thassret u qal no brokerage fees are due u imbagħad dak l-ammonti thallsu wara
- EG: mhux fuq dak qed ngħid jien, jien qed ngħid illi parti mid-depoż...li parti mid-depożitu tal-prezz, mhux senserija issa, jirriżulta illi tah tlett mitt elf undeclared. U l-għada, Camilleri, beda jiddisponi minnhom billi tah is-senserija
- 360 GH: dak kollox sew
- EG: Le imma hija reituża, jien qed ngħid ta' kredibbilita' qed ngħid
- GH: Dak kollox sew, dak imbagħad fi trattazzjoni tista' tgħidha kemm trid ovvjament. M'għandix dubju illi illi, meta nagħlqu din ix-xhieda tista' tgħid xi affarijiet oħra
- EG: Anke l-fatt, anke l-fatt tal-konve..., il-fatt li lilek m'għaddewlekk il-kuntratt
- 365 GH: pero ma tlabtux frankament għax kieku tlabtu
- EG: iija imma dawk ħafna affarijiet u dan ma tahulekk
- RC: dan huwa bniedem li ssellef xi miljun u nofs
- EG: inti ...
- 370 GH: ppermettuli sekonda, dak li jiena għandi bżonnha għall-investigazzjoni tiegħi, jien nitolbu u ngħibu, tajjeb?
- EG: ok
- GH: jiggifieri jekk xi ħadd ma tanix xi ħaġa għax ma tlabtulux, għax kieku ġabu u kieku ma ġabux hu kont ingħibu mod ieħor, tajjeb, voldieri mhux, mhux, hekk tgħidli li hi rilevanti jekk tħoss li hi rilevanti bil-qalb kollha jiena nżidu fl-atti
- 375 EG: Naħseb li hija rilevanti għax meta ħa niġu biex naraw min hu kredibbli u min mhux, jien qed nikkontendi illi dan Camilleri f'iktar minn istanza waħda, jien għandi żgur tliet okkażjonijiet,
- GH: eh kollox sew dik hija trattazzjoni, inti qed tgħid illi l-kuntratt finali jista' jkollu xi tip ta' rilevanza, xi tip ta' bearing fuq dawn il-proċeduri...tajjeb. Nippreferi kieku tgħidli għalxiex

- EG: Għax ma setax isir kif sar
- 380 GH: X'differenza tagħmel, għaliex?
- EG: Użgur li ta...użgur, jekk inti Yorgen Fenech gie sostitwit u gie sostitwit fil-vesti tiegħu ta' xerrej, li rrid nara kif gie...le dak kellu freezing dak kellu freezing order
- GH: ippermett..ħa nitfi.. ħa nitfi daqxejn it-tape ħa ngħidlek għalfejn, ħalli jekk inti tixtieq tittratta verbalment, b'dan il-mod u imbagħad wara tpoġġiha f'nota
- 385 EG: Le
- GH: M'għandi l-ebda diffikulta', pero biex mhux trattazzjoni għax inħarbat ix-xhieda
- EG: Le inħalli d-domandi lill-Onorevoli
- GH: Kollox sew, kollox sew. Ara erm...dwar l-involviment ta'..tan-Nutar Castaldi Paris, tal-Onorevoli Castaldi Paris, inti lilek qatt kelmek dwar dan?
- 390 RC: Le jien l-ewwel darba li rajt ismu, ngħidlek il-verita' xxokkjajt għax ovvjament huwa kollega tiegħi erm...qatt ma qalli xejn iġġifieri qatt ma qalli b'dan l-affidavit. Li naf hu huwa li qed iħossu ftit ovvjament skomdu..erm...u qed ittini x'jifhem illi erm..jekk ħa jiġi daru mal-ħajt, ħa, ħa, jsemmi l-persuna li hemm wara din l-istorja u jiena ovvjament hemmhekk qed iqumu ħafna mistoqsijiet f'moħħi. Iġġifieri jiena, qed inħossu skomdu ħafna lin-Nutar
- 395 GH: X'jiġġifieri persuna li hemm wara l-istorja?
- RC: Ma nafx, iġġifieri hu qisu ma qallix isma jiena ovvjament..erm..nutar jew gie bniedem għandi jagħmel affidavit nagħmillulu...
- GH: F'dal-punt qed nifhem lilek daqskemm fhimt lilu
- RC: le
- 400 GH: iġġifieri ma fhimt xejn
- RC: Le imma iġġifieri inti l-aħħar darba għidtilna li dan qallek per eżempju li m'għandux kopja tal-affidavit
- GH: iva
- 405 RC: I am recalling x'qal in-Nutar illi erm..qatt ma qalli xejn iġġifieri, jien ma nafx meta għamli dan l-affidavit, qatt ma rajtu, qatt ma uriehuli, qatt ma offra li jien narah, iġġifieri jiena kullma naf huwa dak illi qiegħed jiġi rrapurtat mill-gazzetti illi allegatament intqal f'dan l-affidavit
- GH: Le le
- RC: Sa issa, għadni qatt ma rajtu dan l-affidavit
- GH: Issa qegħdin nitkellmu fuq x'konversazzjonijiet kellek inti ma' Castaldi Paris
- 410 EG: man-nutar
- RC: le le le

GH: mhux x'intqal fil-gazzetti issa

EG: x'rajt

415 RC: Eh, jiena? Jiena meta ovvjament rajt ismu fil-..fil-gazzetti, bgħattlu, kont irrabjata ħafna għalih u ovvjament, konversazzjoni ma tantx kienet...

GH: iva kollox sew imma, x'kienet ir-reazzjoni tiegħu? Mela, l-ewwel ħaġa, ammetta jew m'ammettiex li għamel l-affidavit?

RC: Ħa nsib il-...ic-chat...

GH: Nissospendi. Ok.

420 RC: "Int bis-serjeta'? Trid tkun mejjet bil-ġuħ biex taċċetta li tagħmel affidavit falz kontra kollega tiegħek u persuna ta' 73 sena. I think you need to listen to my version". "Kieku fl-interess tiegħi kont tgħidli can we talk please?" Għidtlu "kulhadd qed jgħid bik dalgħodu." "Naħliflek fuq uliedi that the only reason I signed it was to protect you u issa qlatjha jiena". U imbagħad ovvjament ikompli f'dan il-gist ovvjament jiena rrabjata

425 GH: Imma, qallek x'għamel bih..dan l-affidavit?

RC: Ma qallix u...ma qallix...u ovvjament inti kkonfermajt jumejn ilu li meta tlabtu inti qallek illi m'għandux

GH: le le le hu konferma li m'għandux kopja tal-affidavit iva. Qatt ma qalli li għamlu, qatt ma qalli li m'għamlux, pero kkonferma li m'għandux kopja..issa...

430 RC: Eqq jiena

GH: Tifhem ir-ruħ ta voldieri mhux qed ngħid għax jiena naħseb

RC: U dik qed tkompli ttambarli f'moħħi li dan il-bniedem hu effettivament skomdu, għal xi ħaġa qiegħed skomdu issa jew għax jaf illi Joe Camilleri jidher, ma nafx. Imma anke l-fatt illi ma qalli xejn jiena fis-sens orrajt, marbut bis-sigriet professjonali imma..ma naħsibx li teknikament seta' jgħidli li ġie xi hadd jagħmel affidavit fil-konfront tiegħi.

435 GH: ok, mela, kif taf ukoll, erm, jiena ottjenejt riċerki dwar akkwisti li għamilt inti

RC: mhmm

GH: li minnhom jirriżultaw erm...żewġ propjetajiet li nxtraw qabel din id-data minn terzi persuni, u terza persuna, kif ukoll propjeta' li xtrajt inti waħdek..erm... l-ewwel parti xtrajtha minn, xtrajt tlett partijiet minn ħamsa minn, minn membru tal-familja tal-papa' tiegħek, fl-istess ġurnata, jekk ma niżbaljax, erm, il-papa' tiegħek tak donazzjoni sehmu

440 RC: Sehmu, tahieli

GH: tahulek ta' wieħed minn ħamsa, u eventwalment, inti xtrajt il-kumpliment, il-1/5 li kien fadal, parti li kien fadal. Erm, tista' tispjega kif, kif eh, ftehmna jumejn ilu

445 MV: Nistgħu...xi dokument

RC: Mela, biex forsi anke sakemm insibu d-dokumenti, il-, il- mela, din id-dar in kwistjoni...

GH: le voldieri, id-domanda hija mela

MV: kif ħallast

GH: L-ewwel sittin elf

450 RC: aha

GH: Kif ħallasthom u imbagħad it-tieni ammont għandi nifhem kien bil-bank loan

RC: Ezatt ezatt, hawnhekk għandi kopja taċ-ċekkijiet illi, ħriġt lit-tliet zijiet tiegħi u imbagħad għas-sehem tal-persuna li tinsab barra minn Malta, erm, kont ħadt dan il-loan biex, biex tajtha sehma, erm...kellha xi kuratriċi u effettivament imbagħad tgħaddihulha hi iġġifieri jien kont ftaħt kawża anke l-Qorti ilgħaliex kien hemm erba' minn ħames aħwa li riedu ibiegħu u din il-persuna partikolari, iz-zija tiegħi li tgħix barra minn Malta ma riditx tbiegħ.

455 EG: Minn dawn tal-konvenju li li tiftiehem mal-partijiet kollha, ikollok parti fuq il-konvenju li ma waslitx, u imbagħad tagħmel dak ir-rikors

GH: Kollox sew, voldieri l-ħlasijiet saru b'ċekkijiet bankari

460 RC: u loan, u loan u ssarfu u ssarfu

MV: u ssarfu għandek hawnhekk ukoll mmarkati bil-blue

RC: tajjeb li ngħid...

EC: B'kumbinazzjoni, b'kumbinazzjoni ukoll, għax dana s-Sur Camilleri ma semmihiex b'kumbinazzjoni, l-ammont li rriżultalek li ħadet bħala loan, kumbinazzjoni jirrifletti l-ammont li hu qed jgħid li ta lilha u għalhekk semmieh dax-xiri

465 MV: jekk tarah

EG: jekk tarah

MV: tara is-sanction letter ...

GH: le ma naħsibx jekk niftakar tajjeb, mhux qed inħares lejn id-dokumenti biex ma noqgħodx inqalleb għalissa, erm, il-loan kien ta' xi mitt elf u l-ammont li tħallas kien sittin

470 RC: imma sehmu huwa kważi eżatt ta' kemm qed jallega li jien ħadt f'senserija

GH: pero, pero, erm, ifhimni din hija trattazzjoni, fis sens li l-45,000 li tħallsu għall-1/5 li kien fadal, tħallsu ħafna wara illi tħallast inti allegatament.

MV: imma, imma these

475 RC: hu mhux hekk qed jallega? Li jien użajthom...

EG: Din semmielek, din semmielek Camilleri tax-xiri tal-propjeta'

RC: Hu qed jallega illi jien użajthom biex nixtri dar le?

EG: ma semmhiex għalxejn

MV: jekk il-Kummissarju jara iktar

480 GH: id-domanda hija din – meta intri xtrajt l-ewwel parti tad-dar, l-ewwel 3/5 biex niftehmu

RC: mhmm

GH: minn fejn ġibt il-flus biex tħallashom? bank u mhux bank

RC: savings, savings infatti ħriġt iċ-ċekkijiet

GH: issa, dawk is-savings, kienu ddikjarati fid-Dikjarazzjoni tal-Assi tiegħek?

485 RC: mela, mela, erm għandek tat-2018 Dikjarazzjoni tal-Assi fejn kelli 60,000 savings?

MV: irridu nipprintjawha

RC: bgħattielek whatsapp ...qiegħda... qiegħda

MV: nistgħu nipprintjawha issa? Għandek xi hadd jista'?

GH: Ibgħatha email lili

490 MV: ok, mela le, mela le

RC: il-bank ma jaċċetta l-ebda cash iġġifieri din hi assurda, li jiena iġġifieri, ma jistax ikun li mort il-bank b'xi cash illi kelli u l-bank ħallieni ovvjament niddepożithom

GH: mela, jien għandi bżonn mingħandek, il-bank transactions

RC: Qegħdin hemm

495 GH: li, leading up, li waslu għall-...voldieri mhux lejliet qed ngħid, per eżempju tliet xhur qabel, erba' xhur qabel...

RC: Tajjeb li ngħid illi l-kawża infetħet qabel ma jiena sirt naf 'l Joe Camilleri iġġifieri qas tista'...il-kawża biex jien nixtri din id-dar, peress li ovvjament kien hemm persuna li ma tridx tbiegħ, jiena kelli nagħmel rikors il-Qorti

500 GH: dak kollu...Sekonda, dak kollu ma nafux jiggifieri, hekk tridu tispjegawli

RC: hekk qed nippruva..tgħaddili ftit il-file

GH: erm, x'kien dan in-negozju ta' din id-dar, jiena m'għandi l-ebda informazzjoni ħlief li xtrajtha

RC: Mark, Mark, le imma, din mhux dar li tixtriha bħalma tixtri dar normali ilgħaliex kelli niftaħ kawża l-Qorti peress li kien hemm waħda mill-aħwa mill-ħames aħwa li ma riedetx tbigħ

505 GH: imma kellek konvenju jiggifieri?

RC: Le, l-ewwel ma bdejna l-ewwel tagħmel stima ta' kemm tiswa' d-dar u din kienet saret fit-2018

GH: Ippermettili, ippermettili, sekonda, hekk jien irrid nixtri dar ma nistax nagħmel kawża biex nixtriha

510 RC: Le le

GH: nista' nagħmel kawża biex nixtriha jekk għandi xi dritt diġa' fuqha

RC: mela,

EG: għanda l-kawża

515 RC: Fit-12 ta' Diċembru 2018, jiena għamilt orrajt, erm, kawża il-Qorti, biex jiena, il-Qorti tordna, il-bejgħ ta' din id-dar ilgħaliex

GH: Imma inti x'kellek x'taqsam magħha?

RC: Jekk kont se nixtriha jiena? U kelli erba'....

EG: nista' nispjegalek...għax mhux...Sur

GH: Kellha konvenju

520 EG: Sur Comm..

RC: Imma iġġifieri illi qed ngħidlek huwa l-konvenju kien ħafna qabel

GH: Le le le

EG: Nista' nikklerja ftit duħħan

GH: Sewwa

525 EG: Mela ara, hi għamlet konvenju

RC: ħafna qabel

GH: Hekk hu, mela dak kullma ridt...mela d-dritt legali tagħha joħroġ mill-konvenju

RC: eqq mela

EG: Il-konvenju għamlitu, il-konvenju għamlitu mall-propjetarji kollha...

530 GH: sewwa

EG: salv li ma ffirmatx bħala venditriċi

GH: uwijja kollox sew

EG: waħda ...issa għamlet ċitazzjoni hi, fejn fiha, is-sidien, mhux hi..

GH: Kollox sew kollox sew

535 EG: Talbu lill-Qorti tikko...erm...tivvalidita' dan il-bejgħ u lilha għan-nom ta' kuraturi deputat....

GH: biex jisforzawha biex...

EG: biex jersqu u bis-saħħa ta' dik il-proċedura ressqet. Jien jekk trid nista' ngħaddilek l-inkartament

MV: L-email fejn ħa nibgħatielek Sur Kummissarju?

540 GH: Commissioner@standardscommissioner.com

MV: ħa nibgħatielek issa, fil-fatt fiha ħa jirriżulta li kellha biżżejjed dikkjarati flus biex tkopri s-sittin elef.

GH: eh, jien għandi bżonn il-transactions

EG: Fid-dikjarazzjoni ta' qabel

545 MV: tat-2019 ħa ntik

RC: Tal-18 dik, dik tal-18

MV: Iggifieri qabel ma sar il-....

RC: Pero id-data hija importanti ilgħaliex wiehed jista' jirrealizza li m'hemm l-ebda konnessjoni ma' din l-allegazzjoni li jiena ħadt xi somma cash iġġifieri jiena għax diġa kont naf li stajt naffordjaha din id-dar, għamilt il-pass biex ovvjament nixtriha, u mhux għax kelli xi somma cash bħalma qed jiġi allegat

550

EG: apparti l-fatt li inti jekk tmur il-bank b'ħames mitt euro

RC: eqq qas...

EG: bħala PEP, ikollok l-provenjenza

555 RC: jiena anke jekk missieri jiftaħ bank account jgħidulu..

EG: jekk ħallset b'cheque

RC: ngħadduomlu ukoll 'il dawn...lill-Commissioner

EG: hekk kif irid

RC: eh ok ma nafx jekk forsi, jekk hemmx ukoll ta' rilevanza anke għalik..hemm id-dati qegħdin highlighted

560

GH: mela inti qed turini l-inkartament tal-Qorti

RC: mhmm

GH: erm. Jiggifieri, dak li qed tgħidli, mhux inti ftaħt kawża, is-sidien

EG: is-sidien..li ffirmaw

565 GH: għax id-diffikulta' tiegħi kienet...inti x'..kif setgħet tiftaħ kawża...

EG: le

RC: Għandek raġun għax fil-verita' tinfetaħ fuq ovvjament il-persuni li għandhom is-share f' dik id-dar in kwistjoni.

GH: sewwa. Ok

570 MV: issa, wara dik il-kawża li ġie deċiż, is-sehem, il-1/5 li fadal kien 45,600 għandna ukoll statement illi hu withdrawal, kif tħallas, hi l-ewwel waħda fil-fatt. Fuq, fuq..

GH: Sewwa sewwa. Ehe dan qed juri li tħallas l-ammont

MV: Eżatt, kif tħallas ukoll għax loan

575 GH: Le id-domanda tiegħi kienet, x' transaction qabel din id-data għax biex niftehmu jekk jiena imma ha....

EG: li bgħattna bl-email

GH: Dik l-email, orrajt ok

MV: Bgħattna d-Dikjarazzjoni tal-Assi

GH: Mela ħa nsib l-email sekonda

580 RC: Dak il-bank, dak il-flus il-bank tahomli għax jiena permezz ta' loan ħriġthom iġġifieri jiena qabel mhux ħa jkun hemm transazzjoni għax hemmhekk hemm is-sanction letter ta' mitt elf ewro bħala loan, u 45,000 minnhom użajthom biex inħallas is-sehem ta' waħda minnhom

GH: sewwa, il-,il-,il-, il-loan li ħadt mill-bank dak m'hemmx kwistjoni fuqu, ħadt loan mill-bank, id-domanda tiegħi hija, l-flus, l-ewwel 60,000 li tħallsu

585 RC: mhmm. Minn savings

GH: ħarġu minn savings

RC: tal-bank

GH: issa jiena xtaqt mingħandek, il-l-istatement tal-bank bejn id-data ta' meta sar il-konvenju u meta sar dan il-bejgħ.

590 RC: dik ħa toħroġ mill-....mid-Declaration of Assets

GH: L-ewwel, l-ewwel, l-ewwel portion biex niftehmu. Qed niftehmu?

RC: Mhmm

GH: għax jiena li inti...ħa nkun ċar, qed qed qed nixhdu bil-karti miftuħin mhux hekk, ladarba rajtu x -xhieda l-oħra iġġifieri jekk inti ħriġt sittin elf mill-bank u tgħidlu ħriġt sittin elf iva kollox sew, pero, trid turini dawk is-sittin elf...

595 EG: kif ġew hemm

GH: kif ġew mhux hekk? Għax jekk jiena għall-argument, ħa ntk eżempju, għall-argument kont qed tmur il-bank darba fil-ġimgħa u tiddepożita elf ewro ma jsaqsiq domandi

600 RC: Ma jhallikx, ma jhallikx ta. Lili ma jhallinix bħala PEP. Jien anke jekk imur missieri biex jiftaħ kont, li missieri hu pensjonant jiġu b'ħafna, aħseb u ara iġġifieri jekk immur b'somma cash. Ħa jaċċettaw...

GH: u iva, insomma

605 MV: pero biex inkunu ċari, mid-Dikjarazzjoni tal-Assi tas-sena 2018 hemm il-bilanċi kollha, issa aħna ħa ħa ngibulek dokument biex nuru li kien hemm, vera, hemm 53,000 fil BOV per eżempju

RC: U imbagħad hemm l-MSV Life 18,000, iġġifieri hemm iktar minn 60,000 hemm kważi 70,000

GH: u dawk kont sarraffthom voldieri

RC: Le użajthom biex inħallas il-...lil ħut missieri u f'ċekkijiet

GH: Is-sittin elf

610 RC: Mela mela

GH: ah voldieri ma baqgħux għandek dawn

RC: Le, infatti jekk tara t'issa m'għandi xejn

EG: imbagħad hemm elf

GH: ok ok ok. Erm,

615 EG: Għaddejniehulu

RC: ehe għaddejtielu? Ok

GH: mela, xi ħaġa oħra li ma ddiskutejniex għadna hija l-...it-tapes, it-tape li ħa allegatament erm..mhux allegatament, ħa recording,

RC: illegali

620 GH: ta' bejnu u bejn Charles Farrugia, fejn inti ssemmejt f'xi okkażjonijiet. Erm, x'għandek x'tgħid fuqhom dawn? Naf li inti qed targumenta li dawn huma tapes illegali etc etc pero jiena ovvjament la qegħdin għandi qegħdin għandi issa, kif ittieħdu, din hija kwistjoni oħra

625 RC: ovvjament ma tantx nista' nikkumenta għax ma kontx jiena il-persuna f'dak it-tape iġġifieri li nista' ngħid anke wara li rajt it-transcripts huwa illi naħseb Chalie anke meta kien qed isemmi lili jista' jkun li kien qed jibbluffja, bħalma kien qed jibbluffja meta per eżempju, din qrajtha x'imkien, beda jgħid illi l-flus bagħathom għand huħ l-Amerika, iġġifieri jien naħseb f'dak il-punt, Chalie li ma kienx kuntent ovvjament li dan qed jitolbu xi ħaġa żgħira lura minnhom, naħseb illi kien ovvjament qed jipprova jivvinta xi skużi biex ovvjament ma jirritornalux...erm... dan il-flus dan l-ammont li kien talbu..erm.. Camilleri. Iġġifieri jista' jien

630 naf, ma nafx, qed insaqsi jiena għax ovvjament lil Chalie trid tagħmilha din il-mistoqsija, jista' jkun li forsi biex jaqtalu qalbu 'l Joe? Għax imbagħad fi transcripts oħrajn jgħid "isma

635 tgħoqqodx issemi 'l Rosianne" tipo "Rosianne m'għandhiex x'taqşam" u tant kemm jien m'għandix x'naqşam illi kif għidnielek anke jumejn ilu, li Joe Camilleri dejjem ċempel lil Chalie biex jirritornalu dawk il-89, 93000 euros, iġġifieri qatt ma ċempel lili iġġifieri kieku kien verament konvint Joe Camilleri illi jiena effettivament ħadt xi ħaġa kien joqgħod iċempel lili

EG: u jirrekordjak

640 RC: u jirrekordja lili mhux 'l Chalie ilgħaliex hemmhekk se issaħħaħ il-verżjoni tiegħu, iġġifieri l-fatt li dan iċempel dejjem 'l Chalie, sa din il-ġimgħa stess, er, l-awditur tiegħu "Chalie ejja nagħmlu settlement agreement". Iġġifieri, qed juri li dan anqas għandu interess illi verament imur il-Qorti kif beda jispjega anke Dr Gatt

GH: ok erm, iġġifieri, hu kuntatt miegħek qatt ma kellu?

RC: ..jiena dik l-ittra legali, jidhirli għandek kont ġejt Dr Gatt iġġifieri

EG: dakinhar li rajtu l- Cordina

RC: Ezatt, dakinhar li rajtu Cordina li kien hemm l-episodju fejn... meta morna nieklu

645 GH: le le li qed insaqi huwa, wara

EG: Wara l-konvenju

GH: Wara l-konvenju

RC: Le le le le le le

GH: Qatt ma tkellem miegħek

650 RC: Le le le le le qatt

GH: lanqas qatt ma ltaqa' miegħek, qatt ma talbek xejn

RC: Qas ma' Dr Lofaro fil-fatt iġġifieri kieku ikolli narah personalment iġġifieri, għax ġieli nisma' "bongu Dr Lofaro" iġġifieri qas kont nafu personalment, iġġifieri sal-ġurnata tallum ma nistax ngħid li Dr Lofaro huwa ħabib tiegħi, jew ... anqas, għandi n-numru tiegħu naħseb anqas ta' Joe Camilleri m'għandi n-numru fil-verita'...għax...u u u hemmhekk ikompli joħroġ biċ-ċar anke li dejjem Chalie kien il-, il-persuna li għaqqdet dan in-negozju. X'seta' assumma ħa ngħid hekk għaliex illum il-ġurnata ngħid naħseb, aktar milli assumma dan, b'mod intenzjonali ried jagħmel ħsara lili, dan induna li jekk mhux ħa niżzeffen jien fin-nofs, il-flus li hu għandu l-pretensjonijiet li jerga' jieħu lura, mhux ħa jingħatalu ħa ngħid hekk.

655

660 CP: X'kienet ir-raġuni li Yorgen Fenech dawk it-31,000 għaddihom lilek biex tgħaddihom lil Charles Farrugia?

RC: Ara, dakinhar, niftakar li kellu jiġi magħna Chalie imma naf illi kellu jmur hu l-bank u kien dam hemmhekk. Chalie jħobb, ta' Qormi li hu jmur jieħu siesta wara nofsinhar u peress li ltaqajt miegħu naħseb f'xi t-tlieta ta' wara nofsinhar, kien qalli, qalli "Ro filkas mur inti" pero jiena ma kontx naf illi ħa jgħaddihomli as in, dakinhar, għax jien għidt mux ħa jtihom lili la ma ġiex Chalie. Fil-fatt, erm, hu naħseb tant jaf li aħna qrib ta' xulxin, jgħidlek "Alla ħares ma jafdax 'l Rosianne" taf kif, qisha t-tifla tiegħu, iġġifieri jiena tant ma kontx naf illi meta tlajt fil-karozza għax niftakar kellu l-mobile mitfi, kien qalli "isma Ro għax issa xegħel il-mobile, hemmhekk

665

- 670 hemm erbgħin” u jien għidtlu “erbgħin?” iġġifieri jien anqas biss kont naf, iġġifieri kemm kien l-ammont li għandu jagħti ‘l Chali bħala senserija. Li naf huwa li għadda imbagħad dak l-ammont lili, li there again, mhux meta tahuli kont naf li tani 9000 ewro bħala rigal tal-birthday, kont fil-karozza u hu jgħidli “għax bdejt nistħi”, fil-fatt kienet anka rappurtata fil-gazzetta għax din oħra kif Alla jbierek il-media għandhom kopji tal-messaġġi u jiena, imnalla li I can recall u li għadni żgħira fl-eta’ għax nista’ niftakarhom ċerti affarijiet, għax ovvjament iż-żmien jibda
- 675 għaddej. Imma din kienet ir-raġuni, iġġifieri Yorgen kien jaf li jiena Chalie qisu missieri għalija, iġġifieri ma ħasx li ħa tkun issue illi jiena ħa neħodomlu jiena gialadarba hu ma ġiex għal dak il-meeting. Tant ma kinitx, tant ma kontx naf, illi fil-fatt morna l-Busy Bee tal-Imrieħel. I mean, kieku jiena kont se mmur hemmhekk, knowing li, illi jien ħa ningħata xi flus, ma kontx ħa mmur ovvjament erm, il-kaf...il-coffeeshop tal-Busy Bee tal-Imrieħel u poġġejna barra
- 680 GH: Fejn skużani ma fhimtx
- EG: l-Imrieħel, fejn Farsons, Busy Bee
- GH: ah Busy Bee
- RC: Il-Busy Bee ehe u iġġifieri poġġejna barra, kien hemm in-nies madwarna tant hu hekk illi meta għaddieli dan il-basket u qalli “hemm xi haġa tipo tal-birthday” qas biss kont naf li kien hemm
- 685 flus jiena, fil-karozza rrealizzajt...erm... dan kollu
- GH: waħda mill-kontradizzjonijiet li għandna quddiemna hija dan il-fatt jġġifieri illi qed jġi accettat minnek illi Yorgen Fenech għadda 40,000 lilek li minnhom 9,000 kienu rigal u inti qed tgħid li l-31,000 kienu..
- RC: senserija għal Chalie
- 690 GH: waqt li Chalie jgħid li dan ma jaf bih assolutament xejn u li ma ħadhomx
- RC: imma filkas erġa’ kellem lilu għax jien anqas.., forsi ma semgħekx imma Chalie...jaf li ħa..tant hu hekk li fil-mistoqsijiet li kont għamiltlu inti, er... jgħid illi, kien ftiehem ma’... ma’ Yorgen biex ittih dik il-1% u jien niftakar kienu anke llattikaw bejniethom ħabba dan il-famuż 1% għax Yorgen beda jargumenta “isma jien qatt ma smajtha li min jixtri irid joħroġ is-senserija ukoll”. Imma effettivament kien accetta imbagħad għax jaf lil Chalie u speci qisu ħassu imbarazzat, ma riedx ikkissirha miegħu ħabba 1% ħa ngħid hekk. Pero jekk hemm bżonn anke tibgħat għal Chalie għax naħseb, knowing Chalie li kieku kien jaf li għandu jieħu 31,000 u ma ħadhomx
- 695 naħseb..kien jgħidli xi haġa
- EG: X’għandna festa bejn galatomi eh
- 700 RC: eh leee
- EG: Bejn ta’ Camilleri u bejn Charlie
- RC: [tidhaq]
- GH: Le insomma, le insomma. Erm,
- RC: iġġifieri jekk tibgħat għalih m’għandix dubju li se jiċċaraha
- 705 GH: kieku kelli ngħidlek ara ssibx il-...iċ-chequebook

RC: mhmm

GH: Biex nindirizzaw l-allegazzjoni taċ-cheque li jista' jkun titqatta',

RC: mhmm

GH: x'tgħidli?

710 RC: Heqq niprova insibhom imma

GH: voldieri jekk issibli l-istubs

RC: ehe ehe

GH: ta' dak il-perjodu, jiġġifieri

715 RC: imma diffiċli qed ngħidu kemm sentejn issa? Sentejn lura? Naħseb li bdiltu ċ-chequebook minn dak iż-żmien

MV: ħa nippruvaw, ħa nippruvaw,

GH: ħa ngħidlek, ħa npoġġiha mod ieħor. Erm...Jekk inti ġġibbli l-istatement tal-current account

RC: mhmm

GH: se jkun hemm ic-cheques li ssarfu

720 RC: mhmm

GH: bid-dati li ssarfu

RC: mhmm

GH: li m'għandhomx x'jaqsmu ma' dan-negozju. Jekk dak li qed jgħid Camilleri huwa minnu, jiġġifieri illi Charles Farrugia urih cheque tiegħek illi imbagħad ma tahulekx, dak ifisser jista' jkun, illi cheque number so and so, f'dik id-data, ma ssarrafx, mhux hekk? Voldieri inti ħa jkollok lista ta' cheques li ssarfu, ma jkunux eżattament wara xu..., bejn wieħed u ieħor, u jkollok cheque minnhom, wieħed, tnejn, tlieta ma nafx, li ma ssarfux. Issa, kemm il-darba ma jirriżultax dan, jista' jgħin ħafna it-teżi tiegħek. Kemm il-darba jirriżulta li f'dak il-perjodu hemm cheque wieħed jew jekk tgħidli ma ssarfux mingħajr spjegazzjoni, tajjeb, għax inti erm, stajt

725

730 RC: pero, l-oneru tal-prova qed ddir fuqi. Naħseb jiena min.. min jallega irid...irid jiprova

GH: le le, ħa ngħidlek jiena qed nistiednek, qed nistiednek

EG: ħa nfittxuhom, ħa nfittxuhom

RC: eh ħa nfittxhom imma

735 GH: ed nistiednek ifhimni, mhix konklussiva fiha nnifisha

RC: mhuwiex fair li issa f'daqqa waħda l-oneru tal-prova spiċċa fuqi

- GH: iva imma
- RC: meta dan qed jallegaha xi hadd ieħor
- GH: ħa ngħidlek, sekonda waħda
- 740 RC: iss..iġġifieri jekk jiena ma nsibx iġġifieri ic-chequebook, x'ħa nagħmel? Mhux ħa niġi [-] iġġifieri?
- GH: mhux neċessarjament ifisser li mhux qed tgħid il-verita'
- RC: iva imma
- 745 GH: pero lili tgħini nasal għaliha issa tinsiex ħaġa waħda, u għalhekk forsi jien qiegħed f'pożizzjoni partikolari skomda, għax jiena hawnhekk il-il-il-... irrid nasal tal-livell tal-prima facie, illi kieku qegħdin l-Qorti, il-prima facie, b'allegazzjoni bħal din kważi faċli taċċetaha. Eh? Voldieri, u jien qed nipprova mmur daqxejn oltre ħalli...mhux hekk?
- EG: ehe nifhem, iġġifieri aħna ħa nagħmlu impenn totali biex dak kollu li qed jissemmi għal għandna ngibulek għax fl-aħħar mill-aħħar, għalkemm veru l-oneru tal-prova mhux fuqna, pero fl-interess tagħna illi din noħorġu minnha dil-balbuljata, iġġifieri
- 750 RC: ehe
- EG: dak kollu li għandna available ħa ngibuh
- RC: pero prima facie diġa pprovdejna...iġġifieri, xi ħaġa li giddibnieh, li qal li jien xtrajt propjeta', fhimt x'ed nipprova ngħidlek? Iġġifieri jien nista' nfitteż dan ic-chequebook imma...
- 755 GH: le le ħa ngħidlek, ħa nkunu, ħa nkunu fair issa ma' Camilleri. Camilleri jgħid illi meta hu qal lil Charlie Farrugia biex jirritorna l-flus...
- RC: mmm
- GH: Charlie Farrugia qal "jiena sehmi diġa' bagħattu 'l ħija l-Amerika.."
- RC: mmm
- 760 GH: "u Rosianne xtrat propjeta'". Minn hemm ħarġet din tal-propjeta' għaliex Farrugia qallu li inti xtrajt propjeta'
- RC: eqq u....
- GH: issa iva, issa użajtx dawk il-flus jew le ħija kwistjoni oħra. Pero bħala fatt, irrizultalu lili li kien veru. Tajjeb? Per eżempju, Charlie Farrugia, Charlie Farrugia qallu lil Camilleri "jien minn hawn ħa nibqa' sejjer, inpoġġi sehmi" – dan il-flus li ta, tal-40..l-ewwel, l-ewwel, l-ewwel lot, qalulu l-ewwel lot, "go safe deposit box il-Bank of Valletta". Jien saqsejt 'l Charlie Farrugia "inti kellek safe deposit box?" "Iva m'għadhiex għandi". Voldieri, hemm ċerti affarijiet, li tgħidli imma dak..Camilleri...jista' joqgħod jivvintahom?
- 765 RC: Le le

- 770 GH: mela qed jivvinta li kellu safe deposit box? Iva/le. Qed jivvinta li inti xtrajt propjeta' Fhimt x'qed ngħidlek? Jiġġifieri mhux hu qed jara x'isib ma xiex jiggranfa. Hu qed jaqbad affarijiet li ntqalulu
- EG: minn Charlie Farrugia
- 775 GH: minn Charlie Farrugia, u jagħmel, jgħaqqadhom, issa, u imbagħad wiehed jemmen li għandu jemmen pero bħala fatt..
- EG: aha aha, jiena
- GH: bħala fatt, ma rridx li lil Camilleri neċessarjament, jien ngħid li dan qed jivvinta l-affarijiet biex joskurak għax hu qed jgħid affarijiet li qallu Farrugia
- 780 EG: jiena, fil-fatt qabel ma ġejna, għamiltha ċara lill-Onorevoli Farru...lill-Onorevoli Cutajar, jien frankament dak li qal Charlie lil Camilleri, ma ma..miniex set nidhol...minix se nintrabat miegħu. Jien li fhimt żgur huwa li dana Charlie Tikka kien hemm reticenza li l-flus itihomlu lura
- RC: ovvjament
- EG: issa, u għad hemm reticenza li jtihom. Issa issa x'qallu biex jiġġustifika dik ir-reticenza, miniex ser nidhol...mhux ser nidhol fiha jien
- 785 RC: ma..ma kellix kontroll fuqha
- GH: mela
- EG: mela aħna how are we going to go about? Nagħmlu kuntatt miegħek niktibulek? Meta jkollna dawn l-affarijiet ?
- GH: jiena tistgħu, meta tkunu lesti ċċempluli,
- 790 EG: ehe nikkomunikaw miegħek
- GH: aha, telefonata jew email
- EG: u jekk in the meantime hemm xi requisites oħra, li tridu tagħmlulna just ikkuntajtulna u we'll come over
- GH: tajjeb voldieri
- 795 EG: jew kif tgħidulna
- GH: tajjeb, voldieri to, to recap. U ssibu dawk l-istatements hux hekk?
- EG: mela statements, il- id-diskors li għamlet barra
- GH: tal-Council of Europe
- RC: dak qiegħed hawn tista' tibgħatulu
- 800 EG: il-, ic-chats ha naraw kif ħa ngibuhom,
- GH: chats

RC: bgħatthom

EG: ħa nagħmlu sforz ingibu dawn ic-cheques

MV: l-istubs

805 EG: u l-iċekk stubs. Dawk niftakar jien

GH: ok? Jekk niftakru f'xi ħaġ'oħra jiena ħa niktbillkom.

MV: thank you

GH: grazzi

810

TMIEM

Record of meeting with the Hon. Rosianne Cutajar

Meeting Date: Friday 23 April 2021

Requested By: Dr Edward Gatt

Present: Dr George Marius Hyzler, Commissioner for Standards in Public Life
The Hon. Rosianne Cutajar
Dr Edward Gatt
Dr Mark Vassallo

Purpose: For the presentation of copies of phone chats

I received a message from Dr Edward Gatt on the 23 April 2021, informing me that the Hon. Cutajar had in her possession copies of chats between herself and Yorgen Fenech which had been given to her by the police, and that she could produce them. He informed me that the Hon. Cutajar happened to be in Valletta that day and that she had asked whether it would be possible to meet with myself that same day.

I agreed to meet at 10.00am at my office. The Hon. Cutajar was accompanied by Dr Edward Gatt and Dr Mark Vassallo. She handed to me a printed set of phone chat messages which were accompanied by an affidavit signed by herself, as well as another printed set of screenshots of Whatsapp messages between herself and Yorgen Fenech.



George Hyzler
Commissioner for Standards in Public Life

23 April 2021

Illum 23 t'April, 2021

Nota ġuramentata tal **Onor. Rosianne Cutajar**, membru parlamentari, bint George Cutajar u Veronica nee' Pace, imwiilda Pieta' nhar il 4 ta' Settembru, 1988, residenti Qormi, detentriċi tal karta tal identita' numru: [REDACTED] bil ġurament tagħha tiddikjara:

1. Illi mehmuz ma' din l umli nota qegħdha nesebixxi kopja ta' *chats* li jiena kelli mas Sur Yurgen Fenech f'Awwissu, 2019, liema *chats* jindikaw b'mod ċar illi jiena qatt ma ħadt flus dwar senserija ta' propjeta' fl Imdina, kif ġie allegat abbużivament fil konfront tiegħi u minn qari akkurat tal imsemmija *chats* jidher ċar illi jiena kull ma ħadt kien rigal fis somma ta' Euro9,000 li s Sur Yurgen Fenech kien għoġbu jagħtini bħala rigal ta' egħluq żmieni, ftit jiem qabel kelli l *birthday* (DOK A);
2. Illi niċċara illi jiena dak iż żminijiet kelli relazzjoni ta' hbieberija mas Sur Fenech li kienet tmur lura għal numru ta' snin;
3. Ic *chats* li qegħdha nesebixxi kopja tagħhom huma kopja fidila u ingħataw lili mill-Pulizija Eżekuttiva bħala dritt ta' disclosure.

Iffirmat:



Rosianne Cutajar

Illum 23rd April 2021
Deher [Handwritten Signature] Rosianne
I.D. No. [REDACTED]
halef il-korretezza ta' dan l-akt
waqt li qrajtulu
DANIEL AQUILINA B.A., L.P.
Commissioner for Oaths

Sommarju ta' laqgħa mal-Onor. Rosianne Cutajar

Data tal-laqgħa: 21 ta' Ġunju 2021

Preżenti: Dr George Hyzler, Kummissarju għall-Istandards
Is-Sur Charles Polidano, Direttur Ġenerali fl-uffiċċju tal-Kummissarju

L-Onorevoli Rosianne Cutajar
Dr Edward Gatt, rappreżentant legali tal-Onor. Cutajar
Dr Mark Vassallo, rappreżentant legali tal-Onor. Cutajar

Post: L-uffiċċju tal-Kummissarju

Għan: Sabiex l-Onor. Cutajar tintwera evidenza li kienet għadha ma ratx in konnessjoni mal-każ K/032.

Eżami ta' dokumenti

L-Onor. Cutajar, flimkien mal-avukati tagħha Dr Edward Gatt u Dr Mark Vassallo, ingħataw il-facilità li jeżaminaw dawn id-dokumenti:

- traskrizzjoni tax-xhieda mogħtija mill-Onor. Nutar Ian Castaldi Paris waqt l-ewwel dehra tiegħu quddiem il-Kummissarju għall-Istandards fl-1 ta' Marzu 2021;
- traskrizzjoni tax-xhieda mogħtija minn Joseph Camilleri quddiem il-Kummissarju fit-2 ta' Marzu 2021;
- traskrizzjoni tax-xhieda mogħtija mill-Onor. Nutar Ian Castaldi Paris waqt it-tieni dehra tiegħu quddiem il-Kummissarju għall-Istandards fit-2 ta' Marzu 2021;
- traskrizzjoni tax-xhieda mogħtija minn Carmelo Farrugia quddiem il-Kummissarju fil-11 ta' Marzu 2021;
- traskrizzjoni tax-xhieda mogħtija minn Ivan Martin quddiem il-Kummissarju fit-13 ta' April 2021;
- sommarju tal-affidavit magħmul mis-Sur Joseph Camilleri, kif muri lill-Kummissarju mill-ġurnalista Ivan Martin fit-13 ta' April 2021;
- sommarju ta' laqgħa bejn il-Kummissarju, l-Onor. Cutajar u r-rappreżentanti legali tagħha li saret fit-23 ta' April 2021, meta l-Onor. Cutajar tat lill-Kummissarju kopji ta' phone chats bejnha u bejn Yorgen Fenech.

L-Onor. Cutajar u r-rappreżentanti legali tagħha kienu ngħataw aċċess għall-bqija tal-evidenza fil-pussess tal-Kummissarju fit-3 ta' Marzu 2021.

Ftehim dwar laqgħa oħra

Ġie miftiehem li ssir laqgħa oħra fit-23 ta' Ġunju 2021 bil-għan li:

- l-Onor. Cutajar u r-rappreżentanti legali tagħha jressqu żewġ xhieda in konnessjoni ma' avvenimenti li rrefera għalihom Joseph Camilleri fl-affidavit tiegħu;
- l-Onor. Cutajar turi lill-Kummissarju l-mobile l-antik tagħha li kellu fuqu ċ-chats tal-24 ta' Awwissu 2020, biex hu jkun jista' jivverifika li ma tħalla xejn relevanti barra mill-iscreenshots tal-istess chats li hija kienet ipprovdietlu fit-23 ta' April 2021.



Charles Polidano
Direttur Ġenerali
Uffiċċju tal-Kummissarju għall-Istandards fil-Ħajja Pubblika

25 ta' Ġunju 2021

Stqarrija tas-Sur George Cutajar

Data: L-Erbgħa 23 ta' Ġunju 2021

Preżenti: Dr George Hyzler, Kummissarju għall-Istandards fil-Ħajja Pubblika
Charles Polidano, Direttur Ġenerali fl-uffiċċju tal-Kummissarju
Dr Sarah Pace Warrington, Investigatur u Analista fl-uffiċċju tal-Kummissarju

Is-Sur George Cutajar
Dr Edward Gatt, avukat tal-Onor. Rosianne Cutajar
Dr Mark Vassallo, avukat tal-Onor. Rosianne Cutajar

Post: L-uffiċċju tal-Kummissarju

Għan: Sabiex jixhed bil-ġurament in konnessjoni mal-każ K/032 bħala xhud imressaq mill-Onor. Cutajar.

Is-Sur Cutajar ħalef bil-ġurament li jgħid is-sewwa.

Is-Sur Cutajar ikkonferma illi hu missier l-Onorevoli Rosianne Cutajar. Stqarr illi ma jafx lis-Sur Joseph Camilleri, u qatt ma ltaqa' mas-Sur Camilleri.

Is-Sur Cutajar ġie mistoqsi mill-Avukat Gatt jekk kenitx veru l-allegazzjoni tas-Sur Camilleri illi hu, flimkien ma' bintu, kien għadd il-flus li s-Sur Joseph Camilleri ta lilha. Is-Sur Cutajar ċaħad din l-allegazzjoni.



Dr Sarah Pace Warrington
Investigatur u Analista fl-uffiċċju tal-Kummissarju

23 Ġunju 2021

Stqarrija tas-Sur Clive Azzopardi

Data: L-Erbgħa 23 ta' Ġunju 2021

Preżenti: Dr George Hyzler, Kummissarju għall-Istandards fil-Ħajja Pubblika
Charles Polidano, Direttur Ġenerali fl-uffiċċju tal-Kummissarju
Dr Sarah Pace Warrington, Investigatur u Analista fl-uffiċċju tal-Kummissarju

Is-Sur Clive Azzopardi
Dr Edward Gatt, avukat tal-Onor. Rosianne Cutajar
Dr Mark Vassallo, avukat tal-Onor. Rosianne Cutajar

Post: L-uffiċċju tal-Kummissarju

Għan: Sabiex jixhed bil-ġurament in konnessjoni mal-każ K/032 bħala xhud imressaq mill-Onor. Cutajar.

Is-Sur Azzopardi ħalef bil-ġurament li jgħid is-sewwa.

Is-Sur Azzopardi kkonferma illi kien ilu jaħdem bħala xufier tal-Onorevoli Rosianne Cutajar għal sentejn. L-avukat Gatt irrefera għall-Fol 4 tat-transcript tax-xhieda tas-Sur Joseph Camilleri datata t-2 ta' Marzu 2021, u kkwota s-segwent:

"le le le dak żgur, iġġifieri jiena tajt €46,500 lil Charles Farrugia għand Cordina u qalli li sejjer bihom il-BOV ħa jiddepożithom go safe deposit box Republic Street BOV, żgur dik minnha u imbagħad id-...darb'oħra ma nafx jekk hux l-istess ġurnata jew jew daqxejn wara, kien, konna Itqajna Old Bakery Street, jiena, Rosianne u Charles Farrugia, nistennew id-driver tagħha, dħalna fil-karozza, morna Marsamxett u tajtha l-flus hemmhekk."

L-Avukat Gatt staqsa lis-Sur Azzopardi jekk kienx jiftakar l-episodju fejn l-Onorevoli Cutajar marret l-Imdina, kif ukoll jekk is-Sur Azzopardi jafx lis-Sur Joseph Camilleri jew qatt rikkeb lis-Sur Camilleri fil-karozza mal-Onorevoli Cutajar.

Is-Sur Azzopardi kkonferma illi ħadd ħlief l-Onorevoli Cutajar, is-Sur Farrugia jew membri oħra tal-istaff tal-Onorevoli Cutajar ma kien jirkebb miegħu fil-karozza.

L-Avukat Gatt wera ritratt tas-Sur Camilleri lis-Sur Azzopardi. Is-Sur Azzopardi stqarr illi ma jagħrafx lis-Sur Camilleri. Stqarr ukoll illi meta wassal lill-Onorevoli Cutajar l-Imdina għall-"viewing" tal-propjetà, ma kienx ra lis-Sur Camilleri qabel jew wara dik il-laqgħa.

Filwaqt li s-Sur Azzopardi jiftakar illi ġieli kien iwassal lill-Onorevoli Cutajar u s-Sur Farrugia sa Marsamxett, qal illi qatt ma wassal lis-Sur Camilleri 'l hemmhekk.



Dr Sarah Pace Warrington
Investigatur u Analista fl-uffiċċju tal-Kummissarju

23 Ġunju 2021

Sommarju ta' laqgħa

Data tal-laqgħa: 23 ta' Ġunju 2021

Preżenti: Dr George Hyzler, Kummissarju għall-Istandards
Is-Sur Charles Polidano, Direttur Ġenerali fl-uffiċċju tal-Kummissarju
Dr Sarah Pace Warrington, Investigatur u Analista fl-uffiċċju tal-Kummissarju

L-Onorevoli Rosianne Cutajar
Dr Edward Gatt
Dr Mark Vassallo

Post: L-uffiċċju tal-Kummissarju

Screenshots ta' messagġi skambjati bejn l-Onorevoli Cutajar u Yorgen Fenech

Wara li ġew eżaminati l-iscreenshots li Onorevoli Cutajar kienet tat lill-Kummissarju għall-Istandards fit-23 ta' April 2021, ġie deċiż li ħa jerggħu jintbagħtu set screenshots ta' messagġi fuq Whatsapp bejn l-Onorevoli Cutajar u Yorgen Fenech, datati 24 ta' Awissu 2020, fit-totalità tagħhom, u dan peress li meta l-ewwel sett ġie pprezentat lill-Kummissarju fit-23 ta' April 2021, l-Onorevoli Cutajar kienet għaddiet biss dawk iċ-chats li dehrilha hi li kienu rilevanti għan-negozju tal-propjetà fl-Imdina. Sett komplet tal-messagġi tal-24 Awissu 2020 ġie mgħoddi lill-Kummissarju, liema chats jinkludu l-messagġi kollha tad-data in kwistjoni, għall-analiżi tal-Kummissarju.

Sottomissjonijiet tal-Avukat Edward Gatt

Wara li ġew pprezentati l-iscreenshots, l-avukat Gatt għamel sottomissjonijiet fejn qajjem is-segwenti punti:

Il-livell ta' provi f'kawżi quddiem il-Kummissarju għall-Istandards huwa l-livell tal-prima facie, u cioe, livell baxx. Madankollu, il-Kummissarju xorta għandu jeżamina jekk il-kontenut ta' verżjoni, cioe, id-dikjarazzjoni promotur tal-Ilment, huwiex veru jew le.

Fl-opinjoni tal-Avukat Gatt, is-Sur Joseph Camilleri "stad" lil Carmelo Farrugia biex jislet incidenti li ġraw u jirrendi l-verżjoni tiegħu kredibbli fir-rigward tal-allegazzjoni li l-Onor. Cutajar ħadet flus bħala senserija mingħandu.

Deherlu ukoll li t-test ta' kredibbiltà ta' Joseph Camilleri ma jstax isir bi tqabbil mal-verżjoni tal-avvenimenti pprovduta minn Carmelo Farrugia, peress li s-Sur Farrugia mhuwiex il-

persuna taħt investigazzjoni. F'dan ir-rigward, ikun ingust u żbaljat li Joseph Camilleri jidher kredibbli minħabba x-xhieda u diskors ta' Carmelo Farrugia.

L-avukat Gatt ssottometta wkoll li filwaqt li s-Sur Farrugia żgur ried jaqdi lill-Onor. Cutajar f'dawn il-proċeduri, "fil-verità, kieku kellek issaqsin, jien ngħidlek mhux talli ma qdihex, talli jekk kien hemm xi ħadd li ħolqilha l-inkwiet, kien hu."


Irrefera ukoll għall-messaġġi bejn l-Onor. Cutajar u l-kumpratur Yorgen Fenech. Dr Gatt sostna li fil-kuntest ta' dawk il-messaġġi, Yorgen Fenech ma kellux inibizzjonijiet biex jaħbi jekk taha l-flus, tant hu hekk li dawk il-flus li taha fl-ammont ta' €9,000 kienu msemmijin fil-messaġġi. Skont l-Avukat Gatt, il-messaġġi kollha kemm huma juru li l-Onor. Cutajar ma ħaditx flus mingħand Joseph Camilleri, u meta nkitbu dawk il-messaġġi, ħadd ma kien jaf li kienu ser jispicċaw quddiem il-Kummissarju. Sostna wkoll l-iscreenshot ta' messaġġ li ntbagħat minn Carmelo Farrugia lil Yorgen Fenech, u li Yorgen Fenech sussegwentement bagħat lill-Onor. Cutajar, jindika li Camilleri gideb meta allega li ta l-flus lill-Onor. Cutajar, kif ukoll li Carmelo Farrugia ried li jew hu jew Yorgen Fenech jagħti xi ħaġa ta' flus lill-Onor. Cutajar.

Dr Gatt qal li Joseph Camilleri involva nies importanti f'eżerċizzju qarrieqi biex jieħu dak li ma kienx tiegħu, u li Camilleri zeffen ukoll politikant ieħor fil-proċeduri. Dr Gatt issottometta illi dan kien każ ta' entrapment, fejn in-Nutar Ian Castaldi Paris għamel affidavit, li imbagħad quddiem il-Kummissarju ma riedx jgħid fejn spicċa.

Fir-rigward tal-allegazzjoni li għaddew €300,000 flus kontanti, Dr Gatt qajjem domandi dwar kemm legalment seta' jsir il-kuntratt finali bejn Green Eyes Ltd. u kumpratur ġdid. Semma' li malli l-avukat Dr Pierre Lofaro sar jaf bl-affidavit li għamel Joseph Camilleri u mar jarah, Joseph Camilleri qatta' l-affidavit. Dan jindika li l-affidavit kien falz, jiġifieri Joseph Camilleri ikkommetta reat kriminali billi għamel ġurament falz.

Dr Gatt issottometta li l-affidavit spicċa għand ġurnalist "li huwa magħruf illi jippresta ruħu għal ċerti sitwazzjonijiet," dan wara Joseph Camilleri u l-Onor. Castaldi Paris ċaħdu li kellhom l-affidavit huma.

Dr Gatt qal ukoll li ssottometta kopja tal-protest ġudizzjarju li għamel Camilleri biex juri li hemm kontestazzjoni tal-flus. Dr Gatt issottometta li, anke jekk titwemmen l-allegazzjoni ta' Camilleri li l-flus ħadithom l-Onor. Cutajar, il-flus jistgħu biss isiru tagħha meta Camilleri jagħmel dikjarazzjoni li jgħid li saru tagħha, jew meta ikun hemm deċiżjoni minn xi tribunal jew istituzzjoni li tgħid li dawk il-flus huma tal-Onor. Cutajar u mhux ta' Camilleri. Fil-kuntest, allura, ta' kontestazzjoni, Dr Gatt qajjem id-domanda dwar jekk jeżistix jew le l-obbligu li tiddikjara l-flus f'dan l-istadju.



Charles Polidano
30 ta' Ġunju 2021

4. Dokumenti - Times of Malta



Commissioner for Standards in Public Life



11 March 2021

Mr Herman Grech
Editor-in-Chief
Times of Malta

By email to:
herman.grech@timesofmalta.com

Mr Grech

Summons to produce documents pursuant to article 19 of the Standards in Public Life Act

By virtue of article 19 of the Standards in Public Life Act (chapter 570 of the laws of Malta), you are hereby summoned to appear before me at this office as follows:

Date: Wednesday 17 March 2021

Time: 11.00 am

Purpose of this summons: To produce a copy of the sworn statement purportedly signed and sworn by Joseph Camilleri that was referred to in a report published by the Times of Malta on 1 March 2021.

Kindly note that you are not being requested to divulge the source of the information in your possession.

You are requested to confirm that you have received this letter and you shall be attending. You may wish to do so by email using the address that appears below.



Dr George Marius Hyzler
Commissioner for Standards in Public Life



6 April 2021

Mr Ivan Martin
Journalist
Times of Malta

By email to ivan.martin@timesofmalta.com

Mr Martin

**Requirement to provide documentation
in terms of article 19 of the Standards in Public Life Act**

A Times of Malta news report of 1 March 2021 which appears under your by-line quotes from an affidavit allegedly made by Mr Joseph Camilleri concerning the payment of brokerage fees in connection with the sale of a property. The news report is available at <https://timesofmalta.com/articles/view/rosianne-cutajar-meticulously-counted-property-deal-cash-with-her.854884>.

You are hereby required to provide me with a copy of the affidavit to which this news report refers.

This letter is being sent by virtue of the powers vested in me by article 19(1) of the Standards in Public Life Act (chapter 570 of the laws of Malta). You are not the subject of my investigation and you are being requested to provide this document in the capacity of a witness.

Please provide the required document by no later than **Friday 9 April 2021**.

Yours sincerely,

Dr George Marius Hyzler
Commissioner for Standards in Public Life

cc: Mr Herman Grech, Editor-in-Chief, Times of Malta

Charles Polidano - Office of the Commissioner for Standards in Public Life

From: Ivan Martin <ivan.martin@timesofmalta.com>
Sent: Sunday, 11 April 2021 16:24
To: Charles Polidano - Office of the Commissioner for Standards in Public Life
Subject: Re: Requirement to provide documentation in terms of article 19 of the Standards in Public Life Act

Tuesday at 10:30am is fine.

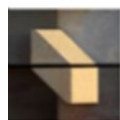
Ivan

From: Charles Polidano - Office of the Commissioner for Standards in Public Life <charles.polidano@standardscommissioner.com>
Sent: Saturday, April 10, 2021 2:00 AM
To: Ivan Martin <ivan.martin@timesofmalta.com>
Subject: RE: Requirement to provide documentation in terms of article 19 of the Standards in Public Life Act

Mr Martin

Dr Hyzler is available on Tuesday 13 April. He is suggesting 10.30 am but is available throughout the day if that time is not convenient.

Charles Polidano
Director General



Office of the Commissioner for Standards in Public Life

11, St Paul Street, Valletta VLT 1210, Malta
+356 27 269 593 www.standardscommissioner.com

From: Ivan Martin <ivan.martin@timesofmalta.com>
Sent: Friday, 9 April 2021 18:25
To: Charles Polidano - Office of the Commissioner for Standards in Public Life <charles.polidano@standardscommissioner.com>
Subject: Re: Requirement to provide documentation in terms of article 19 of the Standards in Public Life Act

Mr Polidano,

On further consultation with Herman Grech, we wish to request a meeting with Mr Hyzler to discuss this matter further.

Let me know when this would be possible.

Thanks,

Ivan

From: Charles Polidano - Office of the Commissioner for Standards in Public Life
<charles.polidano@standardscommissioner.com>
Sent: Tuesday, April 6, 2021 12:14 AM
To: Ivan Martin <ivan.martin@timesofmalta.com>
Cc: Herman Grech <herman.grech@timesofmalta.com>
Subject: RE: Requirement to provide documentation in terms of article 19 of the Standards in Public Life Act

Mr Martin

Thank you for your quick reply. I should however point out that in his letter the Commissioner did not ask about the source of the affidavit from which you allegedly quoted in your news report of 1 March 2021. He only requested the document itself.

Regards,

Charles Polidano
Director General



Office of the Commissioner for Standards in Public Life

11, St Paul Street, Valletta VLT 1210, Malta
+356 27 269 593 www.standardscommissioner.com

From: Ivan Martin <ivan.martin@timesofmalta.com>
Sent: Tuesday, 6 April 2021 12:52
To: Charles Polidano - Office of the Commissioner for Standards in Public Life
<charles.polidano@standardscommissioner.com>
Subject: Re: Requirement to provide documentation in terms of article 19 of the Standards in Public Life Act

Mr Polidano,

Thank you for writing to me.

I have been instructed by the registered editor of Times of Malta that the documents you wish me to hand over are covered by source protection and therefore cannot be released.

Please do write to me with any further questions you may have.

Regards,

Ivan Martin

From: Charles Polidano - Office of the Commissioner for Standards in Public Life

<charles.polidano@standardscommissioner.com>

Sent: Monday, April 5, 2021 11:34 PM

To: Ivan Martin <ivan.martin@timesofmalta.com>

Cc: Herman Grech <herman.grech@timesofmalta.com>

Subject: Requirement to provide documentation in terms of article 19 of the Standards in Public Life Act

Mr Ivan Martin
Journalist
Times of Malta

Dear Mr Martin,

Please find attached a letter from the Commissioner for Standards in Public Life.

Yours sincerely,

Charles Polidano
Director General



Office of the Commissioner for Standards in Public Life

11, St Paul Street, Valletta VLT 1210, Malta
+356 27 269 593 www.standardscommissioner.com

Please consider your environmental responsibility before printing this e-mail.

E-mail Disclaimer:

The information contained in this message and in any attachment is confidential and may be legally privileged. It is intended for the recipient or recipients to whom it is addressed. If you are not an intended recipient, and receive this message in error, please delete it and any attachment and all copies of it and of any such attachment from your system immediately, destroy any paper copies and notify the sender. If you are not an intended recipient, you are not authorised to use, distribute, print or copy any parts of this message or of any attachment, whether directly or indirectly. Allied Newspapers Ltd. or Progress Press Ltd. cannot guarantee that email communications are secure or error free, as information could be intercepted, corrupted, amended, lost, destroyed, arrive late or incomplete, or contain viruses and as such does not accept any responsibility in any eventuality.

Please consider your environmental responsibility before printing this e-mail.

E-mail Disclaimer:

The information contained in this message and in any attachment is confidential and may be legally privileged. It is intended for the recipient or recipients to whom it is addressed. If you are not an intended recipient, and receive this message in error, please delete it and any attachment and all copies of it and of any such attachment from your system immediately, destroy any paper copies and notify the sender. If you are not an intended recipient, you are not authorised to use, distribute, print or copy any parts of this message or of any attachment, whether directly or indirectly. Allied Newspapers Ltd. or Progress Press Ltd. cannot guarantee that email communications are secure or error free, as information could be intercepted, corrupted, amended, lost, destroyed, arrive late or incomplete, or contain viruses and as such does not accept any responsibility in any eventuality.

Please consider your environmental responsibility before printing this e-mail.

E-mail Disclaimer:

The information contained in this message and in any attachment is confidential and may be legally privileged. It is intended for the recipient or recipients to whom it is addressed. If you are not an intended recipient, and receive this message in error, please delete it and any attachment and all copies of it and of any such attachment from your system immediately, destroy any paper copies and notify the sender. If you are not an intended recipient, you are not authorised to use, distribute, print or copy any parts of this message or of any attachment, whether directly or indirectly. Allied Newspapers Ltd. or Progress Press Ltd. cannot guarantee that email communications are secure or error free, as information could be intercepted, corrupted, amended, lost, destroyed, arrive late or incomplete, or contain viruses and as such does not accept any responsibility in any eventuality.

Transcript – Ivan Martin

13 April 2021

Preżenti:

Il-Kummissarju għall-Istandards – Dr George Hyzler

5 Direttur Ġenerali – Is-Sur Charles Polidano

Xhud – Is-Sur Ivan Martin

10 GH: voldieri...mela sur Martin grazzi talli ġejt. Din il-konversazzjoni qed tiġi rikordjata bhala parti mill-proċess pero naturalment, mhux necessarjament tiġi miktuba kelma b'kelma. Ir-raġuni għalfejn aħna tlabnik tiġi illum huwa billi l-Times of Malta ħarġet artikolu, iktar minn wiehed, fejn inti dehert bhala ġurnalista flimkien ma' Jacob Borg, fejn għamiltu riferenza għal dokument parikolari illi allegatament qiegħed fil-pussess tagħkom, iġġifieri xi tip ta' affidavit li għamel Joe Camilleri quddiem in-Nutar Ian Castaldi Paris. Issa aħna dan id-dokument

15 xtaqna illi ikun fil-pussess tagħna għax jista' jifta' dawl fuq l-investigazzjoni li qed nagħmlu dwar l-allegat pagament ta' senserija lill-Onorevoli Rosianne Cutajar, in konnessjoni ma' bejgħ ta' dar l-Imdina. Voldieri, aħna assolutament ma jinteressaniex, għaliex ovvjament nirrispettaw il-proċedura tal-...tal-ġurnalisti u r-regoli tagħkom li ma tikxfux is-sors, voldieri aħna assolutament ma jinteressaniex, mhux li nitolbuk minn fejn ġiet, jekk qiegħed għandek.

20 Tajjeb? Voldieri jekk inti tista' ttina dan id-dokument, aħna għandna x'nambuh

IM: look I understand your situation, we discussed this at length...

GH: skużani jiena tkellimt bil-Malti pero għandi nifhem li titkellem bil-Malti hux hekk? m'għandix diffikulta' tkellem biex trid.

25 IM: it's fine it's fine, erm, so yes we discussed this myself, Herman and your office over emails right? Our issue is that when the document in question erm, was... when it changed hands, it changed hands under the understanding that it would not be released from the Times of Malta and that is an agreement that we take very seriously, erm, however, at the same time, we do not want to erm, be uncooperative with your office. So I discussed the matter, we discussed the matter at length, Herman Grech and myself and the solution that we thought

30 could work was if we showed it to you but we do not release it from our possession. I don't know if that is something that works for you, I've brought it here in a soft copy on my laptop for you to see, but I... want to respect the agreement that we have with the source which is that we do not release the document from our possession. That's, that's, that's what I'm, I'm, I'm able to offer you really so.

35 GH: erm. ok. Jiena kif għidtlek m'għandi ebda, ebda xewqa illi b'xi mod inpoġġikom f'sitwazzjoni ta' kunflitt mar-responsabbiltajiet tagħkom...naħseb, naħseb illi din hija soluzzjoni illi hija, ħa ngħid hekk, aħjar minn xejn, għaliex jiena frankament, li xtaqt nagħmel huwa li nikkonfronta lis-sur Camilleri u, jew, lil...

IM: lil terzi

40 GH: in-nutar Castaldi Paris dwar l-awtenticiċita' tad-dokument, voldieri jiena meta ħa nkun narah b'dan il-mod, ma tantx ser nasal għall-iskop tiegħi. Allora l-iskop li nista' narah issa huwa biss li nara jekk hemmx xi ħaġa fih li tista' tgħini, pero mhux ser inkun qiegħed daqshekk

kkomfort bl-awtentiċita' tad-dokument voldieri jiena ma nafx jekk dan id-dokument hux vera jew le.

IM: mhmm

GH: għandi nifhem illi dan huwa, photocopy, jiġġifieri inti rajt l-original,

5 IM: mhmm

GH: hux hekk?

IM: well, I, I, can't be certain that I... that that it was an original because I only saw a digital, soft copy of this, this document, I've never handled... a hard copy of the document

10 GH: iġġifieri li li li qed tgħid huwa li il-...il-...id-dokument in..in..in bħala hard copy, paper format, m'għandekx, qatt ma kellek

IM: no

GH: mmm pero huwa, huwa a photocopy fis -sens li tidher per eżempju il-firma ta' wieħed jew l-ieħor

IM: yes yes yes there are signatures on it and, and stamps

15 GH: x'taħseb?

IM: I mean it's here for you to see irregardless, irrespective, I mean, here I'll pass it on to you...

GH: mhm ok.

CP: is it a long document?

IM: come again?

20 GH: one pager

CP: is it a long document?

IM: well, no it's a five pager I'm afraid

GH: five pager??

25 IM: yeah. So. If you press, sorry about that, if you press up and down it will take you through it. There's also this, which is the legal letter that was sent erm, by Pierre Lofaro.

GH: dak kollox sew, wait wait, who was it sent to sorry?

IM: it was sent to Rosianne Cutajar

GH: mela nistgħu...sew, nista' nwaqqaf għalissa. Mela f'dan l-istadju jien ħa noqgħod nara d-dokument u ħa nwaqqaf ir-recording.

30 [pawża]

GH: erm ok mela grazzi mela issa jiena qrajt l-affidavit. Mr Martin niringrazzjak. Jekk ikkollna bżonn xi ħaġ' oħra nerrgħu nkellmuk.

IM: yes

GH: grazzi

35 **TMIEM**

Sommarju tal-affidavit magħmul minn Joseph Camilleri, kif muri lill-Kummissarju għall-Istandards fil-Ħajja Pubblika mill-ġurnalista Ivan Martin

Data: It-Tlieta 13 ta' April 2021

Preżenti: Dr George Hyzler, Kummissarju għall-Istandards fil-Ħajja Pubblika
Charles Polidano, Direttur Ġenerali fl-uffiċċju tal-Kummissarju

Is-Sur Ivan Martin, Ġurnalista mat-*Times of Malta*

Post: L-uffiċċju tal-Kummissarju

Għan: Laqgħa mitluba mis-Sur Martin b'risposta għall-ittra tal-Kummissarju datata 6 ta' April 2021, fejn il-Kummissarju talab kopja ta' affidavit li dwaru t-*Times of Malta* ippubblikat rapport fil-1 ta' Marzu 2021.

Il-Kummissarju għall-Istandards fil-Ħajja Pubblika informa lis-Sur Ivan Martin li xtaq kopja tal-affidavit magħmul minn Joseph Camilleri quddiem in-Nutar Ian Castaldi Paris. It-*Times of Malta* kienet irrapportat dwar dan l-affidavit permezz ta' artikoli li deheru taht isem Ivan Martin u Jacob Borg, ġurnalisti tal-istess *Times*. Il-Kummissarju qal li l-affidavit seta' jitfa' dawl fuq l-allegat pagament ta' senserija lill-Onor. Rosianne Cutajar in konnessjoni mal-bejgħ ta' propjetà fl-Imdina. Dan il-każ kien qed jiġi investigat minnu.

Il-Kummissarju qal li jifhem li hija regola tal-ġurnalisti li huma ma jikxfux is-sors tal-informazzjoni tagħhom, u hu ma kienx qed jitlob lis-Sur Martin jgħid minn fejn għab l-affidavit.

Is-Sur Martin informa lill-Kummissarju li t-*Times* kienet akkwistat l-affidavit bil-ftehim li ma titilqux minn taht idejha, u t-*Times* tiegħu dan il-ftehim hafna bis-serjetà. Madankollu huwa ddiskuta l-każ mal-EDITOR TIEGĦU, is-Sur Herman Grech, għaliex ma xtaqux li ma jikkooperawx mal-uffiċċju tal-Kummissarju. Għaldaqstant xtaqu jipproponu li s-Sur Martin juri l-affidavit lill-Kummissarju bħala kopja elettronika fuq il-laptop li s-Sur Martin kellu miegħu.

Il-Kummissarju aċċetta dan l-arranġament. Huwa staqsa lis-Sur Martin jekk hu kienx ra l-original tal-affidavit. Is-Sur Martin qal li hu kien ra biss kopja digitali tal-affidavit, jiġifieri hu qatt ma ra l-original. Il-Kummissarju staqsa kemm hu twil l-affidavit, u s-Sur Martin wiegħeb li fih hames paġni.

Il-Kummissarju ra l-affidavit fuq il-laptop tas-Sur Martin. Huwa u jarah, għamel sommarju verbali tal-kontenut tal-affidavit sabiex Charles Polidano (li kien bilqegħda vicin iżda ma kienx qed jara l-affidavit) jieħu noti bil-miktub milli sema' l-Kummissarju jgħid.

Il-punti ewlenin li joħorġu mill-affidavit huma dawn:

- L-affidavit sar fl-1 ta' Diċembru 2020. Fiha stqarrija mingħand Camilleri li qed "jiddikjara bil-ġurament u jikkonferma" iżda ma fiha dikjarazzjoni tan-nutar li dan qed jiġi maħluf quddiemu, kif solitament isir.

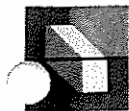
- L-affidavit fih timbru li mhuwiex ċar minħabba l-kwalità fqira tal-kopja. Jidhru l-kliem “Notary Public” u possibbilment “Commissioner for Oaths”, iżda isem in-nutar ma jidhirx. Fih ukoll firma li tista’ tkun tan-nutar, iżda ma tinqarax.
- Skont ix-xhieda ta’ Joseph Camilleri fl-affidavit, Charles Farrugia talab wieħed punt ħamsa (1.5) fil-mija tal-valur tal-propjetà bħala senserija għalih, imbagħad talab wieħed punt ħamsa (1.5) fil-mija oħra għal persuna oħra peress li din il-persuna kienet sabet il-kompratur.
- Camilleri sar jaf li l-kompratur kien Yorgen Fenech dakinhar li ltaqgħu biex il-kompratur jara l-propjetà, jgħifieri fid-9 ta’ Mejju 2019.
- Yorgen Fenech gie siegħa tard. Waqt li kienu qegħdin jistennewh l-Onor. Rosianne Cutajar, li kienet prezenti, xtaqet tara l-propjetà, allura Camilleri uriha l-propjetà qabel ma gie l-kompratur.
- Meta mbagħad gie Fenech u kienu qed jaraw il-propjetà miegħu, l-Onor. Cutajar bdiet tinkoraġġih jixtriha. Hi biss tkellmet miegħu.
- Il-konvenju gie ffirmat fl-14 ta’ Mejju 2019. Dakinhar Camilleri staqsa għall-Onor. Cutajar iżda Charles Farrugia qallu li jkun aħjar jekk hi ma tidhirx minħabba l-kariga tagħha.
- Xi granet wara Camilleri ħallas €46,500 lil Charles Farrugia bħala sehemu tas-senserija. Fl-istess gurnata ltaqgħu mal-Onor. Cutajar u marru bil-karozza tagħha sa restaurant f’Marsamxett, u hemmhekk ħallasha s-sehem tagħha bi flus kontanti f’basket żgħir.
- Jumejn wara, l-Onor. Cutajar ċemplitlu biex tgħidlu li kienet għaddet il-flus ma’ missierha u kkonfermat li l-ammont kien dak miftiehem.
- Fid-19 ta’ Novembru 2019 gie ppreparat dokument biex jestendi l-konvenju iżda aktar tard Camilleri rrealizza li Yorgen Fenech ma kienux iffirma d-dokument.
- Camilleri kellew sew lil Charles Farrugia u sew lill-Onor. Cutajar biex jitlobhom il-flus lura, iżda assigurawh li l-bejgħ tal-propjetà kien se jsejtn.
- Charles Farrugia qal li l-Onor. Cutajar qalet li kienet akkwistat €30,000 mingħand Yorgen Fenech, iżda ħaseb li Fenech kien taha somma addizzjonali.
- L-Avukat Pierre Lofaro donnu ma xtaqx li jieħu passi biex igib il-flus lura, iżda Camilleri fl-aħħar ikkonvincih jikteb ittra ufficjali lil Farrugia u Cutajar.
- Sad-data tal-affidavit Camilleri kien għadu ma tħallasx, u kien iħoss li daħqu bih.



Charles Polidano
Direttur Ġenerali
Uffiċċju tal-Kummissarju għall-Istandards fil-Ħajja Pubblika

18 ta’ Ġunju 2021

5. Dokumenti - Il-Kummissarju tal-Pulizija



17 ta' Marzu 2021

Lill-Kummissarju tal-Pulizija

Bl-email fuq angelo.gafa@gov.mt

Kummissarju,

**Każ K/032: talba għal chats bejn is-Sur Yorgen Fenech
u l-Onor Rosianne Cutajar**

Kif gie rapportat fil-midja, jiena qed ninvestiga allegazzjoni dwar flus li ma gewx rapportati mill-Onorevoli Rosianne Cutajar fid-dikjarazzjoni dwar assi hi hija kienet obbligata tagħmel bħala Segretarju Parlamentari fis-sena 2020 għas-sena bażi 2019.

L-eżami u l-verifika tad-dikjarazzjonijiet dwar assi hija parti mir-responsabbiltajiet tiegħi ai termini tal-artikolu 13(1)(a) tal-Att dwar Standards fil-Ħajja Pubblika (il-kapitolu 570 tal-liġijiet ta' Malta), filwaqt li l-artikolu 13(1)(b) tal-istess Att jagħtini r-responsabbiltà ġenerali li ninvestiga allegazzjonijiet dwar ksur ta' dmirijiet etici jew statutorji min-naħa ta' persuni li jaqgħu taħt l-Att.

Dawn il-flus ġew allegatament imħallsa lill-Onorevoli Rosianne Cutajar bħala senserija in konnessjoni ma' xiri/bejgħ ta' dar l-Imdina fis-sena 2019. Dan in-negozju kellu jsir bejn is-soċjetà Green Eyes Limited (C-41992) bħala venditur u Yorgen Fenech (K.I. 35482M) bħala l-kompratur.

Fil-kors tal-investigazzjoni irriżultali li jeżistu phone chats bejn Yorgen Fenech u l-Onorevoli Rosianne Cutajar u li kopji ta' dawn iċ-chats huma fil-pussess tal-pulizija.

Dawn il-phone chats jistgħu jikkostitwixxu prova materjali dwar l-allegat rwol tal-Onor Cutajar f'dan in-negozju u l-aċċettazzjoni o menù tas-senserija minnha.



Għaldaqstant nitlobok tirrilaxxjali kopja ta' dawn iċ-chats, b'mod partikolari dawk tas-27 ta' Awwissu 2019.

Inselli għalik,

Dr George Marius Hyzler
Kummissarju għall-Istandards fil-Ħajja Pubblika



22 ta' Marzu 2021

Dr George Marius Hyzler
Kummissarju għall-Istandards fil-Ħajja Pubblika
Uffiċċju tal-Kummissarju għall-Istandards fil-Ħajja Pubblika
11, Triq San Pawl
Il-Belt Valletta
VLT 1210

Kummissarju,

Dwar: Każ K/032: talba għal chats bejn is-Sur Yorgen Fenech u l-Onor Rosianne Cutajar

Nirreferi għall-ittra tiegħek tas-17 ta' Marzu 2021 fejn jien intlabt sabiex ngħaddi kopja ta' phone chats bejn Yorgen Fenech u l-Onorevoli Rosianne Cutajar b'mod partikolari dawk tas-27 ta' Awwissu 2019.

Ninfurmak li l-phone chats li għalihom issir referenza fl-ittra tiegħek jinsabu esebiti fi proċeduri kriminali pendenti kontra Yorgen Fenech. Konsegwentement jiena prekluz milli ngħaddi tali evidenza.

Inselli għalik,

Angelo Gafà
Kummissarju tal-Pulizija



22 ta' Marzu 2021

Lill-Kummissarju tal-Pulizija

Bl-email fuq commissioner.police@gov.mt

Kummissarju,

**Każ K/032: talba għal chats bejn is-Sur Yorgen Fenech
u l-Onor Rosianne Cutajar**


Nirringrazzjak tal-ittra tiegħek tal-Illum.

Napprezza li hemm digriet tal-Qorti li jipprojbixxi l-publikazzjoni ta' *phone-chats* b'rabta mal-proċeduri kontra Yorgen Fenech.

Nifhem ukoll li inti li għandek kopja ta' dawn iċ-chats tista' titlob lill-Qorti awtorizzazzjoni sabiex tgħaddili kopja stante li m'għandhomx rilevanza għall-proċeduri imsemmija, u dan għall-iskop tal-investigazzjoni tal-allegazzjoni dwar flus li ma ġewx rapportati mill-Onorevoli Rosianne Cutajar fid-dikjarazzjoni dwar assi, li qed nikkonduċi jien skont l-artikolu 13 tal-Att dwar Standards fil-Ħajja Pubblika.

Napprezza jekk tikkonferma intix f'qagħda li tagħmel tali talba.

Inselli għalik,


Dr. George Marius Hyzler
Kummissarju għall-Istandards fil-Ħajja Pubblika



23 ta' Marzu 2021

Dr George Marius Hyzler
Kummissarju għall-Istandards fil-Ħajja Pubblika
Uffiċċju tal-Kummissarju għall-Istandards fil-Ħajja Pubblika
11, Triq San Pawl
Il-Belt Valletta
VLT 1210

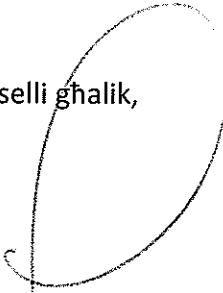
Kummissarju,

Dwar: Każ K/032: talba għal chats bejn is-Sur Yorgen Fenech u l-Onor Rosianne Cutajar

Nirreferi għall-ittra tiegħek tat-22 ta' Marzu 2021 dwar is-sugġett hawn fuq ċitat.

Umilment nerġa' ninfurmak li l-phone chats li għalihom issir referenza fl-ittra tiegħek jinsabu eżebiti fi proċeduri kriminali pendent kontra Yorgen Fenech. Konsegwentement it-talba tiegħek għal kopja tal-phone chats għandha ssir lill-qorti skont dak li jipprovdi l-Artikolu 518 tal-Kodiċi Kriminali.

Inselli ghalik,


Angelo Gafà
Kummissarju tal-Pulizija

6. Dokumenti - Il-Qorti tal-Maġistrati

Fil-Qorti tal-Maġistrati (Malta) bhala Qorti Istrutturja

Fl-atti tal-kompilazzjoni fl-ismijiet:

Il-Pulizija Eżekuttiva
(Supretendent Keith Arnaud u
Spettur Kurt Zahra)

vs

Yorgen Fenech
(Maġistrat Dr Rachel Montebello)

(Differita 6 ta' April 2021)

Rikors tal-Kummissarju għall-Istandards fil-#ajja Pubblika.

Jesponi bir-rispett:

Illi huwa qed jinvestiga rapport dwar allegazzjoni ta' ħlas ta' senserija lill-Onorevoli Rosianne Cutajar, liema ħlas, jekk sar, ma ġiex rappurtat mill-Onorevoli Cutajar fid-dikjarazzjoni tal-assi u interessi li kull Ministru u Segretarju Parlamentari huwa tenut li jissottometti skont l-artikolu 7.3 tal-Kodiċi tal-Etika għall-Ministri u Segretarji Parlamentari, li jinsab fit-tieni skeda tal-Att dwar *Standards* fil-#ajja Pubblika (il-Kapitolu 570 tal-Liġijiet ta' Malta);

Illi l-eżami u l-verifika tad-dikjarazzjonijiet dwar assi u interessi ta' persuni li jaqgħu taħt l-Att huma parti mir-responsabbiltajiet tar-rikorrent ai termini tal-artikolu 13(1)(a) tal-istess Kapitolu 570, filwaqt li l-artikolu 13(1)(b) tal-istess Att jagħtih ir-responsabbiltà ġenerali li jinvestiga allegazzjonijiet dwar ksur ta' dmirijiet etiċi jew statutorji;

Illi skont ma ġie rappurtat fil-medja jeżistu *phone chats* bejn Yorgen Fenech u l-Onorevoli Rosianne Cutajar, li jirreferu għan-negozju li allegatament ta lok għall-ħlas tas-senserija imsemmija;

Illi kopji ta' dawn iċ-*chats* huma preżentement eżibiti fl-atti ta' dina l-kompilazzjoni;

Illi l-imsemmi Kummissarju talab lill-Kummissarju tal-Pulizija sabiex jagħtih kopja ta' dawn il-*phone chats* iżda l-Kummissarju tal-Pulizija stqarr li ma jistax jagħtih kopja, stante li huma eżibiti fil-proċeduri kriminali kontra Yorgen Fenech quddiem dina l-Qorti;

Illi dawn il-*phone chats* jistgħu jikkostitwixxu prova materjali dwar l-allegat irwol tal-Onor. Cutajar f'dan in-negozju u l-aċċettazzjoni o meno minnha tal-allegata senserija;

Illi skont ma hu informat ir-rikorrent, dawn il-*phone chats* m'għandhom l-ebda rilevanza għall-akkużi li qed jiġi akkużat bihom l-imputat f'dawn il-proċeduri, u allura ma jistgħux jippreġuddikaw il-proċeduri kontra l-imputat bl-ebda mod;

Għaldaqstant, ir-rikorrent jitlob li dina l-Qorti tordna, bis-setgħa mogħtija lilha bl-artikolu 518 tal-Kap 9 tal-Liġijiet ta' Malta, li r-rikorrent jingħata kopja tal-iskambju tal-*phone chats* bejn Yorgen Fenech u l-Onor Rosianne Cutajar li setgħu saru fil-perjodu bejn l-ewwel ta' April 2019 u l-20 ta' Novembru 2019, u dan taħt dawk il-provvedimenti li dina l-Qorti jidhrilha xierqa.



Avv Dr Sarah Pace Warrington

11, Triq San Pawl
Il-Belt
VLT 1210

From: [REDACTED]
To: [Sarah Pace Warrington - Office of the Commissioner for Standards in Public Life](#)
Subject: re decree requested in the case Yorgen Fenech
Date: Wednesday, 7 April 2021 13:30:01

FIL-QORTI TAL-MAGISTRATI (MALTA)

BHALA QORTI STRUTTURA

MAGISTRAT DR RACHEL MONTEBELLO B.A. LL.D.

IL-PULIZIJA

[Superintendent Keith Arnaud]

[Spettur Kurt Zahra]

-vs-

YORGEN FENECH

Illum, 30 ta' Marzu 2021

Il-Qorti,

Rat ir-rikors tal-Kummissarju għall-Istandards fil-Hajja Pubblika magħmula that l-Artikolu 518 tal-Kap. 9 biex jinghata “*kopja tal-iskambju tal-phone chats bejn Yorgen Fenech u l-Onor Rosianne Cutajar li setghu saru fil-perijodu bejn l-ewwel ta' April 2019 u l-20 ta' Novembru 2019*”;

Qabel xejn u b'referenza għal dak li gie premess fir-rikors, tosserva illi r-rapporti li deheru fil-midja dwar konversazzjonijiet li sehew bejn l-imputat u l-persuna investigata mir-rikorrent, gew ippubblikati bi ksur tad-divjet tal-pubblikazzjoni tal-kontenut tat-telefon cellulari ta' Yorgen Fenech - l-akkuzat fil-proceduri kriminali odjerni – liema divjet gie ordnat b'digriet tat-30 ta' Novembru 2020, u wkoll

minghajr ma ntalbet u nkisbet l-awtorizzazzjoni tal-Qorti biex dan isir;

Rat ukoll illi Yorgen Fenech, l-imputat fil-proceduri quddiem din il-Qorti, m'huwiex is-soggett tal-investigazzjonijiet quddiem ir-rikorrent u li dawn l-investigazzjonijiet jikkoncernaw terzi persuni estraneji ghal dawn il-proceduri;

Tqis illi bis-sahha ta' diversi dispozizzjonijiet tal-Att dwar Standards fil-Hajja Pubblika (Kap. 570), senjatament l-Art. 18(2) u (5) u l-Art. 19(2) u (5) tal-Att, ir-rikorrent ghandu poteri vasti biex jikseb it-taghrif li jehtieg dwar xi kwistjoni li tkun qiegħda tiġi investigata minnu, filwaqt li l-persuni investigati u persuni ohrajn li fil-fehma tar-rikorrent jafu b'fatti jew ghandhom fil-pussess tagħhom informazzjoni jew dokumenti li ghandhom x'jaqsmu mal-kwistjoni investigata minnu, huma fid-dmir li jikkoperaw mal-investigazzjoni u li jixhdu u jipproducu dak li huwa mitlub minnhom. Ghalhekk ghandu fl-ewwel lok jagħmel uzu minn dawn is-setgħat mogħtija lilu mil-ligi biex jikseb l-informazzjoni li hija relevanti għall-fini tal-investigazzjoni tiegħu.

Qieset ukoll illi f'kull kaz, peress illi l-informazzjoni mitluba mir-rikorrent tikkonsisti fi skambju ta' korrisondenza fuq perijodu konsiderevoli ta' zmien, l-akkoljiment tat-talba kif imfassla jkun fih innifsu u indubbjament, jikkostitwixxi interferenza sostanzjali fil-jedd tal-individwu għall-privatezza tal-komunikazzjonijiet tiegħu.

Ghaldaqstant, qiegħda, f'dan l-istadju, tichad it-talba kif magħmula fir-rikors.

DR. RACHEL MONTEBELLO

MAGISTRAT.



Clerk - Mag. R. Montebello LL.D.

t [REDACTED]

e [REDACTED]

w www.courtservices.mt

Kindly consider your environmental responsibility before printing this e-mail



Court Services Agency

MAIN COURTS, REPUBLIC
STREET
VALLETTA